叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 关于“是”与“否”的诗(poems Of Yes And No) 000001

2. 关于“是”与“否”的诗(poems Of Yes And No) 000002

3. 关于“是”与“否”的诗(poems Of Yes And No) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

关于“是”与“否”的诗(poems of yes and no)

['kʌvər] [ɑ:rt]
Cover **art**
覆盖 艺术

封面图

['poʊəmz][ʌv; əv] [jes] [ænd; ənd][noʊ]
POEMS **OF** **YES** **AND** **NO**
诗歌 的 是的 和 不

关于“是”与“否”的诗篇

[ɪ'lɪzəbəθ] ['bɑ:rtlət]
Elizabeth **Bartlett**
伊丽莎白 巴特利特

伊丽莎白·巴特利特

['poʊəmz][ʌv; əv] [jes] [ænd; ənd][noʊ] , [wʌz; wəz][ə'rɪdʒənəli] ['pʌblɪʃt] [ɪn] - [baɪ][ˌedɪ'tɔ:riəl][ʒu:ˌdʒu:s][ɪn]
Poems **of** **Yes** **and** **No** **,** **was** **originally** **published** **in** **1952** **by** **Editorial** **Jus** **in**
诗歌 的 是的 和 不 , 曾是 起初 已发布 在 - 经过 社论 果汁 在
['meksɪkoʊ] ['sɪti] ,
Mexico **City** **,**
墨西哥 城市 ,

《是与否的诗篇》最初于1952年由墨西哥城的Jus出版社出版。

[ænd; ənd][ɪz] [naʊ] [aʊt] - [ʌv; əv] - [prɪnt] .
and **is** **now** **out** **-** **of** **-** **print** **.**
和 是 现在 出去 - 的 - 打印 .

现已绝版。

[ðə; ði] ['ɔθɚz] ['lɪtəreri] [ɪg'zekjətər] , ['sti:vn] [dʒeɪmz] ['bɑ:rtlət] ,
The **author's** **literary** **executor** **,** **Steven** **James** **Bartlett** **,**
这 作者的 文学 遗嘱执行人 , 史蒂文 詹姆斯 巴特利特 ,

作者的遗嘱执行人史蒂文·詹姆斯·巴特利特

[hæz; həz][dɪ'saɪdɪd][tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [bʊk] [ə'veɪləb(ə)l][æz; əz][æn; ən]['oʊpən] ['ækses] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] ,
has **decided** **to** **make** **the** **book** **available** **as** **an** **open** **access** **publication** **,**
有 决定 到 制作 这 书 可用的 作为 一个 打开 使用权 发布 ,

已决定将该书以开放获取出版物的形式发布。

['fri:li] [ə'veɪləb(ə)l][tu:; tə] ['ri:dɚz] [θru:] ['prɑ:dʒekt; prə'dʒekt]['gu:tənbɜ:rg] ['ʌndər] [ðə; ði][tɜ:rmz][ʌv; əv]
freely **available** **to** **readers** **through** **Project** **Gutenberg** **under** **the** **terms** **of**
自由 可用的 到 读者 通过 项目 古腾堡 在下面 这 条款 的
[ðə; ði] [kri'eɪtɪv] ['kɑ:mənz] [ˌætrɪ'bju:ʃn] - [ˌnɑ:nkə'mɜ:r:ʃəl] - ['noʊdɪˌrɪvz]['laɪs(ə)ns] ,
the **Creative** **Commons** **Attribution** **-** **Noncommercial** **-** **NoDerivs** **license** **,**
这 有创造力的 公共领域 归因 - 非商业性 - 节点衍生 执照 ,

根据知识共享署名-非商业性使用-禁止演绎许可协议的条款，读者可通过古腾堡计划免费获取该作品。

[wɪtʃ] [ə'laʊz] ['eniwʌn] [tu:; tə] [dɪ'strɪbju:t] [ðɪs] [wɜ:rk] [wɪ'ðaʊt] ['tʃeɪndʒɪz] [tu:; tə][ɪts]['kɑ:ntent] ,
which **allows** **anyone** **to** **distribute** **this** **work** **without** **changes** **to** **its** **content** **,**
哪个 允许 任何人 到 分发 这 工作 没有 变化 到 它是 内容 ,

这使得任何人都可以未经修改地分发此作品。

[prə'vaɪdɪd] [ðæt] [bəuθ][ðə; ði] ['ɔːθər] [ænd; ənd][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][ˌjuː ɑːr 'el][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðɪs] [wɜːrk]

provided	**that**	**both**	**the**	**author**	**and**	**the**	**original**	**URL**	**from**	**which**	**this**	**work**
假如	那	两个都	这	作者	和	这	原来的	URL	从	哪个	这	工作

[wʌz; wəz] [əb'teɪnd] [ɑːr; ər] ['menʃ(ə)nd] ,

was	**obtained**	**are**	**mentioned**	**,**
曾是	获得	是	提及	,

前提是必须注明作者和该作品的原始网址。

[ðæt] [ðə; ði]['kɑːntents][ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːrk][ɑːr; ər][nɑːt] [juːst] [fɔːr; fər] [kə'mɜːrʃ(ə)l] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz][ɔːr]

that	**the**	**contents**	**of**	**this**	**work**	**are**	**not**	**used**	**for**	**commercial**	**purposes**	**or**
那	这	内容	的	这	工作	是	不是	用过的	为了	商业的	目的	或者

['prɑːfɪt] ,

profit	**,**
利润	,

本作品的内容不用于商业用途或盈利目的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] [wɜːrk] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [juːst] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['kɑːpiraɪt] ['hoʊldɚz] ['rɪt(ə)n]

and	**that**	**this**	**work**	**will**	**not**	**be**	**used**	**without**	**the**	**copyright**	**holder's**	**written**
和	那	这	工作	将要	不是	是	用过的	没有	这	版权	持有者的	书面

[pər'mɪʃ(ə)n] [ɪn] [dɪ'rɪvətɪv] [wɜːrks] ([aɪ] . [iː] . ,

permission	**in**	**derivative**	**works**	**(**	**i**	**.**	**e**	**.**	**,**
允许	在	衍生物	作品	(	我	.	e	.	,

未经版权所有者书面许可，不得将此作品用于衍生作品（即，

[juː; jʊ] [meɪ] [nɑːt]['ɔːltər] , [træns'fɔːrm] , [ɔːr] [bɪld] [ə'pɑːn] [ðɪs] [wɜːrk] [wɪ'ðaʊt] [sʌtʃ] [pər'mɪʃ(ə)n]) .

you	**may**	**not**	**alter**	**,**	**transform**	**,**	**or**	**build**	**upon**	**this**	**work**	**without**	**such**	**permission**	**)**	**.**
你	可能	不是	改变	,	转换	,	或者	建造	之上	这	工作	没有	这样的	允许	)	.

未经许可，您不得更改、改编或在此作品基础上进行创作）。

[ðə; ði] [fʊl] ['liːg(ə)l] ['steɪtmənt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['laɪs(ə)ns] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] [æt; ət] :

The	**full**	**legal**	**statement**	**of**	**this**	**license**	**may**	**be**	**found**	**at**	**:**
这	满的	合法的	陈述	的	这	执照	可能	是	成立	在	:

本许可协议的完整法律声明可在以下网址查阅：

[ˌeɪtʃ tiː tiː 'piː] : / / [kriːeɪtɪvɛkəmənz] . [ɔːrg] / ['laɪsənsɪz] / [baɪ] - [ˌɛn'siː] - [ˌɛn'diː] / [fɔːr] . - /

http	**:**	**/**	**/**	**creativecommons**	**.**	**org**	**/**	**licenses**	**/**	**by**	**-**	**nc**	**-**	**nd**	**/**	**4**	**.**	**0**	**/**
http	:	/	/	知识共享	.	组织	/	许可证	/	经过	-	北卡罗来纳州	-	和	/	4	.	-	/

-

legalcode
-

http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/legalcode

[kri'eɪtɪv] ['kɑːmənz] ['loʊgoʊ]

Creative	**Commons**	**logo**
有创造力的	公共领域	标识

知识共享标志

['poʊəmz]

poems
诗歌

诗歌

[ʌv; əv]

of
的

的

[jes] [ænd; ənd][noʊ]

yes	**and**	**no**
是的	和	不

是，也不是

[ɪ'lɪzəbəθ] ['bɑːrtlət]
elizabeth **bartlett**
伊丽莎白 巴特利特

伊丽莎白·巴特利特

[ˌedɪ'tɔːriəl][ʒuːˌdʒuːs]
editorial **jus**
社论 果汁

编辑法

['mɛksɪˌkoʊ]
méxico
墨西哥

墨西哥

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] ['poʊəmz][hæv; həv] [ə'pɪrd] [ɪn]['poʊətri] ['tʃæpˌbʊk] , [ˌærɪ'zoʊnə] ['kwɔːrtərli] ,
some **of** **these** **poems** **have** **appeared** **in** **poetry** **chapbook** **,** **arizona** **quarterly** **,**
一些 的 这些 诗歌 有 出现 在 诗 小册子 , 亚利桑那 季刊 ,
[ˌsaʊθ'west] [rɪ'vjuː] ,
southwest **review** **,**
西南 审查 ,

这些诗歌中有些曾发表在诗歌小册子、亚利桑那季刊、西南评论等刊物上。

['preri] ['skuːnər] , [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv]['kænzəs]['sɪti] [rɪ'vjuː] , [nuː] [jɔːk] [taɪmz][ænd; ənd]['meksɪkən][laɪf]
prairie **schooner** **,** **university** **of** **kansas** **city** **review** **,** **new** **york** **times** **and** **mexican** **life**
草原 大篷车 , 大学 的 堪萨斯州 城市 审查 , 新的 约克 时代 和 墨西哥人 生活
['mægəziːn]
magazine
杂志

《草原帆船报》、《堪萨斯城大学评论》、《纽约时报》和《墨西哥生活》杂志

[jes] , [pɔːl] — [wɪð; wɪθ][ɔːl][maɪ] [hɑːrt]
yes **,** **paul** **—** **with** **all** **my** **heart**
是的 , 保罗 — 和 全部 我的 心

是的，保罗——我发自内心地这么认为。

[fɜːrst] edition1952
first **edition1952**
第一的 edition1952

第一版 1952年

number2
number2
number2

2号

['kɑːntents]
contents
内容

内容

[jes]
yes
是的

是的

[sɜːrtʃ] [ðə; ði][waɪld][wɪnd]
search **the** **wild** **wind**
搜索 这 荒野 风

寻找狂风

['les(ə)n][ɑ:n][faɪv]['fɪŋgərz]
lesson on five fingers
课 在 五 手指

五指课程

['dʒɜ:rni] [tu:; tə][dʒə'ru:sələm]
journey to jerusalem
旅行 到 耶路撒冷

前往耶路撒冷的旅程

[prer] [fɔ:r; fər] [fɔ:r] ['si:znz]
prayer for four seasons
祷告 为了 四 季节

四季祷告

['ɛkstəsɪs]
ekstasis
狂喜

狂喜

['tʃælɪndʒ]
challenge
挑战

挑战

[waɪl] [aɪ][lɪv; laɪv]
while I live
尽管 我 居住

当我活着的时候

['ɑ:dəsi]
odyssey
奥德赛

奥德赛

[laɪf][aɪ] [lʌv]
life I love
生活 我 爱

我热爱的生活

[mu:d] [ɑ:n][ə; eɪ] [strɪŋ]
mood on a string
情绪 在 一个 细绳

情绪如弦乐

[taɪm][ɪz][ə; eɪ] ['pælət]
time is a palette
时间 是 一个 调色板

时间是一块调色板

[dʌsk] [aɪ] [lʌv]
dusk I love
黄昏 我 爱

我爱的黄昏

[ðə; ði]['lʌvəz]
the lovers
这 恋人

恋人们

[wət'evər] [els] [meɪ] [bi:; bi]
whatever else may be
任何 别的 可能 是

不管还有什么其他可能

['trɑːpɪk] [taɪm]

tropic	**time**
热带	时间

回归线时间

['stɔːrmˌbɜːrd]

stormbird
暴风鸟

暴风鸟

[ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [reɪn]

the	**wind**	**and**	**the**	**rain**
这	风	和	这	雨

风和雨

[ɑːrt]

art
艺术

艺术

['daɪəri]

diary
日记

日记

-

grassflesh
-

草肉

[ðə; ði] [naʊ] [ænd; ənd] [hɪr]

the	**now**	**and**	**here**
这	现在	和	这里

此时此地

['swɔləuz] [rɪ'tɜːrn]

swallows	**return**
燕子	返回

燕子归来

[rɪ'plaɪ] [tuː; tə] ['krɪtɪks]

reply	**to**	**critics**
回复	到	评论家

回应批评

[noʊ]

no
不

不

[step] ['sɔːftli]

step	**softly**
步	轻轻

轻声慢步

[aɪ] [wʊd] [rɪ'membər]

I	**would**	**remember**
我	会	记住

我会记得

[naʊ] [ænd; ənd] [fər'evər]

now	**and**	**forever**
现在	和	永远

现在和永远

-
catchtraps
-

捕兽夹

[bɪ'jɑːnd] [kɔːst]
beyond **cost**
超过 成本

超出成本

['sʌmər] [ænd; ənd] ['wɪntər]
summer **and** **winter**
夏天 和 冬天

夏季和冬季

['sʌd(ə)nli]
suddenly
突然

突然

['aɪtəm] : ['bɑːdi] [faʊnd]
item **:** **body** **found**
物品 : 身体 成立

发现的尸体

[ɑːn]['traɪəl]
on **trial**
在 审判

受审

[ˌgwɑːdlə'hɑːrə]
guadalajara
瓜达拉哈拉

瓜达拉哈拉

['pɪlgrɪmɪdʒ]
pilgrimage
朝圣

朝圣

['wɑːʃdeɪ] [ɪn][ðə; ði]['trɑːpɪks]
washday **in** **the** **tropics**
洗衣日 在 这 热带

热带地区的洗衣日

['oʊnli] [ðɪs]
only **this**
仅有的 这

仅此而已

[mə'tʃʊrəti]
maturity
到期

到期

['ɔːltər]['iːgoʊ]
alter **ego**
改变 自我

另一个自我

[ðɪs] [mʌtʃ] [aɪ] [noʊ] [ə'baʊt] [taɪm]
this **much** **I** **know** **about** **time**
这 很多 我 知道 关于 时间

我对时间的了解仅限于此。

[ɪn][ðə; ði] [weɪk] [ʌv; əv] [sliːp]
in **the** **wake** **of** **sleep**
在 这 唤醒 的 睡觉

睡醒之后

[koʊld] ['weɪkənɪŋ]
cold **wakening**
寒冷的 觉醒

寒冷的醒来

['weðər] ['fɔːrkæst]
weather **forecast**
天气 预报

天气预报

['meʒərd] ['ɪntərv(ə)l]
measured **interval**
测量 间隔

测量区间

[blæk] [sʌn]
black **sun**
黑色的 太阳

黑日

[lɔːg][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ]
log **for** **a** **voyage**
日志 为了 一个 航程

航海日志

[noʊts] [fɔːr; fər][ðə; ði]['fjuːtʃər]
notes **for** **the** **future**
笔记 为了 这 未来

给未来的建议

[sɜːrtʃ] [ðə; ði][waɪld] [wɪnd]
search **the** **wild** **wind**
搜索 这 荒野 风

寻找狂风

[sɜːrtʃ] [ðə; ði][waɪld] [wɪnd]
search **the** **wild** **wind**
搜索 这 荒野 风

寻找狂风

[wen] [ðə; ði] [foʊl] [ʌv; əv] [sprɪŋ] [liːp] [baɪ]
when **the** **foals** **of** **spring** **leap** **by**
什么时候 这 小马驹 的 春天 飞跃 经过

当春天的小马驹们跃过

[liːv] [ðə; ði] ['sʌmər] [koʊlts][bɪ'haɪnd]
leave **the** **summer** **colts** **behind**
离开 这 夏天 小马驹 在后面

把夏日小马驹们留在家里吧

[noʊz] [ʌp] , [hed] [haɪ]
nose **up** **,** **head** **high**
鼻子 向上 , 头 高的

昂首挺胸

[stretʃ] [ðə; ði] ['hɪlz] [rɪbz]
stretch **the** **hill's** **ribs**
拉紧 这 丘陵 肋骨

拉伸山丘的肋骨

[wen] [ðə; ði]['steɪb(ə)l] [geɪts] [ɑːr; ər][waɪd]

when	the	stable	gates	are	wide
什么时候	这	稳定的	大门	是	宽的

当马厩的大门敞开时

[liːd] [ðə; ði] ['mɛrz] [frʌm; frəm]['meɪndʒər] [krɪb]

lead	the	mares	from	manger	cribs
带领	这	母马	从	马槽	婴儿床

将母马从马槽中牵出来

['stæliən] [wɪð; wɪθ] [praɪd]

stallion	with	pride
骘	和	自豪

骄傲的种马

[riːtʃ] [ðə; ði] ['stɔrmz] [hɑːrt]

reach	the	storm's	heart
抵达	这	暴风雨	心

抵达风暴中心

[wen] [ðə; ði][wɜːrld][ɪz][lɔːst][tuː; tə] [saɪt]

when	the	world	is	lost	to	sight
什么时候	这	世界	是	丢失的	到	视线

当世界消失在视线之外

[bʌk] [ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd] [klɪfs] [ə'pɑːrt]

buck	the	sky	and	cliffs	apart
巴克	这	天空	和	悬崖	除

冲破天空和悬崖

[klaʊdz] [blæk] , [snoʊ] [waɪt]

clouds	black	,	snow	white
云	黑色的	,	雪	白色的

黑云，雪白

[pɪtʃ] [ə; eɪ] [nuː] [tent]

pitch	a	new	tent
沥青	一个	新的	帐篷

搭起新帐篷

[wen] [ðə; ði] ['griːnˌgræs] [ˌdisə'piəz]

when	the	greengrass	disappears
什么时候	这	绿草	消失

当绿草消失时

[pɔː] [bɪ'niːθ] [ðə; ði]['krɪst(ə)l] [sent]

paw	beneath	the	crystal	scent
爪子	下面	这	水晶	香味

爪子在水晶般的香气下

[swiːt] [liːvz] , [freʃ] [spiə]

sweet	leaves	,	fresh	spears
甜的	树叶	,	新鲜的	长矛

甜叶，新鲜嫩芽

[mɑːrtʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɑːn]

march	with	the	dawn
行进	和	这	黎明

与黎明同行

[wen] [ðə; ði] [naɪts] [groʊ] [lɔːŋ] [ænd; ənd][koʊld]

when	the	nights	grow	long	and	cold
什么时候	这	夜晚	生长	长的	和	寒冷的

当夜长而寒冷

[siːk] [fɔːr; fər] ['pɑːstʃəz] [nɑːt] [jet] [bɔːrn]

seek	**for**	**pastures**	**not**	**yet**	**born**
寻找	为了	牧场	不是	然而	出生

寻找尚未生长的牧场

['raɪdər] , [biː; bi][boʊld]

rider	**,**	**be**	**bold**
骑士	,	是	大胆的

骑手，大胆些!

['les(ə)n][ɑːn][faɪv] ['fɪŋgərz]

lesson	**on**	**five**	**fingers**
课	在	五	手指

五指课程

[naʊ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] ['lɜːrnɪd]

now	**that**	**I**	**have**	**learned**
现在	那	我	有	学习

现在我已经学会了

[haʊ] ['siːznz] [ɑːr; ər] [rɪ'tɜːrnd]

how	**seasons**	**are**	**returned**
如何	季节	是	返回

季节如何回归

[brʊk] [maɪ] ['læftər] [hɪr]

brook	**my**	**laughter**	**here**
溪	我的	笑声	这里

让我在这里笑一笑

[tuː; tə][ðə; ði] ['rʌnɪŋ] ['jɪrz]

to	**the**	**running**	**years**
到	这	跑步	年

跑步的那些年

['wɔːtərfɔːl] [ðə; ði] [fɪrz]

waterfall	**the**	**fears**
瀑布	这	恐惧

恐惧如瀑布般倾泻而下。

[naʊ] [ðæt] [aɪ]['riːəlaɪz]

now	**that**	**I**	**realize**
现在	那	我	意识到

现在我意识到

[haʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði][wɜːrld] [dɪ'naɪz]

how	**much**	**the**	**world**	**denies**
如何	很多	这	世界	否认

世界否认了多少

[griːn] [maɪ] [sens] [liːvz] [braɪt]

green	**my**	**sense**	**leaves**	**bright**
绿色的	我的	感觉	树叶	明亮的

我的感官一片明亮，绿意盎然。

[tuː; tə] ['klɔːrəfɪl] [ʌv; əv] [laɪt]

to	**chlorophyl**	**of**	**light**
到	叶绿素	的	光

光中的叶绿素

['foʊtoʊsel] [ðə; ði] [naɪts]

photocell	**the**	**nights**
光电管	这	夜晚

夜晚的光电管

[naʊ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [faʊnd]
now **that** **I** **have** **found**
现在 那 我 有 成立

现在我已经找到了

[haʊ] [iːtʃ] [mʌst; məst] [tʃuːz] [hɪz; ɪz] [graʊnd]
how **each** **must** **choose** **his** **ground**
如何 每个 必须 选择 他的 地面

每个人都必须选择自己的立场

['terəs] [maɪ] [piːs] [ʌv; əv] [taɪm]
terrace **my** **piece** **of** **time**
阳台 我的 片 的 时间

露台，我的片刻时光

[tuː; tə][ə; eɪ] [hɪl] [ʌv; əv] [swiːt] ['laimiːz]
to **a** **hill** **of** **sweet** **limes**
到 一个 爬坡道 的 甜的 青柠

到一座甜橙小山

['sterweɪ] [ðə; ði] [klaɪm]
stairway **the** **climb**
楼梯 这 爬

楼梯 攀登

[naʊ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [siːn]
now **that** **I** **have** **seen**
现在 那 我 有 已见

现在我已经看到了

[haʊ] ['kʌnɪŋ] [wɔːks] [bɪ'twiːn]
how **cunning** **walks** **between**
如何 狡猾 散步 之间

狡猾的行走在

['maʊnt(ə)n] [maɪ] [trʌst] [haɪ]
mountain **my** **trust** **high**
山 我的 相信 高的

山峰，我的信任高耸

[tuː; tə][ðə; ði] ['pɪgmi] [waɪz]
to **the** **pigmy** **wise**
到 这 侏儒 明智的

对矮人智者来说

['lændslaɪd][ðə; ði][laɪz]
landslide **the** **lies**
滑坡 这 谎言

谎言如山崩般落下

[naʊ] [ðæt] [aɪ] [ˌʌndər'stænd]
now **that** **I** **understand**
现在 那 我 理解

现在我明白了

[haʊ] [hɑːrt] [ju'naɪts][wɪð; wɪθ][hænd]
how **heart** **unites** **with** **hand**
如何 心 联合 和 手

心如何与手相连

['reɪdɑːr][ðə; ði]['fjuːtʃər] [friː]
radar **the** **future** **free**
雷达 这 未来 自由的

雷达的未来自由

[tuː; tə][ðə; ði] [dʌv] ['sɪŋɪŋ] [ˌem 'iː]

to	the	dove	singing	me
到	这	鸽子	歌唱	我

致那只歌唱的鸽子

['lɒːrəl] [ðə; ði] [piːs]

laurel	the	peace
月桂树	这	和平

桂冠和平

['dʒɜːrni] [tuː; tə][dʒə'ruːsələm]

journey	to	jerusalem
旅行	到	耶路撒冷

前往耶路撒冷的旅程

[skaɪ]['aʊər; ɑːr] [θɔːts] [tuː; tə] ['mɪdnaɪt]

sky	our	thoughts	to	midnight
天空	我们的	想法	到	午夜

天空，我们的思绪，直到午夜

[ðæt] [hoʊld][noʊ] [nuːnz] [rɪ'poʊz]

that	hold	no	noon's	repose
那	抓住	不	中午	休息

没有正午的宁静

['saɪləns] [spiːks] [ɪn] ['klɪrər] [vɔɪs]

silence	speaks	in	clearer	voice
沉默	说话	在	更清晰	嗓音

沉默胜于雄辩。

[ðæn; ðən] ['deɪz] [tuː'mʌltʃuəs] [krəuz]

than	day's	tumultuous	crows
比	天	动荡的	乌鸦

比白天喧闹的乌鸦

['ʌn'peiv] [ðə; ði] [striːts] [tuː; tə] ['ɜːθ,skeɪp]

unpave	the	streets	to	earthscape
未铺设路面	这	街道	到	地球景观

将街道拆除，露出土景

[græs] ['pɪloʊ] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['hedz]

grass	pillow	to	our	heads
草	枕头	到	我们的	头部

草枕在我们的头上

[æz; əz]['vɜːrdʒɪn][stɑːrz] [ə'tend] [wʌns] [mɔːr]

as	virgin	stars	attend	once	more
作为	处女	明星	出席	一次	更多的

处女星再次出席

[muːn] ['mjuːzɪk] ['fɔːrɪstɪd]

moon	music	forested
月亮	音乐	森林

月光音乐森林

['maʊnt(ə)n]['aʊər; ɑːr] ['hɑːrts] [tuː; tə][ðə; ði]['laɪən]

mountain	our	hearts	to	the	lion
山	我们的	心	到	这	狮子

山峦将我们的心献给狮子

['tendər] ['aʊər; ɑːr][hændz][tuː; tə][ðə; ði] [dʌv]

tender	our	hands	to	the	dove
投标	我们的	双手	到	这	鸽子

温柔地对待鸽子

['ɑːlɪv] [ðə; ði] [brænt∫] ['oʊvər]['zaɪən]

olive	the	branch	over	zion
橄榄	这	分支	超过	锡安

锡安的橄榄枝

[tuː; tə] ['ɪzriəlaɪt] ['aʊər; ɑːr] [lʌv]

to	israelite	our	love
到	以色列人	我们的	爱

致以色列人，我们爱你们

['flaʊər] [ðɪs] [hoʊp][tuː; tə][ðə; ði] ['sprɪŋtaɪm]

flower	this	hope	to	the	springtime
花	这	希望	到	这	春天

让这希望在春天绽放

['sʌmər] ['aʊər; ɑːr] [driːm] [wɪð; wɪθ][ɪts] [fruːt]

summer	our	dream	with	its	fruit
夏天	我们的	梦	和	它是	水果

夏天，我们梦想中的果实

['festɪv] [ðə; ði] [fiːldz] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəm]

festive	the	fields	in	the	autumn
节日	这	字段	在	这	秋天

秋季的田野充满节日气氛。

['wɪntər][ðə; ði] ['fjuːtʃɚz] [ruːt]

winter	the	future's	root
冬天	这	期货	根

冬天是未来的根基

[prer] [fɔːr; fər] [fɔːr] ['siːznz]

prayer	for	four	seasons
祷告	为了	四	季节

四季祷告

[reɪn] , [reɪn][ɑːn][ˌem 'iː]

rain	,	rain	on	me
雨	,	雨	在	我

下雨，下雨在我身上

[meɪk] [ˌem 'iː] [griːn]

make	me	green
制作	我	绿色的

让我变绿

[æz; əz] ['letɪs] [liːf]

as	lettuce	leaf
作为	莴苣	叶子

像生菜叶一样

[æt; ət] ['sprɪŋz] [freʃ] [kɔːr]

at	spring's	fresh	core
在	春天	新鲜的	核

在春天清新的核心

[sʌn] , [ʃaɪn] [ɑːn][ˌem 'iː]

sun	,	shine	on	me
太阳	,	闪耀	在	我

太阳啊，照耀我吧

[bɜːrn][ˌem 'iː] [braɪt]

burn	me	bright
烧伤	我	明亮的

燃烧我吧，光芒四射！

[æz; əz]['kɔ:rəl] [ri:f]

as	coral	reef
作为	珊瑚	礁

珊瑚礁

[ɑ:n]['aɪlənd] [ʃɔ:r]

on	island	shore
在	岛	支撑

岛岸

[wɪnd] , [bloʊ] [ɑ:n][ˌem 'i:]

wind	,	blow	on	me
风	,	吹	在	我

风啊，吹拂我

[swi:p] [ˌem 'i:] [kli:n]

sweep	me	clean
扫	我	干净的

把我彻底扫干净

[æz; əz] [greɪn] [fi:ldz] [tɔ:l]

as	grain	fields	tall
作为	粮食	字段	高的

像高高的麦田

[fɔ:r; fər] ['ɔtəmz] [mɪl]

for	autumn's	mill
为了	秋天的	磨

为秋天的磨坊

[stɑ:rz] , [sɪŋ] [fɔ:r; fər][ˌem 'i:]

stars	,	sing	for	me
明星	,	唱歌	为了	我

星星们，为我歌唱吧

[lɑ:rk][ðə; ði] [naɪt]

lark	the	night
云雀	这	夜晚

夜莺

[æz; əz] ['snəufleiks] [fɔ:l]

as	snowflakes	fall
作为	雪花	落下

雪花飘落

[ɑ:n] [wʊdz] [ænd; ənd] [hɪl]

on	woods	and	hill
在	树林	和	爬坡道

在树林和山丘上

['ɛkstəsɪs]

ekstasis
狂喜

狂喜

[ɔ:l][ðə; ði] [hɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld][laɪ] [hɪr]

all	the	hills	of	the	world	lie	here
全部	这	丘陵	的	这	世界	说谎	这里

世界上所有的山丘都在这里。

['i:əuləs][raɪd][jʊr; jər]['waɪndz]

aeolus	ride	your	winds
风神	骑	你的	风

风神艾俄罗斯驾驭你的风

[ðə; ði]['skaɪˌbaʊnd] [klaʊdz] [liːp] [aʊt] [laɪk] [dɪr]

the	skybound	clouds	leap	out	like	deer
这	天空之巅	云	飞跃	出去	喜欢	鹿

天上的云朵像鹿一样跃出水面。

['dedələs] [flai][jʊr; jər] [wɪŋz]

daedalus	fly	your	wings
代达罗斯	飞	你的	翅膀

代达罗斯，展翅飞翔吧！

[ðə; ði] [fiːldz] [ɑːr; ər] [griːn] [wɪð; wɪθ] [sʌn] [ænd; ənd] [ʃeɪd]

the	fields	are	green	with	sun	and	shade
这	字段	是	绿色的	和	太阳	和	阴影

阳光和树荫交错，田野一片翠绿。

['pegəsəs] [straɪk] [jʊr; jər] [huːf]

pegasus	strike	your	hoof
飞马座	罢工	你的	蹄

飞马踢你的蹄子

[ðə; ði] ['saɪləns] [sɪŋz] , [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [feɪd]

the	silence	sings	,	the	people	fade
这	沉默	唱歌	,	这	人们	褪色

寂静如歌，人群渐渐远去

['hespərəs] [laɪt] [maɪ] [ruːf]

hesperus	light	my	roof
西珀勒斯	光	我的	屋顶

西斯珀勒斯之光照亮我的屋顶

[ðə; ði] ['oʊʃənz] [waɪd] [ænd; ənd] [fɑːr] [ə'weɪ]

the	ocean's	wide	and	far	away
这	海洋的	宽的	和	远的	离开

海洋广阔无垠

['tæntləs] [drɪŋk] [jʊr; jər] [fɪl]

tantalus	drink	your	fill
坦塔罗斯	喝	你的	充满

坦塔罗斯，尽情畅饮吧！

[noʊ] ['dɪstənt] [lændz] [drɔː] [ˌem 'iː] [ə'streɪ]

no	distant	lands	draw	me	astray
不	遥远	土地	画	我	误入歧途

没有远方的土地能使我迷失方向

['ɔːrfiəs; 'ɔːrˌfjus] [brɪŋ] [jʊr; jər] [skɪl]

orpheus	bring	your	skill
俄耳甫斯	带来	你的	技能

奥菲斯，请展现你的技能

[oʊ'lɪmpəs] [ɪz] [wɪ'ðɪn] [maɪ] [hɑːrt]

olympus	is	within	my	heart
奥林巴斯	是	之内	我的	心

奥林匹斯山在我心中

['poʊətri] [lɪft] [ˌem 'iː] [haɪ]

poetry	lift	me	high
诗	举起	我	高的

诗歌让我振奋

[wɪð; wɪθ] ['peɪgən] [dʒɔɪ] [aɪ] [sɪŋ] [maɪ] [ɑːrt]

with	pagan	joy	I	sing	my	art
和	异教徒	喜悦	我	唱歌	我的	艺术

我怀着异教徒般的喜悦歌唱我的艺术

['melədi] [tɪl] [aɪ][daɪ]
melody till I die
旋律 直到 我 死

直到我死去的旋律

['tʃælɪndʒ]
challenge
挑战

挑战

[tel] [ˌem 'iː] , [ɪn] [ðɪs] [haɪ] [lænd][ʌv; əv] ['maʊntnd] [leŋkθ; leŋθ]
tell me , in this high land of mountained length
告诉 我 , 在 这 高的 土地 的 山区 长度

告诉我，在这片山峦叠嶂的高地上

[wer] [taɪm][ɪz] [griːn] [ænd; ənd] [speɪs] [bɪg] - ['belɪd]
where time is green and space big - bellied
在哪里 时间 是 绿色的 和 空间 大的 - 肚子

时间是绿色的，空间是大肚子的

[wɪð; wɪθ]['fruːtf(ə)l] [pleɪnz] ['rɑːkˌrɪbd] [baɪ][kɔːrn][ænd; ənd] [biːn]
with fruitful plains rockribbed by corn and bean
和 卓有成效 平原 岩肋 经过 玉米 和 豆

肥沃的平原上遍布玉米和豆类作物

[fɔːr; fər]['sɪmp(ə)l] ['kɜːrɪdʒ] , [duː][juː; jʊ] [noʊ] [streŋθ]
for simple courage , do you know strength
为了 简单的 勇气 , 做 你 知道 力量

对于简单的勇气，你知道力量吗?

[æz; əz] ['sʌmθɪŋ] [ɜːrnd] [θruː] ['bɪtərnəs] [ʌv; əv] [niːd]
as something earned through bitterness of need
作为 某物 获得 通过 苦味 的 需要

这是通过苦难的磨砺而获得的。

[ɪn] ['næroʊ] [striːts] [ænd; ənd] ['tɔːrtʃərd] [ruːmz; rʊmz] , [oʊ] ['hʌŋgri] [liːn]
in narrow streets and tortured rooms , oh hungry lean
在 狭窄的 街道 和 受折磨 房间 , 哦 饥饿的 倾斜

在狭窄的街道和令人痛苦的房间里，哦，饥饿的瘦弱

['lɪs(ə)n] , [ə'bʌv] [ðə; ði] ['waɪndɪŋ] [roʊd] [kʌm] [saʊndz]
listen , above the winding road come sounds
听 , 多于 这 绕线 路 来 声音

听，蜿蜒的道路上方传来声音

[dɪ'sendɪŋ] [ɑːn] ['belz] , [skaɪ] ['vɔɪsɪz] [ænd; ənd] [wɪnd]
descending on bells , sky voices and wind
下降 在 铃铛 , 天空 声音 和 风

钟声、天籁之音和风声降临。

['mɪksɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ʃaɪ] [fɔːr] ['fʊtɪd] [wʌnz] - [kraɪz] ,
mixing with the shy four footed ones ' - cries ,
混合 和 这 害羞的 四 有脚的 一个 - 哭泣 ,

与那些害羞的四足动物的叫声混杂在一起，

[wʌt] [duː] [ðeɪ] [tel] , [kæn; kən][juː; jʊ] [hɪr] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊndz]
what do they tell , can you hear from the grounds
什么 做 他们 告诉 , 能 你 听到 从 这 理由

他们说了些什么？你能从现场听到吗?

[ʌv; əv] ['sɪti] ['skaɪˌskreɪpəz]
of city skyscrapers
的 城市 摩天大楼

城市摩天大楼

[θruː] [ðə; ði] -
through **the** **tunnelthinned**
通过 这 -

穿过隧道变薄

[wɔːlz] [ðæt] [reɪl] [ðə; ði] - [breɪn] [wɪð; wɪθ] ['wʊd(ə)n] [taɪz]
walls **that** **rail** **the** **nervetracked** **brain** **with** **wooden** **ties**
墙壁 那 轨 这 - 脑 和 木制的 领带

用木条箍住神经通路大脑的墙壁

[lʊk] [juː; jʊ] , [huːz] [aɪz] [ɑːr; ər] [waɪz] [wɪð; wɪθ] [tuː] [mʌtʃ] [siːn]
look **you** **,** **whose** **eyes** **are** **wise** **with** **too** **much** **seen**
看 你 , 谁 眼睛 是 明智的 和 也 很多 已见

瞧你，你的眼神充满智慧，见识过太多。

[θruː] [dɔːz] [ænd; ənd] ['wɪndoʊz] , [ɪn] [huːm] [ðə; ði] ['sʌnlaɪt]
through **doors** **and** **windows** **,** **in** **whom** **the** **sunlight**
通过 门 和 视窗 , 在 谁 这 阳光

阳光透过门窗洒进屋内

[ɪz] [kən'faɪnd] [baɪ] [stiːl] ['kænjənz] [ænd; ənd] ['ɑːrktɪk]
is **confined** **by** **steel** **canyons** **and** **arctic**
是 受限 经过 钢 峡谷 和 北极

被钢铁峡谷和北极所包围

[naɪts] , [hɪr] [ɪz] [hɑːrt] [speɪs] , [hɪr] [klaʊdz] [raɪz] [bɪ'twiːn]
nights **,** **here** **is** **heart** **space** **,** **here** **clouds** **rise** **between**
夜晚 , 这里 是 心 空间 , 这里 云 上升 之间

夜晚，这里是心灵的空间，云朵在两者之间升起

[wɔːrm] ['kɜ˞ːənts] [tuː; tə] ['oʊpən] [ruːfs] , [siː] [haʊ] [ðə; ði] [haɪt]
warm **currents** **to** **open** **roofs** **,** **see** **how** **the** **height**
温暖的 电流 到 打开 屋顶 , 看 如何 这 高度

暖流吹向敞开的屋顶，看看高度如何

[ʌv; əv] [klaɪm] [ænd; ənd] [wɪdθ; wɪtθ] [ʌv; əv] [friː] ['braɪtnz] [tuː; tə] ['trɑːpɪk]
of **climb** **and** **width** **of** **free** **brightens** **to** **tropic**
的 爬 和 宽度 的 自由的 亮 到 热带

攀爬和自由的宽度使热带地区更加明亮

[teɪst] [ðɪs] , [juː; jʊ] [tʌŋ] ['lʌvəz] , [juː; jʊ] [gʊə'meɪz] , [juː; jʊ]
taste **this** **,** **you** **tongue** **lovers** **,** **you** **gourmets** **,** **you**
品尝 这 , 你 舌头 恋人 , 你 美食家 , 你

尝尝这滋味吧，你们这些舌尖爱好者，你们这些美食家，你们!

[huː] [noʊ] [ðə; ði] ['ɛndz] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['pælət] [bʌdz]
who **know** **the** **ends** **for** **which** **the** **palette** **buds**
WHO 知道 这 结束 为了 哪个 这 调色板 花蕾

谁知道调色板萌芽的最终目的

[bluːm] [tuː; tə] [bɜːrst] [ɑːn] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['sɔːsɪz] , [waɪnz] ,
bloom **to** **burst** **on** **a** **thousand** **sauces** **,** **wines** **,**
盛开 到 爆裂 在 一个 千 酱汁 , 葡萄酒 ,

绽放于千种酱汁、葡萄酒之上，

[rer] [miːts] [ænd; ənd] [moʊldɪd] [tʃiːz] , [wʌt] [bruː]
rare **meats** **and** **molded** **cheeses** **,** **what** **brew**
稀有的 肉类 和 模制 奶酪 , 什么 酿造

稀有肉类和发霉奶酪，这是什么啤酒

[ɪz] [ðɪs] , [wʌt] ['es(ə)ns] [ɪk'stræktɪd] [frʌm; frəm] [mʌdz]
is **this** **,** **what** **essence** **extracted** **from** **muds**
是 这 , 什么 本质 提取 从 泥浆

这就是从泥土中提取的精华吗?

[ænd; ənd] ['ru:tɪd] ['ɔridʒinz][ʌv; əv] [li:f] [ðæt] [teɪst] [di'fainz]

and	rooted	origins	of	leaf	that	taste	defines
和	根	起源	的	叶子	那	品尝	定义

以及叶子根源决定的味道

[bri:ð] , [ɑ:] [bri:ð] [ə'gen] , [pɜ:rdʒ] [aʊt] [ðə; ði] [ˌʌn'klɪr]

breathe	,	ah	breathe	again	,	purge	out	the	unclear
呼吸	,	啊	呼吸	再次	,	清除	出去	这	不清楚

呼吸，啊，再呼吸一次，把那些模糊不清的东西都吐出来。

[lʌŋz] , [ðə; ði] ['daʊn'bɛnt] [hed] , [smel] [hæz; həz] ['ʌðər] [ju:z]

lungs	,	the	downbent	head	,	smell	has	other	use
肺	,	这	向下弯腰	头	,	闻	有	其他	使用

肺，低垂的头，气味还有其他用途

[ðæn; ðən] ['mʌltɪplaɪz] [ɪn] [ʃɑ:p] [ænd; ənd]['fækt(ə)ri]

than	multiplies	in	shop	and	factory
比	乘	在	店铺	和	工厂

比商店和工厂里的倍数还要多

[tu:; tə] ['sʌbstɪtu:t] [ðə; ði] [sens] , [noʊ] [ni:d] [tu:; tə] [fɪr]

to	substitute	the	sense	,	no	need	to	fear
到	代替	这	感觉	,	不	需要	到	害怕

代替这种感觉，无需害怕

[ðə; ði] [pjʊr] [er] [hɪr] , [tu:; tə][haɪd] ['sʌt(ə)l] [ænd; ənd] [əb'tu:s]

the	pure	air	here	,	to	hide	subtle	and	obtuse
这	纯的	空气	这里	,	到	隐藏	微妙的	和	钝

这里纯净的空气，掩盖着微妙和晦涩之处。

[bɪ'haɪnd][ðə; ði]['mɑ:bz][ɪk'skju:s] , [hɪr] [ðə; ði] [wɪnd] [bloʊz] [fri:]

behind	the	mob's	excuse	,	here	the	wind	blows	free
在后面	这	暴民的	原谅	,	这里	这	风	打击	自由的

在暴民的借口背后，这里的风自由地吹拂。

[ri:tʃ] [aʊt] , [noʊ] [tʌtʃ] [æz; əz][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] , [ðə; ði][spæn]

reach	out	,	know	touch	as	up	and	down	,	the	span
抵达	出去	,	知道	触碰	作为	向上	和	向下	,	这	跨度

伸出手，了解触摸的上下方向，跨度

[ʌv; əv] [hed] [tu:; tə] [hi:l] , [θaɪ] [tu:; tə] ['ʃoʊldər] , [i:tʃ] [saɪd]

of	head	to	heel	,	thigh	to	shoulder	,	each	side
的	头	到	脚跟	,	大腿	到	肩膀	,	每个	边

从头到脚，从大腿到肩膀，每侧

[wɪð; wɪθ] [rʌf] [ʌv; əv][bɑ:rk][tu:; tə] ['blɑ:səm] , [stoʊn][tu:; tə] [dʌst] ,

with	rough	of	bark	to	blossom	,	stone	to	dust	,
和	粗糙的	的	吠	到	开花	,	石头	到	灰尘	,

从粗糙的树皮到盛开的花朵，从坚硬的石头到尘埃。

[haʊ] [els] [bʌt; bət][baɪ][ðə; ði] [fi:l] , [ðə; ði]['ri:əl] , [kæn; kən][mæn]

how	else	but	by	the	feel	,	the	real	,	can	man
如何	别的	但	经过	这	感觉	,	这	真实的	,	能	男人

除了凭感觉，还能怎样呢？真实的，人能做到吗？

[pres] ['neɪtʃər] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [wɪl] [ænd; ənd][ɪm'pel][hɪz; ɪz] [praɪd]

press	nature	to	his	will	and	impel	his	pride
按	自然	到	他的	将要	和	促使	他的	自豪

将自然意志强加于他，并激发他的骄傲。

[ɪn] ['ʃeɪpɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ni:dz] [æn; ən] [ɜ:rθ] [wɪtʃ] [hi:; hi][kæn; kən] [trʌst]

in	shaping	to	his	needs	an	earth	which	he	can	trust
在	成型	到	他的	需求	一个	地球	哪个	他	能	相信

按照他的需求塑造一个他可以信赖的地球

[goʊ][ʌp] , [jʊr; jər] [fiːt] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ] [haɪ] [əˈbʌv]

go	up	,	your	feet	will	take	you	high	above
去	向上	,	你的	脚	将要	拿	你	高的	多于

向上走，你的双脚会带你高高飞起。

[striːts] [ænd; ənd] [ˈbɪldɪŋz] [tuː; tə][ə; eɪ] [nuː] [pəˈzɪʃ(ə)n]

streets	and	buildings	to	a	new	position
街道	和	建筑物	到	一个	新的	位置

街道和建筑物移至新位置

[fərˈget][ðə; ði][oʊld] [əˈpɔintmənts] , [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [mɔːr]

forget	the	old	appointments	,	you	have	a	more
忘记	这	老的	预约	,	你	有	一个	更多的

忘掉以前的预约吧，你还有更多选择

[ɪmˈpɔːrt(ə)nt][wʌn][wɪð; wɪθ][gɑːd][tuː; tə] [ˈmeʒər] [lʌv]

important	one	with	God	to	measure	love
重要的	一	和	上帝	到	措施	爱

与上帝一起衡量爱，这很重要。

[nɑːt][baɪ][ðə; ði]['skruːpəld] [weɪz] [ʌv; əv] [ˌækwɪˈzɪʃ(ə)n]

not	by	the	scrupled	ways	of	acquisition
不是	经过	这	谨慎的	方式	的	获得

并非通过不择手段的获取方式。

[bʌt; bət] ['friːli] [æz; əz][ðə; ði][stɑːrz] [ðæt] ['fɑːloʊ] [ænd; ənd] [ɪkˈsplɔːr]

but	freely	as	the	stars	that	follow	and	explore
但	自由	作为	这	明星	那	跟随	和	探索

但像追随和探索的星辰一样自由自在。

[waɪl] [aɪ][lɪv; laɪv]

while	I	live
尽管	我	居住

当我活着的时候

[maɪ] [lʌv] [ɪz][ə; eɪ][hɑːrt] ['siːkɪŋ] [ðə; ði] ['wɔːtərfɔːl]

my	love	is	a	hart	seeking	the	waterfall
我的	爱	是	一个	哈特	寻求	这	瀑布

我的爱是一只追寻瀑布的心。

[wer] [hiː; hi] [meɪ] [pres] [tuː] [lɪps] [əˈgenst] [ɪts]['krɪst(ə)l]

where	he	may	press	two	lips	against	its	crystal
在哪里	他	可能	按	二	嘴唇	反对	它是	水晶

他或许会将两唇贴在它的水晶上

[depθs] — [siː] [haʊ] [hiː; hi] [liːps] [tuː; tə] [kɪs] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒd] [mɪst]

depths	—	see	how	he	leaps	to	kiss	the	imaged	mist
深度	—	看	如何	他	跳跃	到	吻	这	成像	薄雾

深处——看他如何跃起去亲吻那片朦胧的影像

[ðæt] ['bʌblz] [ʌp] [bɪˈniːθ] [hɪm; ɪm] — [hiː; hi] ['stægər] , [kɪst]

that	bubbles	up	beneath	him	—	he	staggers	,	kissed
那	气泡	向上	下面	他	—	他	踉跄	,	亲吻

那股情绪在他身下涌动——他踉跄了一下，吻了起来。

[maɪ] [lʌv] [ɪz][æn; ən]['ælpaɪn][treɪl] [ðæt] ['maʊntnz] [klaɪm]

my	love	is	an	alpine	trail	that	mountains	climb
我的	爱	是	一个	高山	踪迹	那	山脉	爬

我的爱是一条高山小径，群山攀登而来。

[əˈbʌv] [klaʊdz] [ænd; ənd]['tɪmbər][tuː; tə] [haɪts] [aʊt][ʌv; əv][taɪm]

above	clouds	and	timber	to	heights	out	of	time
多于	云	和	木材	到	高度	出去	的	时间

凌驾于云层和林木之上，直至超越时间的高度

[ænd; ənd] ['meʒər] — [noʊ] ['dɪstəns] [ðer; ðər][ɔ:r] ['meməri]

and	measure	—	no	distance	there	or	memory
和	措施	—	不	距离	那里	或者	记忆

并进行测量——那里没有距离，也没有记忆

[fɔ:r; fər] [wi:k] [fʊt] [ænd; ənd]['taɪərd][breɪn] — [bʌt; bət] [deθ]

for	weak	foot	and	tired	brain	—	but	death
为了	虚弱的	脚	和	疲劳的	脑	—	但	死亡

脚无力、脑疲劳——但死亡

['oʊnli]

only
仅有的

仅有的

[maɪ] [lʌv] [ɪz][ə; eɪ] ['trʌmpɪt] [sə'steɪnɪŋ] [ɪts][kɔ:l]

my	love	is	a	trumpet	sustaining	its	call
我的	爱	是	一个	喇叭	维持	它是	称呼

我的爱如同号角，持续不断地呼唤着它

[tu:; tə][ðə; ði][læst] [klɪr] [breθ] — ['lɪs(ə)n] , [ðə; ði]['ɪntərv(ə)l] ,

to	the	last	clear	breath	—	listen	,	the	interval	,
到	这	最后的	清除	气息	—	听	,	这	间隔	,

直到最后一口清晰的呼吸——听，这间隔，

[aʊt][ʌv; əv]['kænjən]['sailənsiz] , [ɑ:n][ðə; ði][draɪ][wɪnd] ,

out	of	canyon	silences	,	on	the	dry	wind	,
出去	的	峡谷	沉默	,	在	这	干燥	风	,

走出峡谷的寂静，迎着干燥的风，

[ðə; ði] [θroʊt] [ʌv; əv] [naɪt] ['ketʃɪz; 'kætʃɪz] , [ɪts] ['ekoʊz] [ɑ:r; ər] [θɪnd]

the	throat	of	night	catches	,	its	echoes	are	thinned
这	喉	的	夜晚	捕获物	,	它是	回声	是	变薄

夜的喉咙发出哽咽声，回声也变得微弱。

[maɪ] [lʌv] [ɪz][ə; eɪ] [dri:m] [wer] ['tʃaɪldhʊd] [fel] [ə'sli:p]

my	love	is	a	dream	where	childhood	fell	asleep
我的	爱	是	一个	梦	在哪里	童年	跌倒	睡着了

我的爱是一场梦，童年已然沉睡。

['bekənd] [baɪ] ['ʃæˌdoʊz] [ðæt] ['leŋθən] [æz; əz] [ðeɪ] [kri:p] ;

beckoned	by	shadows	that	lengthen	as	they	creep	;
招手	经过	阴影	那	加长	作为	他们	潜行者	;

被逐渐拉长的阴影所吸引;

[naʊ] [ʃi:; ʃi] [saɪz] , [wi:ps] , ['lu:zɪŋ] [hɜ:r; hər] [wei] — ['mɔ:rnɪŋ] [weiks]

now	she	sighs	,	weeps	,	losing	her	way	—	morning	wakes
现在	她	叹息	,	哭泣	,	输	她	方式	—	早晨	醒来

现在她叹息、哭泣，迷失了方向——清晨醒来

[ðə; ði] ['sli:pər] [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [smaɪlz] , [hɜ:r; hər] [aɪz] [ɑ:r; ər] [leɪks]

the	sleeper	and	she	smiles	,	her	eyes	are	lakes
这	轨枕	和	她	微笑	,	她	眼睛	是	湖泊

她睡着了，脸上带着微笑，她的眼睛像湖泊一样明亮。

['ɑ:dəsi]

odyssey
奥德赛

奥德赛

[ɑ:] ['nevər] [seɪ] [ðə; ði] [dri:mz] [wɜ:r; wər] [fɔ:ls]

ah	never	say	the	dreams	were	false
啊	绝不	说	这	梦境	是	错误的

啊，永远不要说那些梦是虚假的

[ðæt] [bɔɪ] [ænd; ənd][gɜːrl][wɜːr; wər]['mædli][boʊld]

that	boy	and	girl	were	madly	bold
那	男生	和	女孩	是	疯狂地	大胆的

那对男孩女孩胆子大得惊人。

[nɑːt][taɪm][bʌt; bət] ['taɪmləs] ['tʃeɪndʒɪz][ɔːl]

not	time	but	timeless	changes	all
不是	时间	但	永恒	变化	全部

不是时间，而是永恒的变化

[mæn][ænd; ənd]['wʊmən][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [noʊ]

man	and	woman	we	should	know
男人	和	女士	我们	应该	知道

男人和女人，我们应该知道

[wʌt] [wiː; wi] [driːmd] [wʌz; wəz] [wʌt] [wiː; wi][wɜːr; wər]

what	we	dreamed	was	what	we	were
什么	我们	梦见	曾是	什么	我们	是

我们梦想的，就是我们自己。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt] ['taɪmləs] [biː; bi]

and	could	not	timeless	be
和	可以	不是	永恒	是

并且不可能永恒

[tuː] [streɪndʒ][waɪld] [θɪŋz] [ɪn]['juːnɪvɜːrs]

two	strange	wild	things	in	universe
二	奇怪的	荒野	事物	在	宇宙

宇宙中两个奇异的生物

[tuː] [teɪm] [fɔːr; fər] ['ɔːltərɪŋ]

too	tame	for	altering
也	驯服	为了	改变

太温顺，无法改变

[ðen] [let][ðem; ðəm] [kiːp] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'zɜːrv]

then	let	them	keep	without	reserve
然后	让	他们	保持	没有	预订

然后让他们毫无保留地保留。

[ðə; ði] [wɪŋz] [ðeɪ] [hæd; həd] [prɪ'perd]

the	wings	they	had	prepared
这	翅膀	他们	有	准备

他们准备的翅膀

[ænd; ənd] [waɪl] [wiː; wi] [wɔːk] [ə; eɪ] ['hʌmbld] [ɜːrθ]

and	while	we	walk	a	humbled	earth
和	尽管	我们	走	一个	谦卑	地球

当我们行走在谦卑的土地上

[siː] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ]['spɪrɪt] [der]

see	them	with	spirit	dare
看	他们	和	精神	敢

用勇气去看待他们

[laɪf][aɪ] [lʌv]

life	I	love
生活	我	爱

我热爱的生活

[laɪf][aɪ] [lʌv] [huː] [noʊ] [ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌn'iːz]

life	I	love	who	know	the	heart's	unease
生活	我	爱	WHO	知道	这	心脏的	不安

我所爱的人，懂得内心的不安。

[ðə; ði]['maɪndz] [dɪ'ziːz] , [ðə; ði] [sɜːrtʃ] [ʌn'endɪŋ]

the	mind's	disease	,	the	search	unending
这	心灵的	疾病	,	这	搜索	无尽的

心灵的疾病，永无止境的追寻

[tuː; tə][ə; eɪ][blaɪnd][kən'kluːʒ(ə)n]

to	a	blind	conclusion
到	一个	瞎的	结论

得出盲目的结论

[aɪ][hæv; həv] [gɔːn] [soʊ] ['meni] [weɪz]

I	have	gone	so	many	ways
我	有	已消失	所以	许多	方式

我走过很多路

[tɔːrdz] [preɪz] , [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [bleɪm]

towards	praise	,	away	from	blame
向	称赞	,	离开	从	责备

趋向赞扬，远离责备

[tuː; tə][faɪnd][sɪ'kluːʒ(ə)n]

to	find	seclusion
到	寻找	隔离

寻找僻静之处

[noʊn] ['koʊldəst] [daʊt] [ænd; ənd] ['pæʃənət] [rɪ'liːs]

known	coldest	doubt	and	passionate	release
已知	最冷	怀疑	和	热情的	发布

已知最冷的怀疑和激情释放

[ðə; ði]['æftər] [piːs] [ʌv; əv] ['kaʊntləs] ['wɔrz] [groʊn] ['taɪərd]

the	after	peace	of	countless	wars	grown	tired
这	后	和平	的	无数	战争	生长	疲劳的

无数战争后的和平令人厌倦

[baɪ][ðer; ðər] [oʊn] [dɪ'fjuːʒn]

by	their	own	diffusion
经过	他们的	自己的	扩散

通过它们自身的扩散

[haʊ] ['meni] ['tʃeɪndʒɪz] [siːn] : [tʃæns] [deɪz]

how	many	changes	seen	:	chance	days
如何	许多	变化	已见	:	机会	天

观察到的变化次数：机会日

[naɪts] , [ðə; ði] [greiz] [ʌv; əv]['vaɪələnt][ænd; ənd] [teɪm]

nights	,	the	grays	of	violent	and	tame
夜晚	,	这	灰色	的	暴力	和	驯服

夜晚，暴力与驯服的灰色

[mɪkst] [ɪn][ðə; ði] ['taɪmz] [kən'fjuːʒ(ə)n]

mixed	in	the	time's	confusion
混合	在	这	时间	困惑

混杂在时代的混乱之中

[driːmd] [plænz] , [wɪʃt] [hoʊps] [wɪ'ðaʊt] [siːs]

dreamed	plans	,	wished	hopes	without	cease
梦见	计划	,	希望	希望	没有	停止

梦想的计划，不息的希望

[noʊ]['sɪŋg(ə)l] [piːs] [ʌv; əv][laɪf] [sɔːt]

no	single	piece	of	life	sought
不	单身的	片	的	生活	寻求

没有人追求过任何单一的生活片段。

[wɪ'ðaʊt] [dɪ'luːʒn]
without **delusion**
没有 错觉

不抱幻想

[ænd; ənd] [jet] [hæv; həv] [lʌvd] [iːtʃ] ['kʌmɪŋ] , ['goʊɪŋ] [bleɪz]
and **yet** **have** **loved** **each** **coming** **,** **going** **blaze**
和 然而 有 喜爱 每个 未来 , 去 火焰

然而，我依然深爱着每一次的到来，每一次的离去。

[iːtʃ] [feɪz] , [wɪld] [ænd; ənd] [θrɪld] [tuː; tə] ['evri] [fleɪm]
each **phase** **,** **willed** **and** **thrilled** **to** **every** **flame**
每个 阶段 , 意志 和 激动不已 到 每一个 火焰

每个阶段，都倾注了意志，并为每一团火焰而激动不已。

[ðæt] ['braɪtnd] [ðə; ði][ɪ'luːʒ(ə)n]
that **brightened** **the** **illusion**
那 明亮 这 错觉

那使幻觉更加明亮。

[ðen] [let][ˌem 'iː] [noʊ] [deθ] [æz; əz][wʌn] [huː] [fɔː'siːz]
then **let** **me** **know** **death** **as** **one** **who** **foresees**
然后 让 我 知道 死亡 作为 一 WHO 预见者

那么，请让我像一位预见者那样了解死亡吧。

[-] [end][tuː; tə] [siːz] [ə; eɪ] [nuː] [bɪ'gɪnɪŋ]
breath's **end** **to** **seize** **a** **new** **beginning**
呼吸 结尾 到 抢占 一个 新的 开始

呼吸结束，迎接新的开始

[θruː] [ðə; ði] [soʊlz] [træns'fjuːʒn]
through **the** **soul's** **transfusion**
通过 这 灵魂的 输血

通过灵魂的输血

[muːd] [ɑːn][ə; eɪ] [strɪŋ]
mood **on** **a** **string**
情绪 在 一个 细绳

情绪如弦乐

[ə'gen] [ðə; ði]['æftər][reɪn][ænd; ənd] [ʃaɪn] [ʌv; əv] [naɪt]
again **the** **after** **rain** **and** **shine** **of** **night**
再次 这 后 雨 和 闪耀 的 夜晚

雨后夜色依旧明亮

[wen] ['meloʊ] ['jeloʊ] [pætɝnɪŋz] [ʌv; əv] [laɪt]
when **mellow** **yellow** **patternings** **of** **light**
什么时候 醇厚 黄色的 图案 的 光

当柔和的黄色图案出现时

[meɪk] ['rɪvəz] [rʌn] [θruː] [striːts] [ʌv; əv] ['mɪrɝz] [braɪt]
make **rivers** **run** **through** **streets** **of** **mirrors** **bright**
制作 河流 跑步 通过 街道 的 镜子 明亮的

让河流流淌在明亮的镜面街道上

[tuː; tə] [wer] [ðə; ði] [er] [brɪŋz] [θɔːt] [frʌm; frəm][ɪts] [sɪ'kluːd]
to **where** **the** **air** **brings** **thought** **from** **its** **seclude**
到 在哪里 这 空气 带来 想法 从 它是 隔离

那里空气静谧，引人深思。

[æz; əz] [ðoʊ] [ə; eɪ]['sɪlvər]['mægnət] [druː] [ə; eɪ] ['ruːd]
as **though** **a** **silver** **magnet** **drew** **a** **rood**
作为 尽管 一个 银 磁铁 画 一个 rood

仿佛一块银磁铁吸引了一根杆子

[ə'baʊt][ðə; ði]['maɪndz][ɪn'tɜːrn(ə)l]['sɑːlətuːd]

about	the	mind's	internal	solitude
关于	这	心灵的	内部的	孤独

关于心灵的内在孤独

[ðen] [ɪz][ðə; ði] ['dɑːrknəs] ['dʒent(ə)l][tuː; tə][maɪ] [saɪt]

then	is	the	darkness	gentle	to	my	sight
然后	是	这	黑暗	温和的	到	我的	视线

那时，黑暗对我的视线是否温柔?

[wɪð; wɪθ] ['glɑːsi] [læmps][tuː; tə] [tɔːs] [ˌem 'iː]['ɪntuː] [flaɪt]

with	glossy	lamps	to	toss	me	into	flight
和	光滑	灯	到	折腾	我	进入	航班

闪亮的灯光将我抛向空中

[ænd; ənd] [gɪv] [tuː; tə] [sliːp] [ðə; ði] ['frinɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ][kaɪt]

and	give	to	sleep	the	freeness	of	a	kite
和	给	到	睡觉	这	自由	的	一个	风筝

让睡眠像风筝一样自由自在

[ðæt] ['æftər][stɔːrm][kæn; kən][raɪz][ɪn] ['æmplɪtuːd]

that	after	storm	can	rise	in	amplitude
那	后	风暴	能	上升	在	振幅

风暴过后，振幅可能会增大。

[ə'bʌv] [ðə; ði] ['klɪŋɪŋ] [wet] [stɪl] ['ʌnsəb'djuːd]

above	the	clinging	wet	still	unsubdued
多于	这	依恋	湿的	仍然	不屈不挠

在潮湿的黏附之上，依然未消退

[tuː; tə][seɪl][ɪn] ['loʊnli] ['splendər] [wɪnd] [pər'suːd]

to	sail	in	lonely	splendor	wind	pursued
到	帆	在	孤独	辉煌	风	追击

在孤独的壮丽中航行，风追逐着

[taɪm][ɪz][ə; eɪ] ['pælət]

time	is	a	palette
时间	是	一个	调色板

时间是一块调色板

[iːtʃ] [deɪ] [hæz; həz][ɪts] ['kʌlər]

each	day	has	its	color
每个	天	有	它是	颜色

每一天都有它自己的色彩

['reidieits]

radiates
辐射

辐射

[iːtʃ] [deɪ] [ɪts] [oʊn] ['kʌlər]

each	day	its	own	color
每个	天	它是	自己的	颜色

每天都有不同的颜色

[ɑːn][ðə; ði] [wiːl]

on	the	wheel
在	这	车轮

在车轮上

['endləsli]

endlessly
不休

不休

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [rɔːŋ] [huː] [seɪ]

and	they	are	wrong	who	say
和	他们	是	错误的	WHO	说

那些说"他们错了"的人

[ɔːl] ['kʌlɚz] [ɑːr; ər] [greɪ]

all	colors	are	gray
全部	颜色	是	灰色的

所有颜色均为灰色

[ðeɪ] [ɑːr; ər][blaɪnd]

they	are	blind
他们	是	瞎的

他们是盲人

[ɔːr] [els]

or	else
或者	别的

否则

[ˌʌnɪ'mædʒɪnətɪvli]

unimaginatively

缺乏想象力

缺乏想象力

[wel] [aɪ] [rɪ'membər] [ðə; ði]['praɪmeri] [deɪz]

well	I	remember	the	primary	days
出色地	我	记住	这	基本的	天

我还记得初选的日子。

[ðə; ði][redz][ænd; ənd] ['jeləuz] [ænd; ənd] [bluːz]

the	reds	and	yellows	and	blues
这	红色	和	黄色	和	蓝调

红色、黄色和蓝色

[ðoʊz] ['brɪliənt] ['sætʃəreɪtɪd] [hjuːz]

those	brilliant	saturated	hues
那些	杰出的	饱和	色调

那些绚丽饱满的色调

[iːtʃ] [ɪts] [oʊn] [braɪt] [self]

each	its	own	bright	self
每个	它是	自己的	明亮的	自己

每个都有其自身独特的光芒

[ɪn'tensɪvli]

intensively

密集地

密集地

[ə; eɪ] [deɪ] [red] [æz; əz][ə; eɪ][raɪp][wɔːrm] [plʌm]

a	day	red	as	a	ripe	warm	plum
一个	天	红色的	作为	一个	成熟	温暖的	李子

像熟透的温暖李子一样红的一天

[ɑːn][ðə; ði] [maʊθ]

on	the	mouth
在	这	嘴

在嘴上

['steɪnɪŋ] [tʃɪn] [ænd; ənd] [blaʊs] [wɪð; wɪθ] ['sʌmər]

staining	chin	and	blouse	with	summer
染色	下巴	和	女式衬衫	和	夏天

夏季污渍沾染下巴和衬衫

[waɪl] [liːvz] [ɑːn][ə; eɪ] [red] [triː] [fleɪmd]
while **leaves** **on** **a** **red** **tree** **flamed**
尽管 树叶 在 一个 红色的 树 火焰

红树上的叶子燃烧起来

[ɪn]['krɪmz(ə)n][dʒɔɪ]
in **crimson** **joy**
在 赤红 喜悦

在绯红的喜悦中

['ʃeɪmləsli]
shamelessly
厚颜无耻

厚颜无耻

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['ʌðər] [redz]
and **there** **were** **other** **reds**
和 那里 是 其他 红色

还有其他红色分子

[fɔːr; fər] ['fɛðɚz] ['dɪpt] [ɪn] [blʌd]
for **feathers** **dipped** **in** **blood**
为了 羽毛 浸入 在 血

浸过血的羽毛

[tuː; tə][saɪn] ['juːθs] ['ɑːnər] [ɑːn][ə; eɪ] ['wɪndləs] [skaɪ]
to **sign** **youth's** **honor** **on** **a** **windless** **sky**
到 符号 青年的 荣誉 在 一个 无风 天空

在无风的天空中，为青春的荣誉而签名

['rʌnɪŋ] ['oʊvər] ['ruːftɑːp]
running **over** **rooftops**
跑步 超过 屋顶

在屋顶上奔跑

[moʊst] -
most **solemneyed**
最多 -

最庄严的

['ɜːrnɪstli]
earnestly
切实

切实

[ɔːr] [red] [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] ['velvɪt] [diːp]
or **red** **for** **something** **velvet** **deep**
或者 红色的 为了 某物 天鹅绒 深的

或者红色，用来形容深沉的天鹅绒质感。

['oʊvər] ['kwɪvərɪŋ] [fleʃ] [ænd; ənd] ['tremblɪŋ] [her]
over **quivering** **flesh** **and** **trembling** **hair**
超过 颤抖 肉 和 发抖 头发

颤抖的肌肤和颤抖的头发

['stæbɪŋ] [ðə; ði] [breθ]
stabbing **the** **breath**
刺 这 气息

刺穿呼吸

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][waɪld] [kə'moʊʃ(ə)n]
with **a** **wild** **commotion**
和 一个 荒野 骚动

一片喧闹

[laɪk] - [ɑːn][ə; eɪ] ['krɪsməs] [triː]
like **coroncitas** **on** **a** **christmas** **tree**
喜欢 - 在 一个 圣诞节 树

就像圣诞树上的小皇冠

[ɪk'stætɪkli]
ecstatically
欣喜若狂

欣喜若狂

[ə; eɪ]['vɪvɪd] [red] [iːtʃ] [taɪm]
a **vivid** **red** **each** **time**
一个 生动 红色的 每个 时间

每次都是鲜艳的红色

['kʌlərɪŋ] ['mɔːrnɪŋ] [tuː; tə] ['iːvnɪŋ] ['kænvəs]
coloring **morning** **to** **evening** **canvas**
染色 早晨 到 晚上 帆布

从早到晚为画布着色

[ʌv; əv] [ðæt] [pər'tɪkjələr] [deɪ]
of **that** **particular** **day**
的 那 特别的 天

那天

[kə'nektɪŋ] [sliːp] [wɪð; wɪθ] [sliːp]
connecting **sleep** **with** **sleep**
连接 睡觉 和 睡觉

将睡眠与睡眠联系起来

[ɪn][ðə; ði] ['ɪntɪmət] [daɪ]
in **the** **intimate** **dye**
在 这 亲密的 染料

在亲密的染料

[im´periʃəbli]
imperishably
永不消逝

永不消逝

['jeloʊ] [wʌz; wəz][fɜːrst][wɜːrd][fɔːr; fər][goʊld]
yellow **was** **first** **word** **for** **gold**
黄色的 曾是 第一的 单词 为了 金子

黄色是"黄金"的第一个词。

[ðen] [sʌn]
then **sun**
然后 太阳

然后是太阳

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlweɪz] [rɪtʃ]
and **it** **was** **always** **rich**
和 它 曾是 总是 富有的

而且它一直都很富裕。

[laɪk][ðə; ði] ['prɑːmɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wedɪŋ] [rɪŋ]
like **the** **promise** **of** **a** **wedding** **ring**
喜欢 这 承诺 的 一个 婚礼 戒指

就像结婚戒指的承诺一样

[ɔːr] ['ʃaɪnɪŋ] ['bɜːrθdeɪ] [kɔɪn]
or **shining** **birthday** **coin**
或者 灼灼 生日 硬币

或闪亮的生日硬币

[ɪn'evɪtəbli]
inevitably
不可避免地

不可避免地

['jeloʊ] [wʌz; wəz] [wɪʃ]
yellow **was** **wish**
黄色的 曾是 希望

黄色是愿望

[mɔːr] ['ɔːf(ə)n][ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [siːn] [ɔːr] [hɜːrd]
more **often** **than** **anything** **seen** **or** **heard**
更多的 经常 比 任何事物 已见 或者 听到

比任何所见所闻都更常见。

[ɪk'sept] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kə'neri] [maɪ] ['fɑːðər] [kept]
except **for** **the** **canary** **my** **father** **kept**
除了 为了 这 金丝雀 我的 父亲 保留

除了我父亲养的那只金丝雀。

[æz; əz][hɪz; ɪz] [oʊn] ['jeloʊ] [saɪn]
as **his** **own** **yellow** **sign**
作为 他的 自己的 黄色的 符号

他自己的黄色标志

[pjʊr] [ænd; ənd] [ˌʌnə'lɔɪd]
pure **and** **unalloyed**
纯的 和 纯正的

纯净无杂质

[ɪnkə'rʌptəblɪ]
incorruptibly
廉洁奉公

廉洁奉公

['moʊstli][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fiːlɪŋ]
mostly **it** **was** **feeling**
大多 它 曾是 感觉

主要是一种感觉。

[ðə; ði] ['evɪdəns] [ænd; ənd] ['sʌbstəns] [ɪn][wʌn]
the **evidence** **and** **substance** **in** **one**
这 证据 和 物质 在 一

证据和实质内容

['sɪmb(ə)l][ʌv; əv] [pər'fekʃ(ə)n] [ænd; ənd][æz; əz] [rer]
symbol **of** **perfection** **and** **as** **rare**
象征 的 完美 和 作为 稀有的

完美的象征，极其罕见

[wen] [hɑːrʃ] - [koʊld] - [rʌf] [wɜːr; wər][ðer; ðər]
when **harsh** **-** **cold** **-** **rough** **were** **there**
什么时候 残酷的 - 寒冷的 - 粗糙的 是 那里

当严寒恶劣的天气出现时

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] ['jeloʊ]
it **wasn't** **yellow**
它 不是 黄色的

它不是黄色的。

[t'ʃeɪndʒlezslaɪ]
changelessly
不变地

不变地

['preʃəs] [æz; əz] ['treʒər]
precious **as** **treasure**
宝贵的 作为 宝藏

如珍宝般珍贵

[ə'wɔrdɪd] [baɪ][ðə; ði][gɔdz][tu:; tə][seɪnt][ænd; ənd]['hɪroʊ]
awarded **by** **the** **gods** **to** **saint** **and** **hero**
获奖 经过 这 神 到 圣 和 英雄

神赐予圣人和英雄的奖赏

[laɪk][ðə; ði]['hoʊli][greɪl]
like **the** **holy** **grail**
喜欢 这 圣 圣杯

就像圣杯一样

[ðə; ði][lɔ:st] [kɔ:rd]
the **lost** **chord**
这 丢失的 弦

失落的和弦

[ðoʊz] [ˌʌnrɪ'kʌvərəbl] ['ledʒəndz]
those **unrecoverable** **legends**
那些 无法恢复 传说

那些无法挽回的传说

['fæbjələsli]
fabulously
极好地

极好地

[blu:] [wʌz; wəz] ['defɪnət]
blue **was** **definite**
蓝色的 曾是 定

蓝色是肯定的

[les] [ˌtemprə'mentl] [ðæn; ðən] [red]
less **temperamental** **than** **red**
较少的 性情古怪 比 红色的

比红色更温和

[mɔ:r] ['tændʒəb(ə)l][ðæn; ðən] ['jeloʊ]
more **tangible** **than** **yellow**
更多的 有形 比 黄色的

比黄色更具体

[laɪk] ['sʌmər] [saɪ] [ɔ:r] [pʌf] [ʌv; əv]['wɪntər] [er]
like **summer** **sigh** **or** **puff** **of** **winter** **air**
喜欢 夏天 叹 或者 噗 的 冬天 空气

如同夏日的叹息或冬日的一缕轻风

[ðə; ði]['aʊtˌlaɪnz][ʌv; əv] [dɑ:n] [tu:; tə] [dʌsk]
the **outlines** **of** **dawn** **to** **dusk**
这 概述 的 黎明 到 黄昏

从黎明到黄昏的轮廓

[dɪ'stɪŋgwɪʃəbli]
distinguishably
明显地

明显地

[blu:] [wʌz; wəz]['præktɪk(ə)l][ænd; ənd] ['nesəseri]
blue **was** **practical** **and** **necessary**
蓝色的 曾是 实际的 和 必要的

蓝色既实用又必要

[laɪk] [ðə; ði] ['blʊɪŋ] [juːst] [ɪn][maɪ] ['mʌðɚz] [wɑːʃ]

like	the	blueing	used	in	my	mother's	wash
喜欢	这	蓝化	用过的	在	我的	母亲的	洗

就像我母亲洗衣时用的那种蓝染剂一样

[laɪk] [smoʊk]

like	smoke
喜欢	抽烟

像烟

['wɔːtər] [er] [ænd; ənd][skaɪ] [bluː]

water	air	and	sky	blue
水	空气	和	天空	蓝色的

水、空气和天空的蓝色

[fɔːr; fər] ['evriθɪŋ] [klɪr] [ænd; ənd][ˌʌndər'stændəb(ə)l]

for	everything	clear	and	understandable
为了	一切	清除	和	可以理解

为了所有事情都清晰易懂

[ˌʌnmɪ'steɪkəbli]

unmistakably
毫无疑问

毫无疑问

[bʌt; bət] [bluː] [hæd; həd]['mædʒɪk] [tuː]

but	blue	had	magic	too
但	蓝色的	有	魔法	也

但蓝色也有魔法。

['miːnɪŋ] ['dʒaɪənt] [ʃɪps] [ænd; ənd]['dʒaɪənt] [fɪʃ]

meaning	giant	ships	and	giant	fish
意义	巨大的	船舶	和	巨大的	鱼

意思是巨轮和巨鱼

['rɑːkəts] [tuː; tə][ðə; ði] [muːn] [ænd; ənd]['plænɪt] [ʃɔːz]

rockets	to	the	moon	and	planet	shores
火箭	到	这	月亮	和	行星	海岸

飞往月球和行星海岸的火箭

[tuː] [bɪg][ænd; ənd][fɑːr] [ə'weɪ]

too	big	and	far	away
也	大的	和	远的	离开

太大太远了

[tuː] ['terəbli] [truː]

too	terribly	true
也	可怕	真的

太真实了。

[ɪn'kredəbli]

incredibly
难以置信

难以置信

[ə; eɪ] ['glæmərəs] ['kʌlər] [bluː]

a	glamorous	color	blue
一个	魅力四射	颜色	蓝色的

一种迷人的蓝色

['suːtɪŋ] [ˌsɪndə'rɛləz] [glæs] ['slɪpər]

suiting	cinderella's	glass	slipper
适合	灰姑娘的	玻璃	拖鞋

适合灰姑娘的水晶鞋

[fər'get] [ˌem 'iː] ['nɑːts] [ænd; ənd] [ˌtʃaɪ'niːz] ['pɔːrsəlɪn]

forget	me	nots	and	chinese	porcelain
忘记	我	不	和	中国人	瓷

勿忘我和中国瓷器

[ænd; ənd] [wʌns] [aɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [bluː] [ʃel]

and	once	I	found	a	blue	shell
和	一次	我	成立	一个	蓝色的	壳

我曾经找到过一个蓝色的龟壳

[soʊ] ['frædʒ(ə)l] [aɪ] [let] [ˌaɪ 'tiː] ['krʌmb(ə)l] [ɑːn] [ðə; ði] [sænd]

so	fragile	I	let	it	crumble	on	the	sand
所以	脆弱的	我	让	它	崩溃	在	这	沙

它太脆弱了，我任由它在沙滩上崩塌。

[ˌɪrɪ'triːvəbli]

irretrievably
不可挽回地

不可挽回地

[bʌt; bət] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['praɪmeri] ['kʌlɚz]

but	even	the	primary	colors
但	甚至	这	基本的	颜色

但即使是原色

[ɑːr; ər] [nɑːt] [ɔːl] [ðə; ði] ['kʌlɚz]

are	not	all	the	colors
是	不是	全部	这	颜色

并非所有颜色

[ænd; ənd] [iːtʃ] [deɪ] [hæz; həz] [ɪts] ['kʌlər]

and	each	day	has	its	color
和	每个	天	有	它是	颜色

每一天都有它自己的色彩

[iːtʃ] [deɪ] ['reidieits] [ɪts] [oʊn] ['kʌlər]

each	day	radiates	its	own	color
每个	天	辐射	它是	自己的	颜色

每一天都散发着它独特的色彩

[ɑːn] [ðə; ði] [wiːl]

on	the	wheel
在	这	车轮

在车轮上

['endləsli]

endlessly
不休

不休

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [rɔːŋ] [huː] [seɪ]

and	they	are	wrong	who	say
和	他们	是	错误的	WHO	说

那些说"他们错了"的人

[ɔːl] ['kʌlɚz] [ɑːr; ər] [greɪ]

all	colors	are	gray
全部	颜色	是	灰色的

所有颜色均为灰色

[ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [rɪ'membər]

unable	to	remember
无法	到	记住

记不起来了

[ʌn'wɪlɪŋ] [tu:; tə] ['seprət]
unwilling **to** **separate**
不情愿 到 分离

不愿分离

[wɪð; wɪθ] ['despərət] [ɪm'peɪʃ(ə)ns]
with **desperate** **impatience**
和 绝望的 不耐烦

带着焦急的心情

[ˌʌnɪ'mædʒɪnətɪvli]
unimaginatively
缺乏想象力

缺乏想象力

[dʌsk] [aɪ] [lʌv]
dusk **I** **love**
黄昏 我 爱

我爱的黄昏

[dʌsk] [aɪ] [lʌv] [hu:] [noʊ] [ðə; ði] ['mɔrnɪŋz] [laɪt]
dusk **I** **love** **who** **know** **the** **morning's** **light**
黄昏 我 爱 WHO 知道 这 早晨 光

我爱那些懂得晨光的人，我爱黄昏。

[ðə; ði] ['naɪts] ['dɑ:rknəs] , [ðə; ði] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt]
the **night's** **darkness** **,** **the** **black** **and** **white**
这 夜晚 黑暗 , 这 黑色的 和 白色的

夜的黑暗，黑白

[ʌv; əv] [jes] [ænd; ənd][noʊ][ænd; ənd][ɔ:l] [fɔ:ls] [ænd; ənd] [tru:]
of **yes** **and** **no** **and** **all** **false** **and** **true**
的 是的 和 不 和 全部 错误的 和 真的

是与否，以及所有真与假

[aɪ][hæv; həv] [lɪvd] [wɪð; wɪθ] ['defɪnət] [soʊ] [lɔ:ŋ]
I **have** **lived** **with** **definite** **so** **long**
我 有 居住地 和 定 所以 长的

我已经和确定性生活了这么久

[wɪð; wɪθ] [rɔ:ŋ] [ænd; ənd] [raɪt] , [wɪð; wɪθ] [wi:k] [ænd; ənd] [strɔ:ŋ]
with **wrong** **and** **right** **,** **with** **weak** **and** **strong**
和 错误的 和 正确的 , 和 虚弱的 和 强的

有对错，有强弱之分。

[wɪð; wɪθ] [haʊ] [mʌtʃ] [ˌʌndɪ'faɪnd] [dʌsk] [baɪ][ju:; jʊ]
with **how** **much** **undefined** **dusk** **by** **you**
和 如何 很多 不明确的 黄昏 经过 你

你身边有多少未定义的黄昏?

[fɔ:r; fər][aɪ][hæv; həv] [si:n] [ðə; ði] [bɪ'twi:n] ['aʊərz]
for **I** **have** **seen** **the** **between** **hours**
为了 我 有 已见 这 之间 小时

因为我见过那几个小时之间的时光

[wen] ['taʊərz] [gru:] [sɔ:ft][æz; əz] ['flaʊərz]
when **towers** **grew** **soft** **as** **flowers**
什么时候 塔楼 生长 柔软的 作为 花朵

当高塔变得像花朵般柔软

[ænd; ənd][koʊld] [stoʊnz] [wɜ:r; wər] [stemd] [ɪn] ['wɔrməst] [hju:]
and **cold** **stones** **were** **stemmed** **in** **warmest** **hue**
和 寒冷的 石头 是 茎 在 最温暖 色调

冰冷的石头被赋予了最温暖的色调。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [wɑːtʃt] [ə; eɪ][kaɪnd]['dʒent(ə)l] [greɪs]

and	**I**	**have**	**watched**	**a**	**kind**	**gentle**	**grace**
和	我	有	观看	一个	种类	温和的	优雅

我曾目睹过一种温柔的优雅

[teɪk] [pleɪs] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['kɔrsɚ] [feɪs]

take	**place**	**behind**	**the**	**coarser**	**face**
拿	地方	在后面	这	较粗糙	脸

发生在较粗糙表面的后面

[ˌʌn'luːs] [ðə; ði] ['meni] ['mæsks][oʊld][ænd; ənd] [nuː]

unloose	**the**	**many**	**masks**	**old**	**and**	**new**
放开	这	许多	面具	老的	和	新的

揭开层层新旧面具

[aɪ] [tuː] [felt] [ðə; ði]['pɜːrp(ə)l] ['ɛrz] [dɪ'sent]

I	**too**	**felt**	**the**	**purple**	**air's**	**dissent**
我	也	毛毡	这	紫色的	空气	异议

我也感受到了紫色空气中的异议

[frʌm; frəm] [ment] ['pɜːrpəs] [ænd; ənd] [klɪr] [ɪn'tent]

from	**meant**	**purpose**	**and**	**clear**	**intent**
从	意思是	目的	和	清除	意图

从预期目的和明确意图出发

['nʌθɪŋ] ['sɜːrt(ə)n][bʌt; bət][ə; eɪ] ['tʃeɪndʒɪŋ] [vjuː]

nothing	**certain**	**but**	**a**	**changing**	**view**
没有什么	肯定	但	一个	变化	看法

除了不断变化的观点之外，没有什么是确定的。

[ðen] [let][ˌem 'iː][hæv; həv] ['taɪmz] [dʌsk] [pər'spektɪv]

then	**let**	**me**	**have**	**time's**	**dusk**	**perspective**
然后	让	我	有	时间	黄昏	看法

那就让我拥有时间黄昏的视角吧。

[tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði][laɪf][men] [θɪŋk] [ðeɪ] [lɪv; laɪv]

to	**give**	**the**	**life**	**men**	**think**	**they**	**live**
到	给	这	生活	男人	思考	他们	居住

赋予男人他们自以为过的生活

[æn; ən]['aʊtər] [ʃeɪp] [ænd; ənd][æn; ən] ['ɪnər] [kluː]

an	**outer**	**shape**	**and**	**an**	**inner**	**clue**
一个	外	形状	和	一个	内	线索

外部形状和内部线索

[ðə; ði]['lʌvəz]

the	**lovers**
这	恋人

恋人们

['æftər][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] ['oʊvər]['bærən] [fiːldz]

after	**the**	**sunlight**	**over**	**barren**	**fields**
后	这	阳光	超过	荒芜	字段

阳光洒在贫瘠的田野上之后

['æftər][ðə; ði][draɪ][wɪnd] [θruː] ['stoʊni] [kriːks]

after	**the**	**dry**	**wind**	**through**	**stony**	**creeks**
后	这	干燥	风	通过	石质的	小溪

干燥的风吹过布满石头的溪流

[wiː; wi] [faʊnd] ['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l] [griːn] [wer] ['liliz] [wɜːr; wər]

we	**found**	**our**	**little**	**green**	**where**	**lilies**	**were**
我们	成立	我们的	小的	绿色的	在哪里	百合花	是

我们在百合花盛开的地方找到了我们的小绿地

[ænd; ənd] [niː] [diːp] ['ɑːksn] [stʊd] ['wɑtʃɪŋ] [ˌjuː 'es]
and **knee** **deep** **oxen** **stood** **watching** **us**
和 膝盖 深的 牛 站立 观看 我们

齐膝深的河水中，几头牛站在那里看着我们。

[traɪ'ʌmfənt] ['ʌndər] [triːz] . . . [fɔːr; fər] [ðɪs] [wʌz; wəz] [piːs]
triumphant **under** **trees** **.** **.** **.** **for** **this** **was** **peace**
凯 在下面 树木 . . . 为了 这 曾是 和平

树荫下凯旋……因为这就是和平

[æz; əz] ['neɪtʃər] [ment] ['neɪtʃɚz] [piːs] [tuː; tə][biː; bi]
as **nature** **meant** **nature's** **peace** **to** **be**
作为 自然 意思是 自然的 和平 到 是

自然意味着自然的和平。

[wɪð; wɪθ] ['fɜːrtl] [sɔɪl] [meɪd] ['redi] [baɪ][ɪts] [niːd]
with **fertile** **soil** **made** **ready** **by** **its** **need**
和 沃 土壤 制成 准备好 经过 它是 需要

肥沃的土壤因其需求而变得肥沃

[wɪð; wɪθ]['ɪnstɪŋkts; ɪn'stɪŋkts] [teimd] [ɪn]['dʒentlər] [weɪz] [ðæn; ðən] [fɪr]
with **instincts** **tamed** **in** **gentler** **ways** **than** **fear**
和 本能 驯服 在 更温和 方式 比 害怕

以比恐惧更温和的方式驯服本能

[wɪð; wɪθ] ['friːdəm] ['meʒərd] ['friːli] [æz; əz][ðə; ði][skaɪ]
with **freedom** **measured** **freely** **as** **the** **sky**
和 自由 测量 自由 作为 这 天空

自由如同天空般自由衡量。

['meʒərz] [breθ] . . .
measures **breath** **.** **.** **.**
措施 气息 . . .

测量呼吸……

[wiː; wi] [leɪ] [ðer; ðər][saɪd][baɪ][saɪd]
we **lay** **there** **side** **by** **side**
我们 躺 那里 边 经过 边

我们并排躺在那里

['briːðɪŋ] ['kɪsɪz] , ['fiːlɪŋ] [ðə; ði][wet][ænd; ənd] [kuːl]
breathing **kisses** **,** **feeling** **the** **wet** **and** **cool**
呼吸 吻 , 感觉 这 湿的 和 凉爽的

呼吸般的吻，感受着湿润与凉爽

[ʌv; əv] ['bɑːdɪz] [græst] [ɪn] ['lʌvɪŋ] , [iːtʃ] [ə; eɪ] [gruːv]
of **bodies** **grassed** **in** **loving** **,** **each** **a** **groove**
的 身体 草地 在 爱 , 每个 一个 槽

被爱抚的躯体，每一处都是一道沟壑

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [gruːv] ['siːkɪŋ] ['kaʊntərpɑːrt]
within **a** **groove** **seeking** **counterpart**
之内 一个 槽 寻求 对应物

在寻找凹槽的对应物中

[wɪð; wɪθ][kloʊz] - ['oʊpən] - [kloʊz] , [wɪð; wɪθ] [laɪt] [ɪn][dɑːrk]
with **close** **-** **open** **-** **close** **,** **with** **light** **in** **dark**
和 关闭 - 打开 - 关闭 , 和 光 在 黑暗的

开合交替，黑暗中透光

[ænd; ənd] [weɪvz] ['læpɪŋ] . . .
and **waves** **lapping** **.** **.** **.**
和 波浪 交叠 . . .

海浪拍打着海岸……

[wiː; wi] [hɜːrd] [ðə; ði][ˌoʊvərˈfloʊ]

we	heard	the	overflow
我们	听到	这	溢出

我们听到了溢流声

[ʌv; əv] [leɪk]

of	lake
的	湖

湖

[ɑːn] ['bʌtrɪst] [dæm] [daʊn] [sluːst] [wɔːlz]

on	buttressed	dam	down	sluiced	walls
在	支撑	坝	向下	冲洗	墙壁

在有支撑的堤坝上，沿着泄洪墙向下流动。

['meɪkɪŋ] ['mjuːzɪk][ɪn] ['dɪtʃɪz] , ['sɪŋɪŋ] [bɜːrθ]

making	music	in	ditches	,	singing	birth
制作	音乐	在	沟渠	,	歌唱	出生

在沟渠里演奏音乐，歌唱诞生

[tuː; tə] [stɔːks] [ɪn][ðə; ði] [ɜːrθ] , [wɪð; wɪθ]['dʒaɪənt][sɜːrdʒ]

to	stalks	in	the	earth	,	with	giant	surge
到	茎	在	这	地球	,	和	巨大的	涌

长成埋在地下的茎秆，伴随着巨大的涌动

[ʌv; əv][ʌp][ænd; ənd][aʊt] ['brɪŋɪŋ] [hjuː'mænəti]

of	up	and	out	bringing	humanity
的	向上	和	出去	带来	人类

向上和向外带回人性

[ə; eɪ] ['greɪtər] [deɪ] [fɔːr; fər] [lʌv] . . . [ðen] ['hæpɪli]

a	greater	day	for	love	.	.	.	then	happily
一个	更大的	天	为了	爱	.	.	.	然后	快乐地

更美好的一天，爱将降临……然后幸福地

[wiː; wi][roʊz][ænd; ənd] ['berfʊt] [wɔːkt] [ðə; ði]['goʊldən] [griːn]

we	rose	and	barefoot	walked	the	golden	green
我们	玫瑰	和	赤脚	步行	这	金的	绿色的

我们起身，赤脚走在金色的绿地上。

[tuː; tə] [wer] ['hɔːrsɪz][ænd; ənd][men] [weidid] [bɪ'niːθ]

to	where	horses	and	men	waded	beneath
到	在哪里	马匹	和	男人	涉水	下面

马匹和人涉水而过的地方

[ˌmʌltə'foʊlieɪt]['reɪz][ʌv; əv] ['setɪŋ] [sʌn]

multifoliate	rays	of	setting	sun
多叶	射线	的	环境	太阳

落日余晖，层层叠叠

[ðer; ðər][wɜːrk] [dʌn] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['dɑːrknəs] [kʌm]

their	work	done	before	the	darkness	come
他们的	工作	完毕	前	这	黑暗	来

他们在黑暗降临之前完成了他们的工作

[tuː; tə] [tʃiːt] [ðem; ðəm] . . . [tə'geðər] [ɔːl][ʌv; əv][ˌjuː 'es][swæm]

to	cheat	them	.	.	.	together	all	of	us	swam
到	欺骗	他们	.	.	.	一起	全部	的	我们	游泳

为了欺骗他们……我们一起游了过去

[glæd][fɔːr; fər][ðə; ði] [freʃ] [kliːn] ['wɔːtər] [wɪtʃ] [ræn]

glad	for	the	fresh	clean	water	which	ran
高兴的	为了	这	新鲜的	干净的	水	哪个	跑

很高兴有干净的自来水流过。

[ɑːn][hændz][ænd; ənd] [huːf] , [ɑːn] [fleʃ] [ænd; ənd][haɪd] , [laɪk] [biːmz]
on hands and hoofs , on flesh and hide , like beams
在 双手 和 蹄子 , 在 肉 和 隐藏 , 喜欢 光束

长在手上和蹄上，长在血肉之躯上和皮毛上，如同梁木一般。

['beɪðɪŋ] [bɪ'twiːn] , ['fiːlɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['wʌnnəs] [swiːt]
bathing between , feeling our oneness sweet
洗澡 之间 , 感觉 我们的 合一 甜的

在彼此之间沐浴，感受着我们甜蜜的合一。

[rɪ'wɔːrd] , [fɔːr; fər][ðə; ði][sʌn][wʌz; wəz][ə; eɪ]['broʊkən] [sɔːrd]
reward , for the sun was a broken sword
报酬 , 为了 这 太阳 曾是 一个 破碎的 剑

奖赏，因为太阳是一把断剑

['pɔɪntɪŋ] [ðə; ði] [piːs] [tɔːrdz] ['aʊər; ɑːr] [tə'mɑːroʊ]
pointing the peace towards our tomorrow
指向 这 和平 向 我们的 明天

指引和平走向我们的明天

[wət'evər] [els] [meɪ] [biː; bi]
whatever else may be
任何 别的 可能 是

不管还有什么其他可能

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [jʊə(r)] ['hæpi]
as long as you're happy
作为 长的 作为 你是 快乐的

只要你开心就好

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['flaʊərz] [ɑːn][ðə; ði] [striːt]
there were flowers on the street
那里 是 花朵 在 这 街道

街上摆满了鲜花。

[ænd; ənd] [swiːt'miːts] [æt; ət] [nuːn]
and sweetmeats at noon
和 甜食 在 中午

中午还有甜点

[ænd; ənd][ə; eɪ] [haɪ] [wɪnd][ɪn][ðə; ði] ['taʊərz]
and a high wind in the towers
和 一个 高的 风 在 这 塔楼

塔楼里刮起了大风

['siːsləsli]
ceaselessly
不停地

不停地

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [jʊə(r)] ['hæpi]
as long as you're happy
作为 长的 作为 你是 快乐的

只要你开心就好

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['mɔːrnɪŋz] [ɪn][ðə; ði][sʌn]
there were mornings in the sun
那里 是 早晨 在 这 太阳

清晨阳光明媚。

[ænd; ənd] [naɪts] [ɪn][ðə; ði] [muːn]
and nights in the moon
和 夜晚 在 这 月亮

以及月夜

[ænd; ənd][ə; eɪ]['mædʒɪk][ɪn][ðə; ði] ['wɔːnɪŋz]

and	a	magic	in	the	warnings
和	一个	魔法	在	这	警告

警告中蕴藏着魔力

['hiːdləsli]

heedlessly
鲁莽地

鲁莽地

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [lɔːŋ]

as	long	as	it	was	long
作为	长的	作为	它	曾是	长的

只要它很长

[hɑːrt] [wʌz; wəz] [hed] [ænd; ənd][hændz][wɜːr; wər] [fiːt]

heart	was	head	and	hands	were	feet
心	曾是	头	和	双手	是	脚

心即是头，手即是脚

[hiːt] [wʌz; wəz] ['hevi] , [stɪl]

heat	was	heavy	,	still
热	曾是	重的	,	仍然

天气依然炎热。

[ænd; ənd][wɜːrdz][wɜːr; wər] [triːz] [wɪð; wɪθ] [ruːts] [ʌv; əv] [red]

and	words	were	trees	with	roots	of	red
和	字	是	树木	和	根	的	红色的

而文字则像树，根系是红色的。

['ɜːrdʒəntli]

urgently
紧急

紧急

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] — ['hæpi] [sɔːŋ]

as	long	as	—	happy	song
作为	长的	作为	—	快乐的	歌曲

只要——快乐的歌

[wɪʃ] [wʌz; wəz] [flaɪt] [ænd; ənd] [nuː] [wɜːrld] [wʌn]

wish	was	flight	and	new	worlds	won
希望	曾是	航班	和	新的	世界	韩元

愿望是飞翔，并赢得新世界。

[speɪs] [wʌz; wəz] ['empti] , [tʃɪl]

space	was	empty	,	chill
空间	曾是	空的	,	寒意

空间空旷，寒意袭人。

[ænd; ənd][lɪps][wɜːr; wər][bɜːrdz][wɪð; wɪθ] ['fɛðɚz] [laɪt]

and	lips	were	birds	with	feathers	light
和	嘴唇	是	鸟类	和	羽毛	光

嘴唇像长着轻盈羽毛的小鸟。

['fɜːrvəntli]

fervently
热切地

热切地

[fɔːr; fər] [lɔːŋ] [ɪz][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz]

for	long	is	as	long	as
为了	长的	是	作为	长的	作为

长久就是长久

[laɪf][ɪz][æz; əz] [strɔːŋ] [æz; əz]

life	is	as	strong	as
生活	是	作为	强的	作为

生命力如同……一样强大

[ɑː][tuː; tə][biː; bi] ['hæpi] [ænd; ənd] [friː]

ah	to	be	happy	and	free
啊	到	是	快乐的	和	自由的

啊，多么幸福自由啊！

['trɑːpɪk][taɪm]

tropic	time
热带	时间

回归线时间

[hɪr] [bɪ'fɔːr] [oʊld] [liːvz] [goʊ]

here	before	old	leaves	go
这里	前	老的	树叶	去

旧叶凋零之前，先来这里看看吧。

[nuː] [liːvz] [kʌm] [ɪn]

new	leaves	come	in
新的	树叶	来	在

新叶长出来了

[hɪr] [bɪ'fɔːr] [oʊld] [lʌvz] [noʊ]

here	before	old	loves	know
这里	前	老的	爱	知道

旧爱知晓之前

[nuː] [lʌvz] [bɪ'gɪn]

new	loves	begin
新的	爱	开始

新的恋情开始了

[naʊ] [wen] [ðə; ðiː] ['jɪrz] [wʌn] [sprɪŋ]

now	when	the	year's	one	spring
现在	什么时候	这	年	一	春天

现在正值一年中的春天

[noʊ]['siːz(ə)n] [tʃɪlz]

no	season	chills
不	季节	寒意

没有季节寒冷

[naʊ] [wen] [ðə; ðiː] [fɪrz] [wʌn] [θɪŋ]

now	when	the	fear's	one	thing
现在	什么时候	这	恐惧	一	事物

现在，当恐惧成为一件事时

[noʊ]['riːz(ə)n] [kɪlz]

no	reason	kills
不	原因	杀戮

无理由杀人

[ðɪs] [ɪz] [taɪm] ['æftər] [ðen]

this	is	time	after	then
这	是	时间	后	然后

这是之后的时间。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [rɪ'gret]

there	was	regret
那里	曾是	后悔

感到后悔

[ðɪs] [taɪm] [ɪz] ['læftər] [wen]
this time is laughter when
这 时间 是 笑声 什么时候

这一次是欢笑

[wer] [wi:; wi] [fər'get]
where we forget
在哪里 我们 忘记

我们遗忘

['stɔ:rm,bɜ:rd]
stormbird
暴风鸟

暴风鸟

[ðə; ði] ['waɪndz] [hæv; həv] [ə'beɪt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [reɪn]
the winds have abated and the rain
这 风 有 减弱 和 这 雨

风势减弱，雨也停了。

[naʊ] [ðə; ði] ['loʊnli] [dɑ:rk] [kʌmz] [ə'gen]
now the lonely dark comes again
现在 这 孤独 黑暗的 来 再次

如今，孤独的黑暗再次降临。

[wɪð; wɪθ] [blu:] [laɪnz] ['rʌnɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [maɪnd]
with blue lines running in the mind
和 蓝色的 线条 跑步 在 这 头脑

脑海中浮现出蓝色的线条

[wɪð; wɪθ] [hændz] [ek'splɔ:rətɪv] [ænd; ənd] [blaɪnd]
with hands explorative and blind
和 双手 探索性的 和 瞎的

双手探索，双目失明

([wʌz; wəz] [ˌaɪ 'ti:] [ðə; ði] ['bɪtər] [teɪst] [ʌv; əv] [smoʊk]
(was it the bitter taste of smoke
(曾是 它 这 苦的 品尝 的 抽烟

（是烟的苦味吗？）

[ɔ:r] ['pepər] ['beriz] ?
or pepper berries ?
或者 胡椒 浆果 ?

或者胡椒莓?

[lɪps] ['pɑ:rtɪd] [spoʊk]
lips parted spoke
嘴唇 分手了 辐

嘴唇微张，开口说话

[wɜ:rdz] [aʊt] [ʌv; əv] ['kɪsɪz] ['brɪŋɪŋ] [fɪrz]
words out of kisses bringing fears
字 出去 的 吻 带来 恐惧

吻中吐露的话语带来恐惧

[noʊ] ['nɪrər] [tu:; tə] [rɪ'li:f] [ðæn; ðən] [terz])
no nearer to relief than tears)
不 更近 到 宽慰 比 眼泪)

比眼泪更难让人解脱）

[naʊ] ['meməri] [ɪz] [ʌv; əv] ['laɪtnɪŋ] , [flers]
now memory is of lightning , flares
现在 记忆 是 的 闪电 , 信号弹

如今的记忆是闪电和耀斑

[ɪn][ðə; ði] [naɪt] , [wɪð; wɪθ] - ['kɛrz]
in **the** **night** **,** **with** **darkeyed** **cares**
在 这 夜晚 , 和 - 关心

夜里，带着忧虑的黑眼圈

[ɪn'sɜ:rkl] ['ju:nivə:siz] [streɪndʒ]
encircling **universes** **strange**
包围 宇宙 奇怪的

环绕宇宙的奇异

[æz; əz][ðə; ði][skaɪz] [θru:] [wɪtʃ] [ðeɪ] [reɪndʒ]
as **the** **skies** **through** **which** **they** **range**
作为 这 天空 通过 哪个 他们 范围

如同它们翱翔的天空

['θʌndər] [rɪ'mu:vz] [tu:; tə]['dɪstənt] [speɪs] —
thunder **removes** **to** **distant** **space** **—**
雷 移除 到 遥远 空间 —

雷声传至遥远的太空——

[frʌm; frəm]['kwaɪət] [wʊdz] [wer] ['eɪnʃənt] [greɪs]
from **quiet** **woods** **where** **ancient** **grace**
从 安静的 树林 在哪里 古老的 优雅

从静谧的树林中，古老的恩典

[ru:ts] [tri:] [ɪn][sɔɪl][ænd; ənd] [leɪk] [ɪz][maɪld]
roots **tree** **in** **soil** **and** **lake** **is** **mild**
根 树 在 土壤 和 湖 是 温和的

树根扎入土壤和湖泊中，情况温和

['oʊnli][ðə; ði] - [flaɪt] [ɪz][waɪld]
only **the** **stormbird's** **flight** **is** **wild**
仅有的 这 - 航班 是 荒野

只有暴风鸟的飞行才是狂野的。

[ðə; ði][wɪnd][ænd; ənd][ðə; ði][reɪn]
the **wind** **and** **the** **rain**
这 风 和 这 雨

风和雨

[θɔ:ts] [ɪn][maɪ] [hed]
thoughts **in** **my** **head**
想法 在 我的 头

我脑海里的想法

[laɪk] [wɪnd] [θru:] [paɪnz]
like **wind** **through** **pines**
喜欢 风 通过 松树

如同风吹过松林

[lɪft][tu:; tə] [nɔ:rθ]
lift **to** **north**
举起 到 北

电梯北行

[vɪr] [tu:; tə] [saʊθ]
veer **to** **south**
转向 到 南

向南转向

[ʃɪft] [tu:; tə] [i:st]
shift **to** **east**
转移 到 东方

向东移动

[rɪr] [tuː; tə] [west]

rear	**to**	**west**
后部	到	西方

后方朝西

[ðə; ði] [wɪnd] [nɑːt] [ðə; ði] [paɪnz]

the	**wind**	**not**	**the**	**pines**
这	风	不是	这	松树

是风，不是松树。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

关于“是”与“否”的诗(poems of yes and no)

[tɪl]	[maɪ]	[θɔːts]	[ɑːr; ər]	[ded]
till	**my**	**thoughts**	**are**	**dead**
直到	我的	想法	是	死的

直到我的思想消亡

[lʌv]	[ɪn]	[maɪ]	[hɑːrt]
love	**in**	**my**	**heart**
爱	在	我的	心

我心中的爱

[laɪk]	[reɪn]	[ɑːn]	[dʌst]
like	**rain**	**on**	**dust**
喜欢	雨	在	灰尘

如同雨水落在尘埃上

[stəːz]	[tuː; tə]	[dɑːn]
stirs	**to**	**dawn**
搅拌	到	黎明

黎明时分

[draɪz]	[tuː; tə]	[nuːn]
dries	**to**	**noon**
干燥	到	中午

中午前干燥

[hwɜːz]	[tuː; tə]	[dʌsk]
whirs	**to**	**dusk**
嗡嗡声	到	黄昏

嗡嗡声响彻黄昏

[kraɪz]	[tuː; tə]	[naɪt]
cries	**to**	**night**
哭泣	到	夜晚

夜半哭泣

[ðə; ði]	[reɪn]	[nɑːt]	[ðə; ði]	[dʌst]
the	**rain**	**not**	**the**	**dust**
这	雨	不是	这	灰尘

是雨，不是尘土

[tɪl]	[maɪ]	[lʌv]	[dɪˈpɑːrt]
till	**my**	**love**	**depart**
直到	我的	爱	离开

直到我的爱人离去

[ɑːrt]
art
艺术

艺术

[ˈwəːðiə]	[ðæn; ðən]	[wɜːrdz]	[ðə; ði]	[ˈmiːnɪŋ]	[kɪs]
worthier	**than**	**words**	**the**	**meaning**	**kiss**
更值得	比	字	这	意义	吻

比言语更珍贵的是吻的意义

[wɪtʃ] [meɪks] [truː] ['poʊətri][ʌv; əv][lɪps]
which **makes** **true** **poetry** **of** **lips**
哪个 制作 真的 诗 的 嘴唇

这使得嘴唇的诗意真正得以展现。

[wɪtʃ] [sets][ə; eɪ]['wɪzdəm]['ɪntuː] [raɪm]
which **sets** **a** **wisdom** **into** **rhyme**
哪个 套 一个 智慧 进入 韵

用韵律表达智慧

[noʊ][pen][kæn; kən]['sɪmjuleɪt][baɪ][laɪn]
no **pen** **can** **simulate** **by** **line**
不 笔 能 模拟 经过 线

没有笔能用线条模拟线条

['mjuːzɪk][hæz; həz]['keɪd(ə)ns][bʌt; bət] ['hɑːtbiːts] [saʊnd]
music **has** **cadence** **but** **heartbeats** **sound**
音乐 有 节奏 但 心跳 声音

音乐有节奏，但心跳声却有韵律。

[wʌt] [noʊ] [ɪr] ['evər] [tjʊnd] [bɪ'jɑːnd]
what **no** **ear** **ever** **tuned** **beyond**
什么 不 耳朵 曾经 调谐 超过

任何耳朵都无法超越的

[ə; eɪ]['hɑːrməni][soʊ] ['fʊli] [senst]
a **harmony** **so** **fully** **sensed**
一个 和谐 所以 完全 感觉到的

如此充分地感受到的和谐

[ðæt] [vɔɪs] [ɪz][mjuːt][wɪð; wɪθ] ['ɪnstrəmənt]
that **voice** **is** **mute** **with** **instrument**
那 嗓音 是 沉默的 和 乐器

那声音被乐器声掩盖了。

[ɪm'perətɪv] [tuː; tə] [muːv] [ðə; ði] ['dænsɚz] [ɑːrmz]
imperative **to** **move** **the** **dancer's** **arms**
至关重要的 到 移动 这 舞者的 武器

舞者必须移动手臂

[wʊd] [friː] [ðə; ði]['bɑːdi][frʌm; frəm] [ðoʊz] [bɑːndz]
would **free** **the** **body** **from** **those** **bonds**
会 自由的 这 身体 从 那些 债券

会使身体摆脱这些束缚。

[wer'ɪn] [æn; ən] ['ɪnər] ['rɪðəm] [liːps]
wherein **an** **inner** **rhythm** **leaps**
其中 一个 内 韵律 跳跃

其中，内在的节奏跃动

['siːkrət][wɪð; wɪθ]['wʌndər] , [floʊ] [ænd; ənd] [siːs]
secret **with** **wonder** **,** **flow** **and** **cease**
秘密 和 想知道 , 流动 和 停止

神秘而奇妙，流动而停止

[ðə; ði] ['aɪz] ['kænvəs] [sʌtʃ] ['bjuːti] [laɪts]
the **eye's** **canvas** **such** **beauty** **lights**
这 眼睛 帆布 这样的 美丽 灯

眼睛的画布，如此美丽，如此光芒四射

[ʌv; əv] [ʃeɪd] [ænd; ənd]['kʌlər][ænd; ənd] [dɪ'zaɪn]
of **shade** **and** **color** **and** **design**
的 阴影 和 颜色 和 设计

光影、色彩和设计

[ðæt] [brʌʃ] [mʌst; məst] ['hezɪteɪt] [tuː; tə] [set]

that	brush	must	hesitate	to	set
那	刷子	必须	犹豫	到	放

那支刷子必须犹豫才能定型。

[ə; eɪ] ['lesər] [skɪl] [ɑːn] ['pælɪmpsest]

a	lesser	skill	on	palimpsest
一个	较少	技能	在	重写本

重写本上的较弱技能

[jet] [kɪs] [ɪz] [briːf] [ænd; ənd] ['hɑːrtbiːt] [sloʊz]

yet	kiss	is	brief	and	heartbeat	slows
然而	吻	是	简短的	和	心跳	减速

然而，吻却很短暂，心跳也慢了下来。

[waɪl] ['friːdəm] ['kæptəˌveɪts] [ˌjuː 'es] [moʊst]

while	freedom	captivates	us	most
尽管	自由	引人入胜	我们	最多

自由最能吸引我们。

[ænd; ənd] ['bjuːti] [tɜːrnz] [tuː; tə] ['kaʊntərfɪt]

and	beauty	turns	to	counterfeit
和	美丽	转弯	到	伪造

而美貌则变成了赝品。

[ðə; ði] ['ɪmɪdʒɪz] [lɔːst] [ɪn] ['mɛməriz] [mɪst]

the	images	lost	in	memory's	mist
这	图片	丢失的	在	记忆的	薄雾

那些消失在记忆迷雾中的影像

['daɪəri]

diary
日记

日记

[rɪ'tɜːrnɪŋ] [maɪlz] [ʌv; əv] [speɪs]

returning	miles	of	space
返回	英里	的	空间

返回数英里的空间

[kæn; kən] [juː; jʊ] [faɪnd] [ðə; ði] [prɪ'saɪs] ['aʊər]

can	you	find	the	precise	hour
能	你	寻找	这	精确的	小时

你能找到确切的时间吗?

['træv(ə)l] [θruː] [ðæt] [deɪ]

travel	through	that	day
旅行	通过	那	天

那天的行程

['loʊkeɪt] [ðə; ði] ['veri] ['moʊmənt]

locate	the	very	moment
定位	这	非常	片刻

找到那个瞬间

[ə'goʊ] [ðer; ðər]

ago	there
前	那里

很久以前

[ðə; ði] [treɪn] [goʊz] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ]

the	train	goes	back	and	forth
这	火车	去	后退	和	前进

火车来回行驶

['stɑ:ps][æt; ət] [wʌt] [taɪm] ['steɪʃənz]
stops **at** **what** **time** **stations**
停止 在 什么 时间 车站

停靠在哪些车站

['mʌndeɪ; 'mʌndi] ['mɔ:rnɪŋ] ['dʒænjueri] [tenθ]
monday **morning** **january** **tenth**
周一 早晨 一月 第十

1月10日星期一上午

['ɔ:təm] [ten] ['jɪrz]
autumn **ten** **years**
秋天 十 年

十年秋

[ə'goʊ] [ðen]
ago **then**
前 然后

那时

[ðə; ði][boʊt] [ə'raivz] [di'pɑ:ts]
the **boat** **arrives** **departs**
这 船 到达 离开

船到达/离开

['tɪkɪt] [pɪr] ['kæbɪn][pɔ:rt]
ticket **pier** **cabin** **port**
票 码头 舱 港口

售票码头客舱港口

[prɪ] - [wɔ:r] ['lʌndən] ['pærɪs] [roʊm]
pre **-** **war** **london** **paris** **rome**
预 - 战争 伦敦 巴黎 罗马

战前伦敦、巴黎、罗马

[bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [dɪ'preʃ(ə)n]
before **the** **depression**
前 这 沮丧

大萧条之前

[rɪ'membər] [wer]
remember **where**
记住 在哪里

记住在哪里

[ðə; ði] [pleɪn] ['rɔrz] [lɪfts] [ðə; ði] [ɜ:rθ]
the **plane** **roars** **lifts** **the** **earth**
这 飞机 咆哮 电梯 这 地球

飞机轰鸣，升腾起大地

[spi:dz] [ˌem 'i:][ə; eɪ] ['sentʃəri]
speeds **me** **a** **century**
速度 我 一个 世纪

让我以一百的速度前进

[pæst] [saʊnd] [pæst] [laɪt]
past **sound** **past** **light**
过去的 声音 过去的 光

过去的声音，过去的光

[wi:; wi] [noʊ] [ðə; ði] [wei] [bæk]
we **know** **the** **way** **back**
我们 知道 这 方式 后退

我们知道回去的路。

[rɪ'membər] [wen]
remember **when**
记住 什么时候

还记得吗?

[ænd; ənd] ['bʌsɪz] ['tæksɪs; 'tæksiz] ['sʌbweɪz] [træmz]
and **buses** **taxis** **subways** **trams**
和 公交车 出租车 地铁 电车

以及公共汽车、出租车、地铁、有轨电车。

[fɔ:r; fər] [haʊ] [lɔ:ŋ] [haʊ] [fɑ:r] [ˌkɔnvə'seiʃənz]
for **how** **long** **how** **far** **conversations**
为了 如何 长的 如何 远的 对话

对话持续了多久，进行了多深入的交流?

[soʊ] [mʌtʃ] [soʊ] ['meni] [hu:] [ænd; ənd] [wʌt]
so **much** **so** **many** **who** **and** **what**
所以 很多 所以 许多 WHO 和 什么

太多太多的人和事

[ænd; ənd] [lʌv] [ænd; ənd][laɪf][ænd; ənd] [jes] [ə'gen]
and **love** **and** **life** **and** **yes** **again**
和 爱 和 生活 和 是的 再次

还有爱和生活，是的，还有再次

[neɪm] [pleɪs] [deɪt] [pen]
name **place** **date** **pen**
姓名 地方 日期 笔

姓名 地点 日期 钢笔

[græs] [fleʃ]
grass **flesh**
草 肉

草肉

[ðə; ði] [di:p] [ʌv; əv] [naɪt] [ɪz] [krept] [ə'pɑ:n]['aʊər; ɑ:r] [tɔ:k]
the **deep** **of** **night** **is** **crept** **upon** **our** **talk**
这 深的 的 夜晚 是 悄悄地爬 之上 我们的 讲话

夜深人静，我们的谈话也随之而来。

[ænd; ənd] [wʌt] [wi:; wi][hæd; həd][tu:; tə] [seɪ] [ðə; ði] [wɪnd] [wɪl] [ki:p]
and **what** **we** **had** **to** **say** **the** **wind** **will** **keep**
和 什么 我们 有 到 说 这 风 将要 保持

我们不得不说，风会一直吹下去。

[ʌn'tɪl] ['aʊər; ɑ:r] [tʌŋz] [kæn; kən] [θrʌst] [ʌp] [θru:] [ðə; ði] [stɔ:k]
until **our** **tongues** **can** **thrust** **up** **through** **the** **stalk**
直到 我们的 舌头 能 推力 向上 通过 这 茎

直到我们的舌头能够从茎秆中伸进去

[ænd; ənd] [steɪ] [ðə; ði] [laɪt] ; ['mi:nwaɪl] [let] ['saɪləns] [sli:p]
and **stay** **the** **light** **;** **meanwhile** **let** **silence** **sleep**
和 停留 这 光 ; 同时 让 沉默 睡觉

让光芒永存；与此同时，让寂静沉睡。

[bɪ'twi:n] [ˌju: 'es] [rɪ'membərɪŋ] [wʌt] [wi:; wi][wɜ:r; wər]
between **us** **remembering** **what** **we** **were**
之间 我们 记住 什么 我们 是

我们之间，都记得我们曾经是什么。

[bɪ'fɔ:r] ['aʊər; ɑ:r] [aɪz] [wɜ:r; wər] ['kʌvərd] [baɪ][ðə; ði][dɑ:rk]
before **our** **eyes** **were** **covered** **by** **the** **dark**
前 我们的 眼睛 是 涵盖 经过 这 黑暗的

在我们双眼被黑暗遮蔽之前

['lʌvəz] [huː] [sɔː] ['bjuːti] [ɪn] [iːtʃ] ['ʌðər]
lovers who saw beauty in each other
恋人 WHO 锯 美丽 在 每个 其他

彼此欣赏对方之美的恋人

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [kleɪ] [druː] [fɔːrθ] [æn; ən] ['aʊɝz] [spɑːrk]
and from the clay drew forth an hour's spark
和 从 这 黏土 画 前进 一个 小时 火花

从黏土中迸发出持续一小时的火花

[ðæt] ['aʊər][kæn; kən][nɑːt][daɪ] , [ðoʊ] [wiː; wi][mʌst; məst][laɪ]
that hour can not die , though we must lie
那 小时 能 不是 死 , 尽管 我们 必须 说谎

那时刻不会消逝，即使我们必须躺下

[wɪð; wɪθ] ['stɪfnd] [ɑːrmz][ə'baʊt][æn; ən] [ɜːrθ] [wɪtʃ] [tɜːrnd]
with stiffened arms about an earth which turned
和 僵硬 武器 关于 一个 地球 哪个 转向

僵硬的双臂环抱着旋转的地球

[ə'baʊt][juː 'es][wʌns][tuː; tə] [pruːv] [haʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][skaɪ]
about us once to prove how much of sky
关于 我们 一次 到 证明 如何 很多 的 天空

关于我们曾经证明天空有多少

[ðer; ðər][ɪz][ɪn] ['lʌvz] [ɪm'breɪs] ; ['aʊər; ɑːr] ['kɪsɪz] [bəːnd]
there is in love's embrace ; our kisses burned
那里 是 在 爱的 拥抱 ; 我们的 吻 烧伤

在爱的怀抱中；我们的吻炽热如火

[ðə; ði] ['mɪljən] - [stɑːrz] [ðæt] [naʊ] [mʌst; məst] [roʊm]
the millioned lightyeared stars that now must roam
这 百万 - 明星 那 现在 必须 漫游

那些如今必须漫游的、距离地球数百万光年的恒星

[ðə; ði] [speɪs] [ʌv; əv][ɔːl] [ɪ'tɜːrnəti] [tɪl] [dʌst]
the space of all eternity till dust
这 空间 的 全部 永恒 直到 灰尘

从永恒到尘埃的空间

[kæn; kən][raɪz][ɑːn] ['fleɪmɪŋ] [wɪŋz] [tuː; tə] [pluːm] [ðə; ði][doʊm]
can rise on flaming wings to plume the dome
能 上升 在 炽盛 翅膀 到 羽 这 穹顶

可以乘着燃烧的翅膀升起，为穹顶增添羽翼

[wɪð; wɪθ][fairz] ['kɪndld] [baɪ]['aʊər; ɑːr]['mɔːrt(ə)l] [lʌst]
with fires kindled by our mortal lust
和 火灾 点燃 经过 我们的 凡人 欲望

被我们凡人欲望点燃的火焰

[wʌt] ['traiəmfs] [wiː; wi][hæv; həv] [noʊn] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [meʃ]
what triumphs we have known within the mesh
什么 胜利 我们 有 已知 之内 这 网

我们在这张网中取得了哪些胜利?

[ʌv; əv] ['feɪljər] , [taɪm][kæn; kən][nɑːt] [skreɪp] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] [boʊnz] ;
of failure , time can not scrape from our bones ;
的 失败 , 时间 能 不是 刮 从 我们的 骨头 ;

失败的伤痛，时间也无法从我们的骨髓中抹去;

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pregnənt] [driːmz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [græs] [fleʃ]
out of the pregnant dreams of our grass flesh
出去 的 这 孕 梦境 的 我们的 草 肉

源自我们草肉孕育的梦想

[ə; eɪ] ['fɜːrtl] [sprɪŋ] [wɪl] ['ɪʃuː] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [stoʊnz]

a	fertile	spring	will	issue	from	the	stones
一个	沃	春天	将要	问题	从	这	石头

石头中将涌出肥沃的泉水。

[ænd; ənd] ['flaʊər] [laɪk]['aʊər; ɑːr] ['sɔŋz] [ɪn]['krɪmz(ə)n][mɜːrθ] ;

and	flower	like	our	songs	in	crimson	mirth	;
和	花	喜欢	我们的	歌曲	在	赤红	欢笑	;

像我们的歌声一样，在绯红的欢乐中绽放;

[iːtʃ] ['hɪd(ə)n] [sens] [ðæt] [deθ] [bʌt; bət] ['bɔrəuz] [hɪr]

each	hidden	sense	that	death	but	borrows	here
每个	隐	感觉	那	死亡	但	借款	这里

每一种隐藏的感觉，死亡都借用于此。

[tuː; tə] [brɪŋ] [ə'baʊt][ɪts] [oʊn] [mɔːr] ['pɜːrfɪkt][bɜːrθ]

to	bring	about	its	own	more	perfect	birth
到	带来	关于	它是自己的		更多的	完美的	出生

为了促成其自身更完美的诞生

[wɪð; wɪθ] ['kwɪkənd] [breθ] [wɪl] [help] [nuː] [laɪf] [ə'pɪr]

with	quickened	breath	will	help	new	life	appear
和	加速	气息	将要	帮助	新的	生活	出现

呼吸加快有助于新生命的出现

[ðə; ðɪ] [naʊ] [ænd; ənd] [hɪr]

the	now	and	here
这	现在	和	这里

此时此地

[ðə; ðɪ] ['sʌnlɪt] [triːz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ðɪ]['kwaɪət] [striːt]

the	sunlit	trees	along	the	quiet	street
这	阳光照射	树木	沿着	这	安静的	街道

阳光照耀着静谧街道两旁的树木。

[ɪn'kloʊz] [ðə; ðɪ] [ˌæftər'nuːn] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd]

enclose	the	afternoon	on	either	side
括	这	下午	在	任何一个	边

将下午的时间围在两侧

[ðer; ðər] ['ʃæˌdoʊz] [dɑːrk][ænd; ənd] [stɪl] [ðə; ðɪ]['doʊzɪŋ] [hiːt]

their	shadows	dark	and	still	the	dozing	heat
他们的	阴影	黑暗的	和	仍然	这	打盹	热

它们的影子很黑，昏昏欲睡的热浪静静地笼罩着。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['mɔːrnɪŋ] [ɔːr] [naɪt] [tuː; tə][haɪd]

and	there	is	no	morning	or	night	to	hide
和	那里	是	不	早晨	或者	夜晚	到	隐藏

没有早晚之分，无处可藏。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] ['eniwer] [ðə; ðɪ] [naʊ] [ænd; ənd] [hɪr]

it	might	be	anywhere	the	now	and	here
它	可能	是	任何地方	这	现在	和	这里

它可能就在此时此地的任何地方。

[wen] [ðə; ðɪ] [hɑːrt] [ɪz]['sɪmp(ə)l][ænd; ənd] [fə'gets] [ðə; ðɪ] [breɪn]

when	the	heart	is	simple	and	forgets	the	brain
什么时候	这	心	是	简单的	和	忘记了	这	脑

当心灵简单，忘记了大脑

[ɪn] [fræns] [ɑːn][ə; eɪ]['rɪvər][ɔːr][ə; eɪ] [hɪl] [ɪn][speɪn]

in	france	on	a	river	or	a	hill	in	spain
在	法国	在	一个	河	或者	一个	爬坡道	在	西班牙

在法国的河边或西班牙的山上

[wen] [laɪf][wʌz; wəz] ['piːsf(ə)l] [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [fɪr]

when	life	was	peaceful	and	there	was	no	fear
什么时候	生活	曾是	和平	和	那里	曾是	不	害怕

那时生活平静安宁，没有恐惧

[ðə; ði] [ˌremɪ'nɪs(ə)nt] [kɔːrd] [ðə; ði][pi'ænoʊ] [straɪks]

the	reminiscent	chord	the	piano	strikes
这	令人怀念的	弦	这	钢琴	罢工

钢琴奏出的令人怀念的和弦

[rɪ'tɜːrn] [ˌjuː 'es] [ə'gen] [tuː; tə][ðə; ði] [sloʊ] ['lɜːrnɪd] [iːz]

returns	us	again	to	the	slow	learned	ease
返回	我们	再次	到	这	慢的	学习	舒适

又回到了缓慢习得的轻松状态。

[ʌv; əv][ɔːrz; oʊrz][ɑːn][ə; eɪ][boʊt][ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːŋ] [roʊd] [haɪk]

of	oars	on	a	boat	and	the	long	road	hikes
的	桨	在	一个	船	和	这	长的	路	徒步旅行

船上的桨和漫长的公路徒步旅行

[ðə; ði]['feɪsɪz][ænd; ənd] ['vɔɪsɪz] [laɪk] ['melədiz]

the	faces	and	voices	like	melodies
这	面孔	和	声音	喜欢	旋律

那些面孔和声音如同旋律

[ðen] [oʊld][foʊks] ['glædnd] [ðə; ði][spraɪ][bæskˌbɑːsk][dæn'sɛz]

then	old	folks	gladdened	the	spry	basque	danses
然后	老的	各位	高兴	这	轻快	巴斯克	舞蹈

然后老人们为轻快的巴斯克舞蹈感到高兴

[æz; əz]['stuːd(ə)nt] [gruːps] ['miŋgld] [tuː; tə] [lɜːrn] [kweɪnt] [weɪz]

as	student	groups	mingled	to	learn	quaint	ways
作为	学生	团体	混合	到	学习	古雅	方式

学生团体互相交流，学习古朴的方式

[ænd; ənd] ['fæməliz] ['gæðərd] [fɔːr; fər] [ʃɔːr] ['hɑːlədeɪz]

and	families	gathered	for	shore	holidays
和	家庭	聚集	为了	支撑	假期

一家人聚在一起度假

[wɪð; wɪθ] ['pɔpiːz] [ɪn][ðə; ði][sʌn][ænd; ənd][vɪnz]['di'i'es] [prɔ'vɑːns]

with	poppies	in	the	sun	and	vins	des	provences
和	罂粟花	在	这	太阳	和	葡萄酒	德斯	普罗旺斯

阳光下的罂粟花，还有普罗旺斯葡萄酒

[ɪn][ðə; ði]['sɪti][ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd] [θɔːts] [laɪk] [ðiːz]

in	the	city	of	the	mind	thoughts	like	these
在	这	城市	的	这	头脑	想法	喜欢	这些

在心灵之城里，诸如此类的想法

[greɪz] ['kwaɪətli][ɪn]['dɪstənt] ['væliz]

graze	quietly	in	distant	valleys
轻擦	悄悄	在	遥远	山谷

在遥远的山谷里静静地吃草

[æz; əz] [ðoʊ] ['taɪmz] [gæps] [leɪ] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ][reɪndʒ]

as	though	time's	gaps	lay	between	a	range
作为	尽管	时间	差距	躺	之间	一个	范围

仿佛时间的缝隙存在于一系列

[ʌv; əv] ['sʌnlɪt] [ˌæftər'nuːnz] [ðæt] ['nevər] [tʃeɪndʒ]

of	sunlit	afternoons	that	never	change
的	阳光照射	下午	那	绝不	改变

阳光明媚的午后，永无止境。

['swɔləuz] [rɪ'tɜ:rn]
swallows **return**
燕子 返回

燕子归来

[oʊ] [sprɪŋ] [θɔ:] [aʊt] [maɪ] ['wɪntɚz] [tʃɪl]
o **spring** **thaw** **out** **my** **winter's** **chill**
o 春天 解冻 出去 我的 冬天的 寒意

哦，春天，请融化我冬日的寒冷。

[soʊ] [koʊld] [aɪ] [maɪt] [bi:; bi] ['berid] [stɪl]
so **cold** **I** **might** **be** **buried** **still**
所以 寒冷的 我 可能 是 埋葬 仍然

冷得我可能已经入土为安了。

[bɪ'ni:θ] [ðə; ði] [snoʊ]
beneath **the** **snow**
下面 这 雪

雪下

[lɔ:ŋ] ['jɪrz] [aɪ] [leɪ] [æz; əz] [wʌn] [hu:z] [naɪt]
long **years** **I** **lay** **as** **one** **whose** **night**
长的 年 我 躺 作为 一 谁 夜晚

多年来，我像一个夜晚的人一样躺着

[strɔ:ŋ] [ɑ:rmz] [hæd; həd] ['bænɪʃt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [laɪt]
strong **arms** **had** **banished** **from** **the** **light**
强的 武器 有 被放逐 从 这 光

强权已将光明驱逐出去

[tu:; tə] [mju:t] [maɪ] [sɔ:ŋ]
to **mute** **my** **song**
到 沉默的 我的 歌曲

静音我的歌曲

[naʊ] [weɪk] [ˌem 'i:] [frʌm; frəm] [ə'blɪviən]
now **wake** **me** **from** **oblivion**
现在 唤醒 我 从 遗忘

现在把我从遗忘中唤醒

[baʊ; boʊ] [daʊn] [ænd; ənd] [lɪft] [ˌem 'i:] [tu:; tə] [ðə; ði] [sʌn]
bow **down** **and** **lift** **me** **to** **the** **sun**
弓 向下 和 举起 我 到 这 太阳

俯首，将我举向太阳

[laɪk] [ɜ:rθ] [tu:; tə] [plaʊ]
like **earth** **to** **plow**
喜欢 地球 到 犁

就像要耕种的土地一样。

[prɪ'per] [fɔ:r; fər] [ˌem 'i:] [sʌm; səm] [gri:n] [rɪ'tri:t]
prepare **for** **me** **some** **green** **retreat**
准备 为了 我 一些 绿色的 撤退

为我准备一些绿色休憩之所

[ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər] ['sʌmər] [tu:; tə] [kəm'pli:t]
enough **for** **summer** **to** **complete**
足够的 为了 夏天 到 完全的

足够夏天结束了

[ɪts] ['ekstəsi]
its **ecstasy**
它是 狂喜

它的狂喜

[let] ['ɔ:təm] [ʃeɪk] [ɪts] [li:vz] [æt; ət][ˌem 'i:]

let	autumn	shake	its	leaves	at	me
让	秋天	摇	它是	树叶	在	我

让秋天的落叶向我飘落吧

[set] ['læftər] ['wɝ:lɪŋ, 'hwɝ:lɪŋ][frʌm; frəm] [i:tʃ] [tri:]

set	laughter	whirling	from	each	tree
放	笑声	旋转	从	每个	树

让笑声从每棵树上旋转而出

[ænd; ənd][aɪ][fər'get]

and	I	forget
和	我	忘记

我忘了

[ðen] [ʃʊd; ʃəd][maɪ]['wɪntər] [kʌm] [æt; ət][læst]

then	should	my	winter	come	at	last
然后	应该	我的	冬天	来	在	最后的

那么，如果我的冬天最终来临.....

[wen] ['da:kənd] ['ʃæˌdoʊz] [ˌoʊvər'kæst]

when	darkened	shadows	overcast
什么时候	变暗	阴影	灰蒙蒙

当阴天笼罩在昏暗的阴影中时

[ðə; ði] [fi:ldz] [ʌv; əv][men]

the	fields	of	men
这	字段	的	男人

人类的田野

[aɪl] ['glædli] [seɪ] [ˌgʊd'baɪ] [ænd; ənd][goʊ]

I'll	gladly	say	goodbye	and	go
患病的	乐意	说	再见	和	去

我会欣然道别并离开。

[waɪl] ['meməriz] [wɔ:rm][ˌem 'i:][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [gloʊ]

while	memories	warm	me	with	their	glow
尽管	回忆	温暖的	我	和	他们的	辉光

回忆的光芒温暖着我。

[ə'krɔ:s] [ðə; ði] [staɪl]

across	the	stile
穿过	这	风格

跨过栅栏

[fɔ:r; fər] ['evri] [jɪr] [maɪ] [dʌst] [ʃæl; ʃəl] [raɪz]

for	every	year	my	dust	shall	rise
为了	每一个	年	我的	灰尘	将	上升

每年我的尘埃都会升起

[ɔ:(r)] [mʌd] [ænd; ənd] [rʌst] [tu:; tə] ['welkəm] [skaɪz]

o'er	mud	and	rust	to	welcome	skies
超过	泥	和	锈	到	欢迎	天空

越过泥泞和锈迹，迎接天空

[wer] ['swɔləuz] [sɔ:r]

where	swallows	soar
在哪里	燕子	翱翔

燕子翱翔的地方

[rɪ'plaɪ][tu:; tə]['krɪtɪks]

reply	to	critics
回复	到	评论家

回应批评

[tel] [ðem; ðəm] [huː] [skɔːrn][maɪ] [weɪz]

tell	**them**	**who**	**scorn**	**my**	**ways**
告诉	他们	WHO	轻蔑	我的	方式

告诉那些蔑视我道路的人

[aɪ] [lɪvd] [wɪˈðaʊt] [ðer; ðər] [preɪz]

I	**lived**	**without**	**their**	**praise**
我	居住地	没有	他们的	称赞

没有他们的赞扬，我依然生活。

[ænd; ənd] [wɪl] [ʌnˈtɪl][aɪ][daɪ]

and	**will**	**until**	**I**	**die**
和	将要	直到	我	死

直到我死去。

[let][ðem; ðəm][biː; bi]['sɪnɪk(ə)l]

let	**them**	**be**	**cynical**
让	他们	是	愤世嫉俗

就让他们愤世嫉俗吧。

[aɪ][hæv; həv][maɪ] [oʊn] [feɪθ] [stɪl]

I	**have**	**my**	**own**	**faith**	**still**
我	有	我的	自己的	信仰	仍然

我仍然有自己的信仰。

[tuː; tə] ['kwestʃən] [ænd; ənd][dɪ'naɪ]

to	**question**	**and**	**deny**
到	问题	和	否定

质疑和否认

[ðə; ði] [praʊd] [ænd; ənd] [stɪf] [ʌv; əv] [nek]

the	**proud**	**and**	**stiff**	**of**	**neck**
这	自豪的	和	僵硬的	的	脖子

骄傲而僵硬的脖子

[ðə; ði] [smɔːl] [huː] [grʌb] [ænd; ənd] [pek]

the	**small**	**who**	**grub**	**and**	**peck**
这	小的	WHO	幼虫	和	啄

小家伙们啃食和啄食

[bəuθ] [lʊk] [tuː] [loʊ] [ɔːr] [haɪ]

both	**look**	**too**	**low**	**or**	**high**
两个都	看	也	低的	或者	高的

两者看起来都太低或太高。

[waɪl] [aɪ][bʌt; bət] [siːk] [tuː; tə] [noʊ]

while	**I**	**but**	**seek**	**to**	**know**
尽管	我	但	寻找	到	知道

而我只是想了解

[ðə; ði] [fiːl] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ðæt] [groʊ]

the	**feel**	**of**	**things**	**that**	**grow**
这	感觉	的	事物	那	生长

生长之物的感觉

[ænd; ənd][baɪ][maɪ] ['lɪvɪŋ] [waɪ]

and	**by**	**my**	**living**	**why**
和	经过	我的	活的	为什么

我活着的意义

[step] ['sɔːftli]

step	**softly**
步	轻轻

轻声慢步

[step] ['sɔ:ftli]

step	**softly**
步	轻轻

轻声慢步

[jʊr; jər] [fi:t] [ɑ:r; ər][ɑ:n][maɪ] [hɑ:rt]

your	**feet**	**are**	**on**	**my**	**heart**
你的	脚	是	在	我的	心

你的脚踏在我的心上

[ðə; ði] ['sɔ:dʌst] [ˌʌndər'ni:θ]

the	**sawdust**	**underneath**
这	锯末	下

下面有锯末

[hɜ:rts] [les] [ðæn; ðən][aɪ]

hurts	**less**	**than**	**I**
疼痛	较少的	比	我

比我感觉的要轻一些

['i:v(ə)n] ['sɔ:dʌst] , [draɪ]

even	**sawdust**	**,**	**dry**
甚至	锯末	,	干燥

即使是干燥的锯末

[ænd; ənd] ['də:tid] [baɪ]['aʊər; ɑ:r][nɑ:t][pər'tɪkjələr] [fi:t]

and	**dirtied**	**by**	**our**	**not**	**particular**	**feet**
和	脏的	经过	我们的	不是	特别的	脚

被我们并不特别的脚弄脏了

[its] ['sʌmθɪŋ] [di:p] [ˌɪn'saɪd]

it's	**something**	**deep**	**inside**
它是	某物	深的	里面

这是内心深处的东西。

[ðæt] [eɪks]

that	**aches**
那	疼痛

那种疼痛

[aɪ] [noʊ] [nɑ:t] [waɪ]

I	**know**	**not**	**why**
我	知道	不是	为什么

我不知道为什么

[ən'les] [ðə; ði][praɪd]

unless	**the**	**pride**
除非	这	自豪

除非骄傲

[mɪ'steɪks]

mistakes
错误

错误

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [hɑ:rt] [ðæt] ['oʊnli] ['gesɪz]

for	**the**	**heart**	**that**	**only**	**guesses**
为了	这	心	那	仅有的	猜测

献给那颗只会猜测的心

[stɪl] [wɪl] [ber]

still	**will**	**bear**
仍然	将要	熊

仍然会承受

[ðə; ði] [fiːt] [ðæt] [wɔːk] [əˈpɑːn][ˌaɪ ˈtiː]

the	**feet**	**that**	**walk**	**upon**	**it**
这	脚	那	走	之上	它

行走在其上的双脚

[bʌt; bət][nɑːt][ðə; ði] [hɑːrt] [ðæt] [noʊz]

but	**not**	**the**	**heart**	**that**	**knows**
但	不是	这	心	那	知道

但那颗懂得的心却并非如此。

[tuː] [ˈɔːf(ə)n][ˌaɪ ˈtiː] [kənˈfesiz]

too	**often**	**it**	**confesses**
也	经常	它	坦白

它太常坦白了

[ænd; ənd] [breɪks]

and	**breaks**
和	休息

和休息

[aɪ] [wʊd] [rɪˈmembər]

I	**would**	**remember**
我	会	记住

我会记得

[aɪ][hæv; həv] [wɔːkt] [frʌm; frəm] [ˈrɪvɚz] [end][tuː; tə][end]

I	**have**	**walked**	**from**	**river's**	**end**	**to**	**end**
我	有	步行	从	河流的	结尾	到	结尾

我已从河的一端走到了另一端。

[ə; eɪ] [sloʊ] [kəmˈpænjən][tuː; tə][ðə; ði] [laɪt] [ˈsiːgʌlz]

a	**slow**	**companion**	**to**	**the**	**light**	**seagulls**
一个	慢的	伴侣	到	这	光	海鸥

轻盈的海鸥的缓慢伴侣

[ðæt] [ˈsɜːrk(ə)l][ˌoʊvərˈhed]

that	**circle**	**overhead**
那	圆圈	开销

头顶的那个圆圈

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [stʊd] [stɪl] [əˈbʌv] [ðə; ði][bend]

and	**I**	**have**	**stood**	**still**	**above**	**the**	**bend**
和	我	有	站立	仍然	多于	这	弯曲

我静静地站在弯道上方。

[ðæt] [ˈseprəts] [ðə; ði] [fʊt] [frʌm; frəm][ˈdɪstənt] [hʌlz]

that	**separates**	**the**	**foot**	**from**	**distant**	**hulls**
那	分离	这	脚	从	遥远	船体

将脚与远处的船体隔开

[tuː; tə] [fɪl] [maɪ] [aɪ] [wɪð; wɪθ] [ˈflaɪɪŋ] [seɪlz] [wɪŋz] [spred]

to	**fill**	**my**	**eye**	**with**	**flying**	**sails**	**wings**	**spread**
到	充满	我的	眼睛	和	飞行	帆	翅膀	传播

让我的双眼充满飞扬的帆翼，舒展着。

[aɪ][hæv; həv] [wɑːtʃt] [ðem; ðəm] [ˈmeni] [taɪmz][frʌm; frəm] [wer]

I	**have**	**watched**	**them**	**many**	**times**	**from**	**where**
我	有	观看	他们	许多	时代	从	在哪里

我从某个地方多次观看过他们。

[ðə; ði][fɑːr] [ʃɔːr] [ˈkɝːvz] [əˈraʊnd][ðə; ði][sʌn]

the	**far**	**shore**	**curves**	**around**	**the**	**sun**
这	远的	支撑	曲线	大约	这	太阳

远岸环绕着太阳弯曲。

[ænd; ənd][hoʊldz][ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər] [en'sneəd]

and	holds	it	there	ensnared
和	持有	它	那里	陷入

并将其牢牢地困在那里

[waɪl] [ðeɪ] [əd'vænst] [ðen] [drɑːpt] [mɪd'er]

while	they	advanced	then	dropped	midair
尽管	他们	先进的	然后	掉落	空中

它们前进的同时，又在半空中坠落。

['ɪnstɪŋkt][wɪð; wɪθ] ['siːwərd] [ˌgrævɪ'teɪʃ(ə)n]

instinct	with	seaward	gravitation
本能	和	向海	引力

本能地向海引力

[ænd; ənd] ['hʌŋgri] [klɔːz] [prɪ'perd]

and	hungry	claws	prepared
和	饥饿的	爪子	准备

饥饿的爪子已准备就绪

[ðer; ðər] [wɪŋz] [sʌm; səm][英 ['ʃɪmərɪŋ] 美 ['ʃɪmərɪŋ]] [θɪŋz]

their	wings	some	shimmering	things
他们的	翅膀	一些	闪闪发光	事物

它们的翅膀闪闪发光。

[ðə; ði][wɪnd][hæz; həz] [kɔːt] [ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [flɪŋz]

the	wind	has	caught	and	suddenly	flings
这	风	有	捕捉	和	突然	投掷

风卷起物体，突然将其抛掷出去。

[ɪn][ə; eɪ][reɪn][ʌv; əv][goʊld]

in	a	rain	of	gold
在	一个	雨	的	金子

金色的雨

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][oʊld]

I	am	not	old
我	是	不是	老的

我并不老。

[ænd; ənd] [jet] [wen] [naɪt] [brɪŋz] [ˌem 'iː][tuː; tə] [taʊn]

and	yet	when	night	brings	me	to	town
和	然而	什么时候	夜晚	带来	我	到	镇

然而，当夜幕降临，我来到小镇.....

[aɪ] [fər'get] [ðer; ðər] [wɪŋz] [ænd; ənd] [draʊn]

I	forget	their	wings	and	drown
我	忘记	他们的	翅膀	和	溺水

我忘记了它们的翅膀，然后溺水

[naʊ] [ænd; ənd] [fər'evər]

now	and	forever
现在	和	永远

现在和永远

[naʊ] [maɪt] [aɪ] [kiːp] [juː; jʊ] [fər'evər] [ðʌs] [ʌn'tʃeɪndʒd]

now	might	I	keep	you	forever	thus	unchanged
现在	可能	我	保持	你	永远	因此	未更改

现在我是否可以让你永远保持这种不变的状态?

[ə'genst] [ðə; ði] [ɪ'ventʃuəl] [deɪ] [fɔːr; fər][bəuθ][ʌv; əv][ˌjuː 'es] [ə'reɪndʒd]

against	the	eventual	day	for	both	of	us	arranged
反对	这	最终	天	为了	两个都	的	我们	安排

最终，我们俩都安排好了结婚的日子。

[wen] [ðə; ði] [ruːd] ['waɪndz][ʃæl; ʃəl] [brɪŋ]

when	the	rude	winds	shall	bring
什么时候	这	粗鲁的	风	将	带来

当狂风带来

[noʊ] ['prɑːmɪs] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [sprɪŋ]

no	promise	of	another	spring
不	承诺	的	其他	春天

无法保证下一个春天会到来

[bʌt; bət][koʊld][ænd; ənd] ['kʌmfərtləs] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n]

but	cold	and	comfortless	satisfaction
但	寒冷的	和	无安慰	满意

但这种满足感却是冰冷而令人不适的。

[ðə; ði] [greɪvz] [dɪ'skriːt] [ænd; ənd]['kwaɪət]['ækʃ(ə)n]

the	grave's	discreet	and	quiet	action
这	坟墓的	慎重	和	安静的	行动

坟墓的隐秘而安静的行动

[aɪ] [wʊd] [nɑːt][maɪnd][ðə; ði] [deɪz] [prɪsɪʒənd]

I	would	not	mind	the	days	precisioned
我	会	不是	头脑	这	天	精确的

我不介意日期精确化。

[tuː; tə][ðə; ði] ['klɑːks] [ʌn'waindiʃ]

to	the	clock's	unwinding
到	这	时钟的	放松

时钟缓缓转动

[fleʃ] [tuː; tə] [fleʃ] ['baɪndɪŋ]

flesh	to	flesh	binding
肉	到	肉	结合

血肉相连

[wʊd] [faɪnd][sʌm; səm] [wei] [æz; əz] [jet] [ʌn'vɪʒənd]

would	find	some	way	as	yet	unvisioned
会	寻找	一些	方式	作为	然而	缺乏远见

会找到某种尚未预见的办法

[sʌm; səm] [wei] [tuː; tə] [fər'get]

some	way	to	forget
一些	方式	到	忘记

某种遗忘的方式

[ðə; ði]['fiːvər][ænd; ənd][ðə; ði] [swet]

the	fever	and	the	sweat
这	发烧	和	这	汗

发烧和出汗

[hɪr] [wer] ['lʌvəz][hæv; həv] [noʊn]

here	where	lovers	have	known
这里	在哪里	恋人	有	已知

这里是恋人们相识的地方

[ðə; ði][sɔːft][ʌv; əv] [her] [ænd; ənd][hɑːrd][ʌv; əv][boʊn]

the	soft	of	hair	and	hard	of	bone
这	柔软的	的	头发	和	难的	的	骨

头发柔软，骨头坚硬

['hɪrɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] [moʊn]

hearing	each	other	moan
听力	每个	其他	呻吟

听到对方呻吟

[ə; eɪ] [weɪ] [mɔːr] ['kɑːnʃənəbli] [kaɪnd]

a	way	more	conscionably	kind
一个	方式	更多的	合乎情理地	种类

一种更合乎情理的仁慈方式

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['naɪts] [rɪ'poʊz]

for	a	night's	repose
为了	一个	夜晚	休息

为了安然入睡

[bʌt; bət][taɪm] [dɪ'faɪnd]

but	time	defined
但	时间	定义

但时间已定义

[fə'bidz] [ˌjuː 'es][tuː; tə][dɪ'spoʊz]

forbids	us	to	dispose
禁止	我们	到	处置

禁止我们处置

[ʌv; əv]['iːv(ə)n][wʌn] [briːf] ['moʊmənt] [ðæt] [hæz; həz] [pæst]

of	even	one	brief	moment	that	has	passed
的	甚至	一	简短的	片刻	那	有	通过了

哪怕只是一瞬间的流逝

[ɔːr] [kiːp] [ðə; ðɪ]['moʊmənt] [ðʌs] [fər'evər] [fæst]

or	keep	the	moment	thus	forever	fast
或者	保持	这	片刻	因此	永远	快速地

或者永远保持这一刻

-

catchtraps

-

捕兽夹

[wiː; wɪ] [nuː] [ðə; ðɪ][wɜːrdz] [bɪ'fɔːr] [wiː; wɪ] [nuː] [ðer; ðər] ['miːnɪŋ]

we	knew	the	words	before	we	knew	their	meaning
我们	知道	这	字	前	我们	知道	他们的	意义

我们先知道这些词，然后才知道它们的含义。

[huː] [æskt] [soʊ] ['meni] [waɪz] [waɪl] [stɪl] [ɪn] ['wiːnɪŋ]

who	asked	so	many	whys	while	still	in	weaning
WHO	问	所以	许多	为什么	尽管	仍然	在	断奶

还在断奶期就问了那么多为什么的人

[haʊ] ['meni] ['pɪtfɔːlz] [mɑːrkt] [wɪð; wɪθ] [skʌl] [ænd; ənd] ['krɔːsboʊnz]

how	many	pitfalls	marked	with	skull	and	crossbones
如何	许多	陷阱	标记	和	颅骨	和	交叉骨

有多少个陷阱标有骷髅头和交叉骨?

[tuː; tə][ˌaʊt'wɪt] [ðoʊz] [huː] [leɪ] [bɪ'niːθ] [ðə; ðɪ] [mɔːs] [stoʊnz]

to	outwit	those	who	lay	beneath	the	moss	stones
到	智胜	那些	WHO	躺	下面	这	苔藓	石头

智胜那些躺在苔藓石下的人

[ðen] [set] [ə'baʊt][tuː; tə]['verɪfaɪ][ðə; ðɪ] ['ænsər]

then	set	about	to	verify	the	answers
然后	放	关于	到	核实	这	答案

然后着手核实答案

['siːkɪŋ] [ɪn][ˌjuː 'es][ðə; ðɪ] [kɔːz] [ʌv; əv] ['ʌðər] - ['kænsəz]

seeking	in	us	the	cause	of	others	'	-	cancers
寻求	在	我们	这	原因	的	其他的	-	-	癌症

在他人身上寻找患癌原因

[soʊ] [faʊnd] [ɑːr'selvz] [nuː] ['vɪktəms][ʌv; əv] ['taɪmz] -

so	found	ourselves	new	victims	of	time's	catchtraps
所以	成立	我们自己	新的	受害者	的	时间	-

于是，我们发现自己成了时间陷阱的新受害者。

[ænd; ənd] [naʊ] [mʌst; məst] [moʊn] [ænd; ənd] [kɜːrs] [ʌn'tɪl] [ðə; ðiː] [lætʃ] [snæps]

and	now	must	moan	and	curse	until	the	latch	snaps
和	现在	必须	呻吟	和	诅咒	直到	这	闩锁	快照

现在只能呻吟咒骂，直到门闩咔哒一声弹开。

[bɪ'jɑːnd] [kɔːst]

beyond	cost
超过	成本

超出成本

['dɑːrlɪŋ] [dəunt] [biː; bi] [lɔːst] [tuː; tə] [ˌem 'iː]

darling	don't	be	lost	to	me
亲爱的	不	是	丢失的	到	我

亲爱的，别从我身边消失。

[ðə; ðiː] [fɪr] [wʌz; wəz] [ðer; ðər]

the	fear	was	there
这	害怕	曾是	那里

恐惧一直都在。

['ʌndər] [ðə; ðiː] [sliːv]

under	the	sleeve
在下面	这	袖子

袖子下面

['lɪftɪŋ] [ðə; ðiː] [her]

lifting	the	hair
举重	这	头发

撩起头发

['dɑːrlɪŋ] [dəunt] [biː; bi] [lɔːst] [tuː; tə] [ˌem 'iː]

darling	don't	be	lost	to	me
亲爱的	不	是	丢失的	到	我

亲爱的，别从我身边消失。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [prer]

it	was	a	prayer
它	曾是	一个	祷告

那是一次祈祷

[kɔːt] [laɪk] [ə; eɪ] [liːf]

caught	like	a	leaf
捕捉	喜欢	一个	叶子

像一片落叶

['bɜːrnɪŋ] [ɪn] [er]

burning	in	air
燃烧	在	空气

空气中燃烧

['dɑːrlɪŋ] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [tɔːst] [frʌm; frəm] [ˌem 'iː]

darling	you	are	tossed	from	me
亲爱的	你	是	抛掷	从	我

亲爱的，你被我抛弃了。

[ðə; ðiː] [jɪr] [ɪz] [ber]

the	year	is	bare
这	年	是	裸

这一年空荡荡的

['wʌndər] [ænd; ənd] [griːf]
wonder **and** **grief**
想知道 和 悲伤

惊奇与悲伤

['drɪftɪŋ] [tuː; tə] [wer]
drifting **to** **where**
漂流 到 在哪里

漂流到哪里

['dɑːrlɪŋ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [tɔːst] [frʌm; frəm][ˌem 'iː]
darling **you** **are** **tossed** **from** **me**
亲爱的 你 是 抛掷 从 我

亲爱的，你被我抛弃了。

[wʌt] [hɪr] [mɔːr] [rer]
what **here** **more** **rare**
什么 这里 更多的 稀有的

这里更罕见的是什么?

[θɔːt] [laɪk][ə; eɪ] [θiːf]
thought **like** **a** **thief**
想法 喜欢 一个 贼

像小偷一样思考

['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [ster]
turning **to** **stare**
转弯 到 盯

转头凝视

['sʌmər] [ænd; ənd] ['wɪntər]
summer **and** **winter**
夏天 和 冬天

夏季和冬季

[soʊ] ['meni] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['meni] ['siːznz]
so **many** **years** **of** **many** **seasons**
所以 许多 年 的 许多 季节

如此漫长的岁月，如此多的季节

[wiː; wi] [sɔː] [ænd; ənd] [faʊnd] [tə'geðər]
we **saw** **and** **found** **together**
我们 锯 和 成立 一起

我们一起看到了，一起发现了。

[snæpt] ['græs'rʊts] ['tremblɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [sprɪŋ]
snapped **grassroots** **trembling** **to** **the** **spring**
啪啪 草根 发抖 到 这 春天

断裂的草根在春天颤抖

[plʌkt] ['beriz] [aʊt][ʌv; əv] ['hɑːrvɪstɪŋ]
plucked **berries** **out** **of** **harvesting**
拨弦 浆果 出去 的 收割

从采摘中摘取浆果

[kɔːt] [swəːliŋ] ['ɔːtəm] [daʊn] [frʌm; frəm] [triːz]
caught **swirling** **autumn** **down** **from** **trees**
捕捉 旋转 秋天 向下 从 树木

捕捉到秋日的旋涡从树梢飘落。

[ə'baʊt] [ˌjuː 'es] [druː] [ə; eɪ] ['sʌnbrait] [friːz]
about **us** **drew** **a** **sunbright** **frieze**
关于 我们 画 一个 阳光明媚 饰带

我们周围画着一幅阳光灿烂的饰带。

[oʊ] ['sʌmər] [wʌz; wəz]['aʊər; ɑːr] ['weðər]

oh	summer	was	our	weather
哦	夏天	曾是	我们的	天气

哦，夏天就是我们的天气

[bʌt; bət]['wɪntər][wʌz; wəz][ɪn]['aʊər; ɑːr] ['hɑːrts]

but	winter	was	in	our	hearts
但	冬天	曾是	在	我们的	心

但冬日已然在我们心中

[haʊ] ['meni] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['meni] ['riːz(ə)nz]

how	many	years	of	many	reasons
如何	许多	年	的	许多	原因

多少年，原因有很多

[kən'vɪnst] [ˌjuː 'es][nɑːt][tuː; tə][pɑːrt]

convinced	us	not	to	part
确信	我们	不是	到	部分

说服我们不要分开

[rɪ'membərɪŋ] [ðə; ði] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][fɜːrst] [griːn] [bʌd]

remembering	the	search	for	first	green	bud
记住	这	搜索	为了	第一的	绿色的	芽

回想起寻找第一朵绿芽的情景

[ðə; ði][reɪn] [pæðz] ['reɪnbəʊ] [ɪn][ðə; ði] [mʌd]

the	rain	paths	rainbowed	in	the	mud
这	雨	路径	彩虹	在	这	泥

雨水在泥泞中汇成彩虹。

[ðə; ði] [tʃiːp] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ledʒ]

the	cheep	behind	the	window	ledge
这	便宜	在后面	这	窗户	壁架

窗台后面的廉价

[ðə; ði] ['ʃʌtər] [laɪk][ə; eɪ] ['muːnʃaɪn] [wedʒ]

the	shutter	like	a	moonshined	wedge
这	快门	喜欢	一个	私酿酒	楔

快门像一块月光下的楔子。

[oʊ] ['sʌmər] [wʌz; wəz]['aʊər; ɑːr] ['weðər]

oh	summer	was	our	weather
哦	夏天	曾是	我们的	天气

哦，夏天就是我们的天气

[bʌt; bət]['wɪntər][wʌz; wəz][ɪn]['aʊər; ɑːr] ['hɑːrts]

but	winter	was	in	our	hearts
但	冬天	曾是	在	我们的	心

但冬日已然在我们心中

[tuː] ['meni] ['jɪrz] , [tuː] ['meni] ['jɪrz]

too	many	years	,	too	many	years
也	许多	年	,	也	许多	年

太多年了，太多年了

[wiː; wi] [lɪvd] [ænd; ənd] [lʌvd] [tə'geðər]

we	lived	and	loved	together
我们	居住地	和	喜爱	一起

我们一起生活，一起相爱。

[fɔːr; fər][oʊ][maɪ] [dɪr] [ðə; ði]['wɪntər] [fɪrz]

for	oh	my	dear	the	winter	fears
为了	哦	我的	亲爱的	这	冬天	恐惧

哦，亲爱的，冬天的恐惧

[dɪ'strɔɪd] [ðə; ði] ['sʌmər] ['weðər]
destroyed **the** **summer** **weather**
损毁 这 夏天 天气

破坏了夏季天气

[fɔːr; fər] [dauts] [kæn; kən][frɔːst][ænd; ənd] ['wʌrɪs] [blaɪt]
for **doubts** **can** **frost** **and** **worries** **blight**
为了 疑虑 能 霜 和 担忧 枯萎病

疑虑会引发霜冻和忧虑。

[ðə; ði]['kerf(ə)l] [siːd] , [ðə; ði]['raɪpənd] [stæks]
the **careful** **seed** **,** **the** **ripened** **stacks**
这 小心 种子 , 这 成熟的 堆栈

精心培育的种子，成熟的堆叠

[ænd; ənd] ['kwestʃənz] [wen] [ðeɪ] [kʌm] [baɪ] [naɪt]
and **questions** **when** **they** **come** **by** **night**
和 问题 什么时候 他们 来 经过 夜晚

以及他们夜里来访时提出的问题

[liːv] ['bærən] [fiːldz] [bɪ'haɪnd][ðer; ðər] [træks]
leave **barren** **fields** **behind** **their** **tracks**
离开 荒芜 字段 在后面 他们的 轨道

他们的足迹所到之处，只留下荒芜的田野。

['sʌd(ə)nli]
suddenly
突然

突然

[ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌn][ænd; ənd] [muːn] [ænd; ənd][stɑːrz]
there **was** **sun** **and** **moon** **and** **stars**
那里 曾是 太阳 和 月亮 和 明星

那里有太阳、月亮和星星。

[ænd; ənd] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ]
and **night** **and** **day**
和 夜晚 和 天

日夜不停

[ɔːl]['teɪkən][fɔːr; fər]['græntɪd]
all **taken** **for** **granted**
全部 已采取 为了 的确

一切都被视为理所当然

[ðen] [noʊ][sʌn][noʊ] [muːn]
then **no** **sun** **no** **moon**
然后 不 太阳 不 月亮

那时没有太阳也没有月亮。那时没有太阳也没有月亮。

[noʊ][stɑːrz]
no **stars**
不 明星

无星

[noʊ] [naɪt] [noʊ] [deɪ]
no **night** **no** **day**
不 夜晚 不 天

没有黑夜，也没有白昼

[fər'seɪkən] [træn'splæntɪd]
forsaken **transplanted**
被遗弃的 移植

被遗弃的移植

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [saɪt] [ænd; ənd] [saʊnd] [ænd; ənd] [tʌtʃ]

there	was	sight	and	sound	and	touch
那里	曾是	视线	和	声音	和	触碰

视觉、听觉和触觉都得到了满足。

[ænd; ənd] ['sʌmwʌn] [ðer; ðər]

and	someone	there
和	某人	那里

还有人在那里

[æz; əz] ['ɔ:lweɪz] [fər'evər]

as	always	forever
作为	总是	永远

一如既往，永远

[ðen] [æn; ən] ['empti] ['saɪləns] [sʌtʃ]

then	an	empty	silence	such
然后	一个	空的	沉默	这样的

然后是一片空洞的寂静。

[æz; əz] [nʌn] [ə'wer]

as	none	aware
作为	没有任何	意识到的

无人知晓

[ʌv; əv] ['hɔ:lˌweɪz] [tu:; tə] ['nevər]

of	hallways	to	never
的	走廊	到	绝不

通往永不通明的走廊

['aɪtəm] : ['bɑ:di] [faʊnd]

item	:	body	found
物品	:	身体	成立

发现的尸体

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ]['saɪlənt] ['i:vnɪŋ] [aɪ] [rɪ'membər]

it	was	a	silent	evening	I	remember
它	曾是	一个	沉默的	晚上	我	记住

那是一个寂静的夜晚，我记得。

[θru:] [ðə; ði] ['rɪvɚz] [mɪst][ˌaɪ 'ti:] [kʌmz] [tu:; tə][ˌem 'i:]

through	the	river's	mist	it	comes	to	me
通过	这	河流的	薄雾	它	来	到	我

它穿过河水的薄雾来到我身边。

[ə; eɪ][stɑ:r] [pɪrst] [ðə; ði] [er] , [waɪt] [wɪð; wɪθ] [spi:d]

a	star	pierced	the	air	,	white	with	speed
一个	星星	穿孔	这	空气	,	白色的	和	速度

一颗星划破长空，耀眼夺目。

[ˌaɪ 'ti:] [li:pt] [ə'krɔ:s] [ðə; ði][skaɪ] , [slɪpt] [ænd; ənd] [fel]

it	leaped	across	the	sky	,	slipped	and	fell
它	跳跃	穿过	这	天空	,	滑倒了	和	跌倒

它跃过天空，滑落下来

[aɪ] [hɜ:rd] [ɪts][kraɪ] , [ˌaɪ 'ti:] ['ekəud] [ɪn][ðə; ði] [si:]

I	heard	its	cry	,	it	echoed	in	the	sea
我	听到	它是	哭	,	它	回声	在	这	海

我听到了它的叫声，它在海里回荡。

[ðə; ði] [swɪft] [waɪld][kraɪ][ʌv; əv][ðə; ði]['skɔ:nf(ə)l]['embər]

the	swift	wild	cry	of	the	scornful	ember
这	迅速	荒野	哭	的	这	轻蔑的	余烬

轻蔑余烬的迅疾野鸣

[ə'loʊn][aɪ] [stʊd] [ðer; ðər] , ['nevər][hæd; həd][aɪ] [niːd]

alone	I	stood	there	,	never	had	I	need
独自的	我	站立	那里	,	绝不	有	我	需要

我独自站在那里，从未想过需要

[ʌv; əv] ['feloʊ] ['reb(ə)l; rɪ'bel] [mɔːr] , [aɪ][ə; eɪ]['reb(ə)l; rɪ'bel]

of	fellow	rebel	more	,	I	a	rebel
的	同伴	反叛	更多的	,	我	一个	反叛

作为一名叛逆者，我更像一个叛逆者

[daʊn] [ðə; ði][dɑːrk] [biːtʃ] [aɪ][ræn] , [aɪ] [strɪpt] , [taɪm]

down	the	dark	beach	I	ran	,	I	stripped	,	time
向下	这	黑暗的	海滩	我	跑	,	我	脱衣舞	,	时间

我沿着漆黑的沙滩奔跑，我脱光了衣服，时间

[wʌz; wəz][æn; ən] ['aɪləs] [riːtʃ] [ə'krɔːs] [ɪ'mensəti]

was	an	eyeless	reach	across	immensity
曾是	一个	无眼	抵达	穿过	浩瀚无垠

是无眼的伸手，跨越无垠的宇宙

[ænd; ənd][aɪ] [plʌndʒd] ['diːpli] , [ðeɪ] [bleɪmd] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði][taɪd]

and	I	plunged	deeply	,	they	blamed	it	on	the	tide
和	我	暴跌	深	,	他们	被指责	它	在	这	潮

我深陷其中，他们却把责任推卸给潮水。

[ðə; ði] [naɪt] , [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [siːn] [ɪn'fɪnəti]

the	night	,	they	had	not	seen	infinity
这	夜晚	,	他们	有	不是	已见	无穷大

那一夜，他们还没有见过无限。

[laɪk][ə; eɪ][væst] [ʌn'tʃeɪndʒɪŋ] ['vɪstə][waɪd]

like	a	vast	unchanging	vista	wide
喜欢	一个	广阔的	不变	景色	宽的

像一片广袤无垠、一成不变的景色

[bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː] .

before	me	.
前	我	.

在我之前。

[ɪf] [juː; jʊ][goʊ] [tuː] [fɑːr] [juːl] [draʊn]

if	you	go	too	far	you'll	drown
如果	你	去	也	远的	你会	溺水

如果你走得太远，你会淹死的

[ðeɪ] [sed] , [ɑː] [noʊ] , [ðeɪ] [noʊ] [ðə; ði] [sə'blaɪm]

they	said	,	ah	no	,	they	know	the	sublime
他们	说	,	啊	不	,	他们	知道	这	升华

他们说，啊，不，他们懂得崇高。

[huː] [riːtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] [stɑːr][ænd; ənd][goʊ] [daʊn]

who	reach	for	the	falling	star	and	go	down
WHO	抵达	为了	这	坠落	星星	和	去	向下

那些伸手去抓流星却坠落的人

[ɑːn]['traɪəl]

on	trial
在	审判

受审

[ðə; ði] [deɪ] [tuː; tə] [deɪ] [kə'mɪtmənt] [tuː; tə] ['feɪljər]

the	day	to	day	commitment	to	failure
这	天	到	天	承诺	到	失败

日复一日地致力于失败

[ðæt] ['dʒʌdʒmənt] ['deɪli] ['ɑ:gju:z] [ə'genst] [ˌem 'i:]

that	judgment	daily	argues	against	me
那	判断	日常的	论点	反对	我

那个审判每天都在与我作对。

[kən'demz] [ˌem 'i:][tu:; tə] [dɪ'sper] . . .

condemns	me	to	despair	.	.	.
谴责	我	到	绝望	.	.	.

这让我陷入绝望.....

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['gɪlti]

I	am	guilty
我	是	有罪的

我认罪。

[ʌv; əv] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['saɪləns] . . . [æt; ət] [taɪmz] [wɜ:rdz] [feɪl] [jʊr; jər]

of	more	than	silence	.	.	.	at	times	words	fail	your
的	更多的	比	沉默	.	.	.	在	时代	字	失败	你的

不仅仅是沉默.....有时言语无法表达你的感受

['waɪzɪst] [men] [ænd; ənd] [ðen] [ɪn'tenʃənəli] . . .

wisest	men	and	then	intentionally	.	.	.
最明智的	男人	和	然后	故意	.	.	.

最睿智的人，然后故意.....

[bʌt; bət] [maɪ] ['saɪləns] [laɪk] [ɔ:l] [maɪ] ['si:krəsi:z]

but	my	silence	like	all	my	secrecies
但	我的	沉默	喜欢	全部	我的	秘密

但我的沉默，就像我所有的秘密一样。

[hæz; həz] [noʊ] [dɪ'fens] , [nʌn] [kən'venʃənəli] ,

has	no	defense	,	none	conventionally	,
有	不	防御	,	没有任何	传统上	,

没有防御手段，没有常规的防御手段。

[maɪ] ['pɜ:rsən(ə)l] [ˌɪdi:əʊ'sɪŋkrəsi:z]

my	personal	idiosyncrasies
我的	个人的	特质

我的个人怪癖

[noʊ] ['soʊʃ(ə)l] [kraɪmz] . . . [wen] [praɪd] [ɪz] [peɪn] [ænd; ənd] [ʃeɪm]

no	social	crimes	.	.	.	when	pride	is	pain	and	shame
不	社会的	犯罪	.	.	.	什么时候	自豪	是	疼痛	和	耻辱

没有社会犯罪.....当骄傲化作痛苦和羞耻

[æn; ən] ['ægəni] [tu:] [ki:n] [fɔ:r; fər] ['ri:z(ə)n] [aɪ]

an	agony	too	keen	for	reason	I
一个	痛苦	也	敏锐的	为了	原因	我

一种无法用理性解释的剧烈痛苦

[hæd; həd] [noʊ] ['ʌðər] ['wepən] , [hu:] [ɪz] [tu:; tə] [bleɪm] ?

had	no	other	weapon	,	who	is	to	blame	?
有	不	其他	武器	,	WHO	是	到	责备	?

没有其他武器，这该怪谁?

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [ɪn'tent] [tu:; tə] [dɪ'si:v] [ɔ:r] [laɪ] . . .

there	was	no	intent	to	deceive	or	lie	.	.	.
那里	曾是	不	意图	到	欺骗	或者	说谎	.	.	.

并无欺骗或撒谎的意图.....

[maɪ] ['æbsəns] [ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['evɪdəns] ,

my	absence	is	sufficient	evidence	,
我的	缺席	是	充足的	证据	,

我的缺席就是最好的证明。

['vɑ:lənteri] ['eksaɪl] , [nɑ:t] ['prɑ:vɪdəns]
voluntary **exile** **,** **not** **providence**
自愿 流亡 ，不是 普罗维登斯

自愿流放，而非天意。

[,gwɑ:dlə'hɑ:rə]
guadalajara
瓜达拉哈拉

瓜达拉哈拉

['wɔ:tər] ['rʌnɪŋ] ['oʊvər] [stoʊn]
water **running** **over** **stone**
水 跑步 超过 石头

水流过石头

['oʊvərʌn] [maɪ] [hɑ:rt]
overrun **my** **heart**
超限 我的 心

淹没了我的心

['wɔ:tər] ['rʌnɪŋ] ['oʊvər] [stoʊn]
water **running** **over** **stone**
水 跑步 超过 石头

水流过石头

[ˌoʊvər'kʌm] [maɪ] [stɑ:rt]
overcome **my** **start**
克服 我的 开始

克服我的起步

[naʊ] [wer] [daʊn] [maɪ] ['sɑ:roʊ]
now **wear** **down** **my** **sorrow**
现在 穿 向下 我的 悲哀

现在，请抚平我的悲伤

[wɑ:ʃ] [ə'weɪ] [maɪ] [fɪrz]
wash **away** **my** **fears**
洗 离开 我的 恐惧

洗去我的恐惧

[aɪ] [hæv; həv] [mɔ:nd] [tə'mɑ:roʊ]
I **have** **mourned** **tomorrow**
我 有 哀悼 明天

我已为明天哀悼。

['wɪdoʊd] [baɪ] [ðə; ði] ['jɪrz]
widowed **by** **the** **years**
寡 经过 这 年

多年丧夫

(['wɔ:tər] ['rʌnɪŋ] ['oʊvər] [stoʊn]
(**water** **running** **over** **stone**
(水 跑步 超过 石头

水流过石头

[hɑ:rd] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə'loʊn])
hard **it** **is** **to** **be** **alone** **)**
难的 它 是 到 是 独自的)

独处真难熬)

['wɔ:tər] ['rʌnɪŋ] ['oʊvər] [stoʊn]
water **running** **over** **stone**
水 跑步 超过 石头

水流过石头

['kænjən] [di:p] [ˌɪn'saɪd]
canyon **deep** **inside**
峡谷 深的 里面

峡谷深处

['wɔ:tər] ['rʌnɪŋ] ['oʊvər] [stoʊn]
water **running** **over** **stone**
水 跑步 超过 石头

水流过石头

['kænjən] [sti:p] [ænd; ənd] [waɪd]
canyon **steep** **and** **wide**
峡谷 陡 和 宽的

峡谷陡峭而宽阔

[naʊ] [let] [ə; eɪ] ['rɪvər] [floʊ]
now **let** **a** **river** **flow**
现在 让 一个 河 流动

现在让河流流淌

[strɔ:ŋ] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuəs]
strong **and** **continuous**
强的 和 连续的

强大而持续

[aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dezərt] [groʊ]
out **of** **the** **desert** **grow**
出去 的 这 沙漠 生长

从沙漠中生长出来

[gri:n] ['bəʊldə] [oʊ'eɪsɪs]
green **bouldered** **oasis**
绿色的 巨石 绿洲

绿色巨石绿洲

([flæt] [ænd; ənd] [draɪ] [ʌv; əv] ['eməri]
(**flat** **and** **dry** **of** **emery**
(平坦的 和 干燥 的 金刚砂

（平整干燥的金刚砂）

[plæ'toʊz] [ɑ:n] [maɪ] ['meməri])
plateaus **on** **my** **memory** **)**
高原 在 我的 记忆)

记忆中的瓶颈）

['wɔ:tər] ['rʌnɪŋ] ['oʊvər] [stoʊn]
water **running** **over** **stone**
水 跑步 超过 石头

水流过石头

[bi:; bi] [ðə; ði] [blʌd] [wɪ'ðɪn] [maɪ] [boʊn]
be **the** **blood** **within** **my** **bone**
是 这 血 之内 我的 骨

成为我骨骼中的血液

['wɔ:tər] ['rʌnɪŋ] ['oʊvər] [stoʊn]
water **running** **over** **stone**
水 跑步 超过 石头

水流过石头

[teɪk] [ˌem 'i:] [ænd; ənd] [meɪk] [ˌem 'i:] [jʊr; jər] [oʊn]
take **me** **and** **make** **me** **your** **own**
拿 我 和 制作 我 你的 自己的

带走我，让我成为你的。

['pɪlgrɪmɪdʒ]
pilgrimage
朝圣

朝圣

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [fleɪm] [hæz; həz] [daɪd] [wɪtʃ] [bəːnd] [ɪn] [ˌjuː 'es]
now **that** **the** **flame** **has** **died** **which** **burned** **in** **us**
现在 那 这 火焰 有 死亡 哪个 烧伤 在 我们

如今，我们心中燃烧的火焰已经熄灭了。

[bəːnd] [tuː] [ɪn'tens] [fɔːr; fər] ['lɪvɪŋ] [wɪð; wɪθ] , [bɪ'saɪd]
burned **too** **intense** **for** **living** **with** **,** **beside**
烧伤 也 激烈的 为了 活的 和 , 旁

烧伤太严重，无法忍受，此外

[ænd; ənd] [wiː; wi] [hæv; həv] [kuːld] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kwaɪətər] [dʌst]
and **we** **have** **cooled** **to** **the** **quieter** **dust**
和 我们 有 冷却 到 这 更安静 灰尘

我们已冷却到更安静的尘埃中。

[soʊ] ['kʌmftəbliˌ'kʌmfərtəbli] [ænd; ənd] ['seprətli]
so **comfortably** **and** **separately**
所以 舒适地 和 分别地

如此舒适且独立

[juː; jʊ] [ænd; ənd] [aɪ]
you **and** **I**
你 和 我

你和我

[let] [ˌjuː 'es] [lɪft] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [drɪft] [frʌm; frəm] ['aʊər; ɑːr] ['paɪər]
let **us** **lift** **to** **the** **wind** **and** **drift** **from** **our** **pyre**
让 我们 举起 到 这 风 和 漂移 从 我们的 火葬堆

让我们随风飘荡，离开我们的火葬堆。

[æz; əz] ['pæʃənlis] [ænd; ənd] [stɪl] [æz; əz] [ðoʊz] ['destɪnd]
as **passionlessly** **and** **still** **as** **those** **destined**
作为 无激情 和 仍然 作为 那些 注定

像那些命中注定的人一样，冷漠而平静

['kændlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [maɪnd] [huːz] ['pɪlgrɪmɪdʒ] [θruː] [naɪt]
candles **of** **the** **mind** **whose** **pilgrimage** **through** **night**
蜡烛 的 这 头脑 谁 朝圣 通过 夜晚

心灵之烛，在夜色中朝圣

['ɛndz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [dɑːn] [koʊld] [waɪt] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðer; ðər] [fleɪmz] [ˌriː'lɪt]
ends **with** **a** **dawn** **cold** **white** **and** **all** **their** **flames** **relit**
结束 和 一个 黎明 寒冷的 白色的 和 全部 他们的 火焰 重新点燃

黎明时分，一片冰冷的白色笼罩着大地，所有的火焰都重新燃起。

['wɑːʃdeɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['trɑːpɪks]
washday **in** **the** **tropics**
洗衣日 在 这 热带

热带地区的洗衣日

[ðə; ði] [sʌn] ['trɑːpɪks] [daʊn] [maɪ] [deɪz]
the **sun** **tropics** **down** **my** **days**
这 太阳 热带 向下 我的 天

热带的阳光洒满我的日子

[wɪð; wɪθ] [hiːt] [ʌv; əv] [ruːf] [ænd; ənd] ['bælkəni]
with **heat** **of** **roof** **and** **balcony**
和 热 的 屋顶 和 阳台

屋顶和阳台的热量

['draɪɪŋ] [ˌem 'iː] [aʊt] [laɪk] ['mɔrnɪŋz] [wɑːʃ]
drying **me** **out** **like** **morning's** **wash**
烘干 我 出去 喜欢 早晨 洗

像晨洗一样，把我晾干。

[ɑːn] - [brɪk] [ænd; ənd] ['ʃrʌbəri]
on **mudbaked** **brick** **and** **shrubbery**
在 - 砖 和 灌木

在泥砖和灌木丛上

[ðə; ði] [klaʊdz] [ɑːr; ər] [bliːtʃt] [baɪ] [laɪ] [ænd; ənd] [æʃ]
the **clouds** **are** **bleached** **by** **lye** **and** **ash**
这 云 是 漂白 经过 碱液 和 灰

云层被碱液和灰烬漂白。

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [stɪf] [ænd; ənd] ['fɔːltləs] [skaɪ]
to **make** **a** **stiff** **and** **faultless** **sky**
到 制作 一个 僵硬的 和 完美无瑕 天空

造就一片坚实无瑕的天空

[ænd; ənd] ['spɑːtləs] [liːvz] [hæŋ] [lɪmp] [ɑːn] [triːz]
and **spotless** **leaves** **hang** **limp** **on** **trees**
和 一尘不染 树叶 悬挂 跛行 在 树木

树上垂着洁白无瑕的树叶，它们无力地耷拉着。

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['enərdʒi] [tuː; tə] [daɪ]
without **the** **energy** **to** **die**
没有 这 活力 到 死

没有能量去死

[flaɪz] [bʌz] . . .
flies **buzz** **.** **.** **.**
苍蝇 嗡嗡声 . . .

苍蝇嗡嗡叫.....

[kɑːk] [kɔːlz] . . .
cock **calls** **.** **.** **.**
公鸡 呼叫 . . .

公鸡叫声.....

[ðə; ði] ['hæmək] [swɪŋz]
the **hammock** **swings**
这 吊床 摇摆

吊床摇摆

[wɪð; wɪθ] [aɪ] [ə'skwint][tuː; tə] - [laɪt]
with **eye** **asquint** **to** **palmribbed** **light**
和 眼睛 斜视 到 - 光

眯着眼看向掌纹般的光线

[waɪl] [smoʊk] [kɔfs] [ʌp] [ðə; ði] ['dezərt] [er]
while **smoke** **coughs** **up** **the** **desert** **air**
尽管 抽烟 咳嗽 向上 这 沙漠 空气

烟雾从沙漠空气中喷涌而出

[bɪ'twiːn] [strɔː] [sips] [ʌv; əv] [kuːl] [ænd; ənd] [waɪt]
between **straw** **sips** **of** **cool** **and** **white**
之间 稻草 啜饮 的 凉爽的 和 白色的

啜饮着冰凉的白色饮料

[wer] ['kæktəs] [priks] [ðə; ði] - [heɪz]
where **cactus** **pricks** **the** **sunscorched** **haze**
在哪里 仙人掌 刺痛 这 - 阴霾

仙人掌刺破了被太阳炙烤的薄雾

[ə'genst] [ðə; ði] ['reɪnles] [ˌæftər'nuːn]

against	the	rainless	afternoon
反对	这	无雨	下午

面对无雨的午后

[θriː] [sɪt][ænd; ənd][weɪt]

three	zopilotes	sit	and	wait
三	佐皮洛特	坐	和	等待

三个佐皮洛特人坐着等待

[tuː; tə] [pɪk] [ə'pɑːrt][ðə; ði]['kɑːrkəs] [muːn]

to	pick	apart	the	carcass	moon
到	挑选	除	这	尸体	月亮

仔细剖析月亮的残骸

[ænd; ənd] [stɪl] [mɔːr] [skrʌb] [ʌv; əv][soʊp][ɑːn][stoʊn]

and	still	more	scrub	of	soap	on	stone
和	仍然	更多的	擦洗	的	肥皂	在	石头

还要继续用肥皂擦洗石头

[wɪð; wɪθ][slæp][ænd; ənd] [ʃeɪk] [ænd; ənd] [flɪŋ] [ʌv; əv] [rɪst]

with	slap	and	shake	and	fling	of	wrist
和	拍击	和	摇	和	一扔	的	手腕

拍打、摇晃、甩动手腕

[ðoʊ] [aɪ] [ˌʌn'smuːð] [iːtʃ] ['aiənd] [piːs]

though	I	unsmooth	each	ironed	piece
尽管	我	涩	每个	熨烫过的	片

虽然我把每块熨烫过的布料都弄得有些粗糙。

[bɪ'fɔːr] [naɪt] [kriːps] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][mɪst]

before	night	creeps	along	the	mist
前	夜晚	令人毛骨悚然	沿着	这	薄雾

夜幕悄然降临，迷雾也随之消散。

['oʊnli] [ðɪs]

only	this
仅有的	这

仅此而已

[aɪ][rɪ'tɜːrn][tuː; tə][oʊld] [kəm'pleɪnts]

I	return	to	old	complaints
我	返回	到	老的	投诉

我重提旧怨

[laɪk][ðə; ði] [ɜːrθ] [tuː; tə][ɪts] ['siːznz]

like	the	earth	to	its	seasons
喜欢	这	地球	到	它是	季节

就像地球有四季一样

[ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [hæz; həz][ɪts] [seɪnts]

the	church	has	its	saints
这	教会	有	它是	圣徒

教会也有圣徒。

[ænd; ənd][aɪ][maɪ]['riːz(ə)nz]

and	I	my	reasons
和	我	我的	原因

以及我的理由

[wʌn] [niːdz] [tuː; tə] [noʊ] [triːz]

one	needs	to	know	trees
一	需求	到	知道	树木

人需要了解树木

[ðer; ðər] [liːvz] , [bɑːrk][ænd; ənd] [ruːts]
their **leaves** **,** **bark** **and** **roots**
他们的 树叶 , 吠 和 根

它们的叶子、树皮和根

[tuː; tə] [pərˈsiːv] [wʌt] [wʌn] [siːz] —
to **perceive** **what** **one** **sees** **—**
到 感知 什么 一 看到 —

感知所见之物——

[ðə; ðiː][maɪnd][hæz; həz][noʊ] [ʃuːts]
the **mind** **has** **no** **shoots**
这 头脑 有 不 芽

心智没有枝干

[ˈoʊnli] [ðɪs] : [ðə; ðiː]['oʊldər][aɪ] [groʊ]
only **this** **:** **the** **older** **I** **grow**
仅有的 这 : 这 老 我 生长

只有这一点：我越老越

[ðə; ðiː] [mɔːr] [aɪ] [fiːl] , [nɑːt] [noʊ]
the **more** **I** **feel** **,** **not** **know**
这 更多的 我 感觉 , 不是 知道

我越是感觉，就越是不知所措。

[ðə; ðiː] [niːd] [ʌv; əv] [bɪˈliːvɪŋ] —
the **need** **of** **believing** **—**
这 需要 的 相信 —

信仰的需要——

[maɪ] [juːθ] [ɪz] [ˈliːvɪŋ]
my **youth** **is** **leaving**
我的 青年 是 离开

我的青春正在消逝

[məˈtʃʊrəti]
maturity
到期

到期

[fɔːr; fər] [ˈjɪrz] [aɪ] [wɑːtʃt] [ˌaɪ ˈtiː] [groʊ]
for **years** **I** **watched** **it** **grow**
为了 年 我 观看 它 生长

多年来，我一直看着它成长

[ɪn] [θɔːt] [ænd; ənd] [ʃeɪp] [ə; eɪ][mæn]
in **thought** **and** **shape** **a** **man**
在 想法 和 形状 一个 男人

思想和体格上的男人

[ðoʊ] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈsmɔːlər] [ðen] [ænd; ənd][maɪld]
though **it** **was** **smaller** **then** **and** **mild**
尽管 它 曾是 较小的 然后 和 温和的

虽然当时它规模较小，而且温和。

[aɪ][wʌz; wəz][ɪn][fækt][ə; eɪ]['dʒent(ə)l][tʃaɪld]
I **was** **in** **fact** **a** **gentle** **child**
我 曾是 在 事实 一个 温和的 孩子

事实上，我小时候是个很温柔的孩子。

[ðə; ðiː][wɜːrdz][ˌaɪ ˈtiː] [spoʊk] [wɜːr; wər] [ˈsɔŋz]
the **words** **it** **spoke** **were** **songs**
这 字 它 辐 是 歌曲

它说的话是歌。

[ðə; ði] [er] [ˌaɪ 'tiː] [briːðd] [siːmd] [swiːt]

the	air	it	breathed	seemed	sweet
这	空气	它	呼吸	似乎	甜的

它呼吸的空气似乎很甜。

[ɪts] [aɪz] [sɔː] [mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [siː]

its	eyes	saw	more	than	was	to	see
它是	眼睛	锯	更多的	比	曾是	到	看

它的眼睛看到的远不止它所能看到的。

[ðə; ði] [wɜːrld] [aɪ] [lʌvd] [wʌz; wəz] [ment] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː]

the	world	I	loved	was	meant	for	me
这	世界	我	喜爱	曾是	意思是	为了	我

我所爱的世界本就属于我。

[iːtʃ] [deɪ] [ˌaɪ 'tiː] [woʊk] [ðə; ði] [sʌn]

each	day	it	woke	the	sun
每个	天	它	觉醒	这	太阳

它每天都唤醒太阳

[ænd; ənd] [pleɪd] [tɪl] [taɪm] [hæd; həd] ['taɪərd]

and	played	till	time	had	tired
和	玩	直到	时间	有	疲劳的

一直玩到时间耗尽为止。

[ðen] [pʊt] [ðə; ði] [naɪt] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn] [bed]

then	put	the	night	to	sleep	in	bed
然后	放	这	夜晚	到	睡觉	在	床

然后把孩子放到床上睡觉。

[aɪ] [driːmd] [ðə; ði] [skaɪ] [wʌz; wəz] [ˌʌndər'hɛd]

I	dreamed	the	sky	was	underhead
我	梦见	这	天空	曾是	标题

我梦见天空在头顶下方

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [glæd] [aɪ] [dʒɒɪ]

when	it	was	glad	I	joyed
什么时候	它	曾是	高兴的	我	喜悦

它高兴的时候，我也高兴。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [sæd] [aɪ] [griːvd]

when	it	was	sad	I	grieved
什么时候	它	曾是	伤心	我	伤心

悲伤的时候，我感到悲伤

[dʒɔɪ] [ænd; ənd] [griːf] [wɜːr; wər] ['nevər] ['loʊnli]

joy	and	grief	were	never	lonely
喜悦	和	悲伤	是	绝不	孤独

喜悦和悲伤从来都不是孤独的。

[aɪ] [hæd; həd] [maɪ'self] [fɔːr; fər] ['kʌmpəni]

I	had	myself	for	company
我	有	我	为了	公司

我只有自己作伴。

[ðə; ði] ['siːznz] [keɪm] [ænd; ənd] [went]

the	seasons	came	and	went
这	季节	来了	和	去

四季更迭

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] [went] [wiː; wi] [tuː]

and	with	them	went	we	two
和	和	他们	去	我们	二

于是我们俩也跟着他们走了。

[ðə; ði] ['fɔːlən] [liːvz] [naʊ] ['meməriz]

the	fallen	leaves	now	memories
这	倒下	树叶	现在	回忆

落叶，如今成了回忆

[ʌv; əv] ['jɪrz] [groʊn] [θɪk] [æz; əz] ['fɔːrɪst] [triːz]

of	years	grown	thick	as	forest	trees
的	年	生长	厚的	作为	森林	树木

多年来长得像森林树木一样茂密

[tɪl] ['nɑːlɪdʒ] [faʊnd] [ˌjuː 'es] [ðer; ðər]

till	knowledge	found	us	there
直到	知识	成立	我们	那里

直到知识在那里找到我们。

[ænd; ənd] [tɔːt] [ˌjuː 'es] [fɔːls] [frʌm; frəm] [truː]

and	taught	us	false	from	true
和	教授	我们	错误的	从	真的

并教导我们分辨真假

[haʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['sɪmp(ə)l] ['les(ə)n] [kɔːst]

how	much	the	simple	lesson	cost
如何	很多	这	简单的	课	成本

这堂简单的课要多少钱?

[aɪ] [geɪnd] [ə; eɪ] [wɜːrld] [nɑːt] [wɜːrθ] [ðə; ði] [lɔːst]

I	gained	a	world	not	worth	the	lost
我	获得	一个	世界	不是	值得	这	丢失的

我获得了一个远比失去的世界更有价值的世界

['ɔːltər] ['iːgoʊ]

alter	ego
改变	自我

另一个自我

['ɔːlweɪz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ðer; ðər]

always	He	was	there
总是	他	曾是	那里

他一直都在那里

['feɪsɪŋ] [ˌem 'iː]

facing	me
面向	我

面对着我

[wer] [ðə; ði] ['ʌðər] [kʊd; kəd] [nɑːt] [siː]

where	the	others	could	not	see
在哪里	这	其他的	可以	不是	看

其他人看不到的地方

[ðeɪ] ['nevər] [bi'liːvd] [ˌem 'iː]

they	never	believed	me
他们	绝不	相信	我

他们从来不相信我

[hiː; hi] [stʊd] [ɪn] [ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz]

He	stood	in	the	shadows
他	站立	在	这	阴影

他站在阴影里

[laɪk] [ə; eɪ] [triː]

like	a	tree
喜欢	一个	树

像一棵树

[poʊzd] [ɪn] ['sʌnlaɪt]
posed **in** **sunlight**
摆拍 在 阳光

在阳光下摆姿势

[wen] [ðə; ðɪ] [wʊdz] [ɑːr; ər] ['dɑːrkli] [braɪt]
when **the** **woods** **are** **darkly** **bright**
什么时候 这 树林 是 黑暗 明亮的

当树林在黑暗中闪耀时

[bʌt; bət] [ðeɪ] [sɔː] ['oʊnli]
but **they** **saw** **only**
但 他们 锯 仅有的

但他们看到的只有

[blæk] [ænd; ənd] [waɪt]
black **and** **white**
黑色的 和 白色的

黑白

[æz; əz] [aɪ] [ɪm'peɪʃntli]
as **I** **impatiently**
作为 我 不耐烦地

我不耐烦地

[kraɪd] [fuːlz] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [blaɪnd]
cried **fools** **are** **you** **blind**
哭 傻瓜 是 你 瞎的

你们这些傻瓜，难道你们瞎了吗?

[ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət] [ˌem 'iː]
they **looked** **at** **me**
他们 看起来 在 我

他们看着我

[ðer; ðər] [aɪz] [wɜːr; wər] [nɑːt] [ˌʌn'kaɪnd]
their **eyes** **were** **not** **unkind**
他们的 眼睛 是 不是 不友善

他们的眼神并不刻薄。

[wen] [hiː; hi] [spoʊk]
when **He** **spoke**
什么时候 他 辐

祂说话的时候

[aɪ] [hɜːrd] [iːtʃ] [wɜːrd]
I **heard** **each** **word**
我 听到 每个 单词

我听到了每一个字。

[dɪ'stɪŋktli] ['spoʊkən]
distinctly **spoken**
明显地 说

清晰地说话

[ðə; ðɪ] ['saɪləns] ['broʊkən]
the **silence** **broken**
这 沉默 破碎的

沉默被打破

[wʌz; wəz] [wʌt] [hiː; hi] [sed]
was **what** **He** **said**
曾是 什么 他 说

他说的就是这个。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['oʊnli] [ʃʊk] [ðer; ðər] ['hedz]

but	they	only	shook	their	heads
但	他们	仅有的	摇晃	他们的	头部

但他们只是摇了摇头。

[æz; əz][aɪ] [rɪ'pi:tɪdli]

as	I	repeatedly
作为	我	反复

正如我反复所说

[kraɪd] [fu:lz] [kɑ:nt][ju:; jʊ] [hɪr]

cried	fools	can't	you	hear
哭	傻瓜	不能	你	听到

傻瓜们哭喊着，你们听不见吗?

['dʒentli] [ðeɪ] ['ænsər] [ˌem 'i:]

gently	they	answered	me
轻轻地	他们	回答	我

他们温柔地回答了我。

[jʊr; jər] [vɔɪs] [ɪz] [klɪr]

your	voice	is	clear
你的	嗓音	是	清除

你的声音很清晰

[wen] [hi:; hi] [wept]

when	He	wept
什么时候	他	哭泣

祂哭泣的时候

[ðeɪ] [waɪpt] [maɪ] [terz]

they	wiped	my	tears
他们	擦拭	我的	眼泪

他们擦干了我的眼泪

[kept] [ˌem 'i:] [kən'səʊl]

kept	me	consoled
保留	我	安慰

安慰了我

[fɔ:r; fər][ðə; ði][peɪn][hi:; hi][felt]

for	the	pain	He	felt
为了	这	疼痛	他	毛毡

他感受到的痛苦

[fu:lz] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ][soʊ][oʊld]

fools	are	you	so	old
傻瓜	是	你	所以	老的

傻瓜们，你们这么老了吗?

[ju:; jʊ][hæv; həv][noʊ] [fɪrz] ,

you	have	no	fears	,
你	有	不	恐惧	,

你毫无畏惧，

[hæv; həv][ju:; jʊ][noʊ] [hɑ:rt]

have	you	no	heart
有	你	不	心

你难道没有心吗?

[ðæt] [gri:f] [kæn; kən] [melt]

that	grief	can	melt
那	悲伤	能	熔化

那种悲伤可以融化

[aɪ] [ɪn'sɪstɪd] [θruː] [ðə; ðɪ] ['jɪrz]

I	insisted	through	the	years
我	坚持	通过	这	年

多年来我一直坚持这一点。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][dɪ'pɑːrt]

but	they	would	not	depart
但	他们	会	不是	离开

但他们不愿离开

[wen] [hiː; hi] [slɪpt]

when	He	slipped
什么时候	他	滑倒了

当他滑倒时

[ðeɪ] [kɔːt] [ˌem 'iː][ɪn][ðer; ðər][ɑːrmz]

they	caught	me	in	their	arms
他们	捕捉	我	在	他们的	武器

他们把我抱在怀里

[rɪpt] [ðə; ðɪ]['gɑːrmənts][frʌm; frəm][maɪ] [wuːnd]

ripped	the	garments	from	my	wound
撕裂	这	服装	从	我的	伤口

撕掉了我伤口上的衣物

[ænd; ənd] [stɔːntʃt] [ðə; ðɪ] [floʊ]

and	staunched	the	flow
和	止血	这	流动

并止住了水流

[fuːlz] [let][ˌem 'iː][goʊ][let][ˌem 'iː][goʊ]

fools	let	me	go	let	me	go
傻瓜	让	我	去	让	我	去

傻瓜们，放我走，放我走

[aɪ] ['ʃaʊtɪd] [ɪn][ə'lɑːrm]

I	shouted	in	alarm
我	喊叫	在	警报

我惊恐地喊了起来。

[æz; əz][hiː; hi] [swuːnd]

as	He	swooned
作为	他	晕倒

他昏厥过去时

[ænd; ənd] [stɪl] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [siː]

and	still	they	did	not	see
和	仍然	他们	做过	不是	看

他们仍然没有看到

[ðə; ðɪ] ['ʃæˌdoʊz] [baɪ][ðə; ðɪ] [triː]

the	shadows	by	the	tree
这	阴影	经过	这	树

树旁的影子

[ðeɪ] ['nevər] [bi'liːvd] [ˌem 'iː]

they	never	believed	me
他们	绝不	相信	我

他们从来不相信我

[ðen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['daɪɪŋ]

then	He	was	dying
然后	他	曾是	垂死

然后他就要死了

[ænd; ənd][aɪ] [nuː]

and	I	knew
和	我	知道

我知道

['daɪɪŋ] [tuː]

dying	too
垂死	也

死亡

[ðæt] [ðeɪ] [wʊd] ['beri] [ˌem 'iː][ðer; ðər]

that	they	would	bury	me	there
那	他们	会	埋葬	我	那里

他们会把我埋在那里。

[bɪ'saɪd] [ðə; ði] [triː]

beside	the	tree
旁	这	树

树旁

[wer] [noʊ][wʌn] [els] [kʊd; kəd] [siː]

where	no	one	else	could	see
在哪里	不	一	别的	可以	看

别人都看不到的地方

[bʌt; bət][ðə; ði] [fuːlz] [wɜːr; wər] ['kraɪɪŋ]

but	the	fools	were	crying
但	这	傻瓜	是	哭泣

但那些傻瓜却在哭泣

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [soʊ]['kwaɪətli]

because	I	was	lying	so	quietly
因为	我	曾是	说谎	所以	悄悄

因为我躺得那么安静

['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz]

watching	the	shadows
观看	这	阴影

观察影子

[ænd; ənd] ['weɪtɪŋ]

and	waiting
和	等待

等待

[ðɪs] [mʌtʃ] [aɪ] [noʊ] [ə'baʊt] [taɪm]

this	much	I	know	about	time
这	很多	我	知道	关于	时间

我对时间的了解仅限于此。

[ðer; ðər][ɪz] ['seɪfti]

there	is	safety
那里	是	安全

安全有保障。

['oʊnli][ɪn][ðə; ði] [hɑːrt]

only	in	the	heart
仅有的	在	这	心

只在心中

[gɑːrd] [ˌaɪ 'tiː] [wel]

guard	it	well
警卫	它	出色地

好好保管好它

[maɪ] [lʌv]
my **love**
我的 爱

亲爱的

[wer] [ɪz] ['bjuːti]
where **is** **beauty**
在哪里 是 美丽

美在哪里?

['loʊnli] [ɪn][ðə; ði][mɑːrt]
lonely **in** **the** **mart**
孤独 在 这 市场

在超市里感到孤独

[hɑːrd][tuː; tə] [sel]
hard **to** **sell**
难的 到 卖

难以出售

[maɪ] [dʌv]
my **dove**
我的 鸽子

我的鸽子

[feɪm] [ɪz]['raɪdər]
fame **is** **rider**
名声 是 骑士

名声是骑手

['pɔɪŋ] [wɪnd] [ænd; ənd] [klaʊd]
pawing **wind** **and** **cloud**
爪子 风 和 云

风和云

[fuːl] [tuː; tə] [riːtʃ]
fool **to** **reach**
傻子 到 抵达

傻瓜才会达到

[soʊ][fɑːr]
so **far**
所以 远的

迄今为止

[bleɪm] [ɪz]['spaɪdər]
blame **is** **spider**
责备 是 蜘蛛

罪魁祸首是蜘蛛

['drɔːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [kraʊd]
drawing **in** **the** **crowd**
绘画 在 这 人群

吸引人群

['kruːəl][ʌv; əv] [spiːtʃ]
cruel **of** **speech**
残忍的 的 演讲

言语残忍

[ðeɪ] [ɑːr; ər]
they **are**
他们 是

他们是

[dʒɔɪz][ɑːr; ər]['toʊkən]

joys	are	token
喜悦	是	令牌

快乐只是象征

['meɪnli] [fɔːr; fər] [rɪ'gret]

mainly	for	regret
主要	为了	后悔

主要是为了后悔

[haɪ] [ðə; ði] [skɔːr]

high	the	score
高的	这	分数

高分

[aɪ] [pleɪd]

I	played
我	玩

我玩

[tɔɪz] [ɑːr; ər]['broʊkən]

toys	are	broken
玩具	是	破碎的

玩具坏了

['pleɪnli] [tuː; tə] [fər'get]

plainly	to	forget
显然	到	忘记

显然要忘记

[baɪ] [noʊ] [mɔːr]

buy	no	more
买	不	更多的

不再购买

[aɪ] [sed]

I	said
我	说

我说

[breθ] [ɪz] ['fɪrləs]

breath	is	fearless
气息	是	无畏

呼吸无所畏惧

['boʊldər][ðæn; ðən][ðə; ði][maɪnd]

bolder	than	the	mind
更大胆	比	这	头脑

比心灵更大胆

[fjuː] [wɪl] [saɪt]

few	will	sight
很少	将要	视线

很少有人会看到

[maɪ]['spaɪər]

my	spire
我的	尖塔

我的尖顶

[deθ] [ɪz] ['tʃɪrləs]

death	is	cheerless
死亡	是	冷冷清清

死亡是令人沮丧的。

['koʊldɚ][ðæn; ðən][ðə; ði][wɪnd]

colder	**than**	**the**	**wind**
更冷	比	这	风

比风还冷

[huː] [wɪl] [laɪt]

who	**will**	**light**
WHO	将要	光

谁来点亮

[maɪ]['faɪər]

my	**fire**
我的	火

我的火

[ɪn][ðə; ði] [weɪk] [ʌv; əv] [sliːp]

in	**the**	**wake**	**of**	**sleep**
在	这	唤醒	的	睡觉

睡醒之后

[stɔːrm][ɪn][ðə; ði][breɪn] [wɪps] [ðə; ði] [dʌl] ['siːz(ə)n] [haɪ]

storm	**in**	**the**	**brain**	**whips**	**the**	**dull**	**season**	**high**
风暴	在	这	脑	鞭子	这	乏味的	季节	高的

脑海中的风暴席卷了沉闷的季节高潮

[waɪl] [djʊn] [ʌv; əv][ˌrepə'tɪʃ(ə)n][paɪl] [ə'genst] [ðə; ði] [naɪt]

while	**dunes**	**of**	**repetition**	**pile**	**against**	**the**	**night**
尽管	沙丘	的	重复	桩	反对	这	夜晚

当重复的沙丘堆积在夜晚

- [tuː; tə] [flaɪt] . . . ['hɜːrɪdli] [ðə; ði] [ʃɔːr]

sandscarred	**to**	**flight**	**. . .**	**hurriedly**	**the**	**shore**
-	到	航班	. . .	匆匆	这	支撑

沙滩上满是逃逸的痕迹……匆匆走向海岸

['fraɪt(ə)nd] [baɪ][taɪd]['slaɪdɪŋ][aʊt][frʌm; frəm]['kæts] [pɔː]

frightened	**by**	**tide**	**sliding**	**out**	**from**	**cat's**	**paw**
害怕	经过	潮	滑动	出去	从	猫的	爪子

被从猫爪滑落的潮水吓坏了

['skɜːriːz] [bɪ'haɪnd]['lændz] [dɔːr] , [tɜːrnz] [kiː] [ɪn] [lɑːk]

scurries	**behind**	**land's**	**door**	**,**	**turns**	**key**	**in**	**lock**
匆匆忙忙	在后面	土地的	门	,	转弯	钥匙	在	锁

匆匆躲到土地的门后，转动钥匙开锁。

[ænd; ənd][dɪmz][ðə; ði] [laɪt] . . . [naʊ] [wɪnd][ænd; ənd][reɪn][kæn; kən] [rɑːk]

and	**dims**	**the**	**light**	**. . .**	**now**	**wind**	**and**	**rain**	**can**	**rock**
和	暗淡	这	光	. . .	现在	风	和	雨	能	岩石

灯光渐暗……现在风雨可以摇晃了。

[ðə; ði][maɪnd][tuː; tə][ə; eɪ][waɪld] ['ʃɪps] [baʊ; boʊ] , [raɪd] [daʊn] [ə; eɪ][maɪl]

the	**mind**	**to**	**a**	**wild**	**ship's**	**bow**	**,**	**ride**	**down**	**a**	**mile**
这	头脑	到	一个	荒野	船的	弓	,	骑	向下	一个	英里

心神荡漾，驶向狂野船首，纵身一英里。

[klaɪm] [ʌp][ə; eɪ][wɔːl][tuː; tə]['maʊnt(ə)n] [haɪt] [ʌv; əv][skaɪ] . . .

climb	**up**	**a**	**wall**	**to**	**mountain**	**height**	**of**	**sky**	**. . .**
爬	向上	一个	墙	到	山	高度	的	天空	. . .

攀登高墙，直达苍穹之巅……

[driːmz] [kræʃ] [iːtʃ] [saɪd] , [ter; tɪ(ə)r] ['æŋkər] [luːs] [frʌm; frəm] [sliːp]

dreams	**crash**	**each**	**side**	**,**	**tear**	**anchor**	**loose**	**from**	**sleep**
梦境	碰撞	每个	边	,	撕	锚	松动的	从	睡觉

梦境在两侧碰撞，将锚从睡梦中扯断

[ænd; ənd]['mædli] [reɪs] [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [aʊt][tu:; tə] [si:] . . .

and	madly	race	the	lightning	out	to	sea	.	.	.
和	疯狂地	种族	这	闪电	出去	到	海	.	.	.

然后疯狂地与闪电赛跑，奔向大海.....

['evriθɪŋ] ['tʃeɪndʒɪz] : [hændz] [fi:t] [aɪz] [ðə; ði] [feɪs]

everything	changes	:	hands	feet	eyes	the	face
一切	变化	:	双手	脚	眼睛	这	脸

一切都变了：手、脚、眼睛、脸

[ʌv; əv][stɔ:rm] , [ɔ:l][ˌkɑ:mpə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪ]

of	storm	,	all	composition	of	the	gray
的	风暴	,	全部	作品	的	这	灰色的

暴风雨，灰色的所有组成

['seɪmnəs] , [wɔ:lz] [reɪzd] , [ru:fs] [bloʊn] , [ðə; ði][noʊ][ʌv; əv] [draʊt]

sameness	,	walls	razed	,	roofs	blown	,	the	no	of	drought
相同性	,	墙壁	夷为平地	,	屋顶	吹	,	这	不	的	干旱

千篇一律，墙壁倒塌，屋顶被掀翻，没有干旱

['flʌdɪd] [aʊt] . . .

flooded	out	.	.	.
被淹	出去	.	.	.

被淹了.....

[ðə; ði] [ri'vendʒɪŋ] [dɔ:g] [bɑ:ks] [laʊd]

the	revenging	dog	barks	loud
这	复仇	狗	树皮	大声

复仇的恶犬大声吠叫。

[ə'krɔ:s] [ðə; ði] [fɑ:g]

across	the	fog
穿过	这	多雾路段

穿过雾

[ænd; ənd][wi:; wi] [weɪk] [tu:; tə][ðə; ði] ['naɪtmer]

and	we	wake	to	the	nightmare
和	我们	唤醒	到	这	恶梦

我们醒来，却发现自己身处噩梦之中。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

关于“是”与“否”的诗(poems of yes and no)
第3/3页

['vaɪələns] [ʌv; əv] [deɪ] , [sɔ:lt][ɪn] [maʊθ] , [sænd][ɪn] [her]
violence **of** **day** **,** **salt** **in** **mouth** **,** **sand** **in** **hair**
暴力 的 天 , 盐 在 嘴 , 沙 在 头发

白日的暴力，口中的盐分，头发里的沙子

[koʊld] ['weɪkənɪŋ]
cold **wakening**
寒冷的 觉醒

寒冷的醒来

[fɔ:r; fər] ['θɜ:rti] ['jɪrz] [aɪ] [lɪvd] [ə; eɪ] [dri:m]
for **thirty** **years** **I** **lived** **a** **dream**
为了 三十 年 我 居住地 一个 梦

三十年来，我一直生活在梦想之中。

[ʌn'tɪl] [aɪ] [woʊk] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [skri:m]
until **I** **woke** **up** **with** **a** **scream**
直到 我 觉醒 向上 和 一个 尖叫

直到我尖叫着醒来

[ænd; ənd] [sɔ:] [ðæt] [ɔ:l] [ðə; ði] [θɪŋz] [aɪ'd] [dremt]
and **saw** **that** **all** **the** **things** **I'd** **dreamt**
和 锯 那 全部 这 事物 ID 梦见

我看到了我梦寐以求的一切

[hæd; həd] ['vænɪʃt] [ɪn] [ðə; ði] ['dɔnz] [kən'tempt]
had **vanished** **in** **the** **dawn's** **contempt**
有 消失了 在 这 黎明 鄙视

在黎明的轻蔑中消失了

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [aɪ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [glæs]
it **was** **not** **I** **within** **the** **glass**
它 曾是 不是 我 之内 这 玻璃

玻璃杯里的不是我。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [maɪ] ['mʌðɝz] [feɪs] [ə'læs]
it **was** **my** **mother's** **face** **alas**
它 曾是 我的 母亲的 脸 唉

唉，那是我母亲的脸。

[ə; eɪ] [feɪs] [soʊ] [tʃeɪndʒd] [frʌm; frəm] [maɪn] [aɪ'd] [noʊn]
a **face** **so** **changed** **from** **mine** **I'd** **known**
一个 脸 所以 已更改 从 矿 ID 已知

一张与我记忆中截然不同的脸

[aɪ] [θɔ:t] [ðə; ði] ['jɪrz] [hæd; həd] [tɜ:rnd] [tu:; tə] [stoʊn]
I **thought** **the** **years** **had** **turned** **to** **stone**
我 想法 这 年 有 转向 到 石头

我以为岁月已化作石头。

[ænd; ənd] [wer] [wɜ:r; wər] [ɔ:l] [maɪ] ['ɪnəsns]
and **where** **were** **all** **my** **innocence**
和 在哪里 是 全部 我的 无辜

我的纯真都到哪里去了?

[maɪ][glæd] [bɪ'li:fs] [ænd; ənd]['mædʒɪk] [pens]

my	glad	beliefs	and	magic	pence
我的	高兴的	信仰	和	魔法	便士

我快乐的信念和神奇的便士

[ðæt] [aɪ][hæd; həd] [seɪvd] [tu:; tə]['træv(ə)l] [θru:]

that	I	had	saved	to	travel	through
那	我	有	已保存	到	旅行	通过

我攒了一笔钱准备去旅行。

[ə; eɪ] ['taɪmləs] [wɜ:rld] [wer] [dri:mz] [kʌm] [tru:] ?

a	timeless	world	where	dreams	come	true	?
一个	永恒	世界	在哪里	梦境	来	真的	?

一个梦想成真的永恒世界?

[nɑ:t] ['eniθɪŋ] [ˌɪn'saɪd][maɪ][hænd]

not	anything	inside	my	hand
不是	任何事物	里面	我的	手

我手里什么也没有

[noʊ]['moʊmənts] ['evɪdəns] [ʌv; əv][sænd]

no	moment's	evidence	of	sand
不	瞬间	证据	的	沙

丝毫没有沙子的痕迹

[dʒʌst] ['greɪɪʃ] [pʌlp] [tu:; tə] [meɪk] [ˌem 'i:] [dæm]

just	grayish	pulp	to	make	me	damn
只是	灰蒙蒙的	纸浆	到	制作	我	该死

只是一团灰蒙蒙的浆状物，真让人恶心

[ðə; ði] ['hɑ:rtləs] [pru:f] [aɪ] [θɪŋk] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ?

the	heartless	proof	I	think	,	I	am	?
这	狠心	证明	我	思考	,	我	是	?

我自认为就是那个冷酷无情的证据吗?

[ðə; ði] [dri:m] [ɪz] [gɔ:n] [ænd; ənd] [stɪl] [æz; əz][aɪs]

the	dream	is	gone	and	still	as	ice
这	梦	是	已消失	和	仍然	作为	冰

梦已逝去，静如冰。

[ðæt] ['gleɪʃərz] [daʊn] [sʌm; səm]['maʊnt(ə)n] [splaɪs]

that	glaciers	down	some	mountain	splice
那	冰川	向下	一些	山	拼接

冰川顺着一些山坡滑落

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['kærid] [ˌʌndər'ni:θ]

and	I	am	carried	underneath
和	我	是	携带	下

我被抬了起来

[wɪð; wɪθ] [stoʊnz] [tu:; tə] [klɪŋ] [tu:; tə][baɪ][maɪ] [ti:θ]

with	stones	to	cling	to	by	my	teeth
和	石头	到	黏着	到	经过	我的	牙齿

用牙齿咬住石头

['weðər] ['fɔ:rkæst]

weather	forecast
天气	预报

天气预报

['ɔ:lweɪz] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]['faɪn(ə)l] ['terər]

always	before	the	final	terror
总是	前	这	最终的	恐怖

总是在最终的恐惧之前

[ə; eɪ] ['lʌʃəs] [piːs]
a **luscious** **peace**
一个 甜美 和平

一片宁静祥和

[nɑːt] [jet] [ðə; ði]['sɪgnəl] [bel]
not **yet** **the** **signal** **bell**
不是 然而 这 信号 钟

信号钟尚未敲响

[nɑːt] [jet] [ðə; ði] [swɪft] [ə'lɑːrm]
not **yet** **the** **swift** **alarm**
不是 然而 这 迅速 警报

尚未发出迅速警报

[ðə; ði] ['sliːpər] [hæz; həz] [ə'nʌðər] ['aʊər]
the **sleeper** **has** **another** **hour**
这 轨枕 有 其他 小时

睡着的人还有一小时时间。

[ðə; ði]['wɜːrkər][hæz; həz][ə; eɪ]['hɑːlədeɪ]
the **worker** **has** **a** **holiday**
这 工人 有 一个 假期

该员工休假

[stɪl] [iːziz] [ðə; ði] [dɑːn] ['fɔːrwərd]
still **eases** **the** **dawn** **forward**
仍然 缓解 这 黎明 向前

黎明依然缓缓来临

[stɪl] [kʌmz] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [tɔːrd]
still **comes** **the** **morning** **toward**
仍然 来 这 早晨 朝向

清晨依旧来临

['oʊpən][ðə; ði] ['sɪtiz] - ['pɪrz]
open **the** **cities** **-** **piers**
打开 这 城市 - 码头

开放城市码头

['oʊpən] ['frʌnˌtiəz]
open **frontiers**
打开 前沿

开放的边疆

[æn; ən] ['ɜːrli] [sprɪŋ]
an **early** **spring**
一个 早期的 春天

早春

['biːɪŋ] ['evriθɪŋ]
being **everything**
存在 一切

成为一切

[ðə; ði][læst] [kɪs] [laɪk][ðə; ði][fɜːrst]
the **last** **kiss** **like** **the** **first**
这 最后的 吻 喜欢 这 第一的

最后一个吻，就像第一个吻一样

[ðə; ði][best] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][wɜːrst]
the **best** **without** **the** **worst**
这 最好的 没有 这 最差

最好的，没有最差的

['ɔːlweɪz]['æftər][ðə; ði][ɪ'nɪʃ(ə)l] [fɪr]
always **after** **the** **initial** **fear**
总是 后 这 最初的 害怕

总是在最初的恐惧之后

[ə; eɪ] [nuː] [rɪ'liːs]
a **new** **release**
一个 新的 发布

新版本

[nɑːt] [jet] [ðə; ði] [ʃɑːrp] [kəm'pel]
not **yet** **the** **sharp** **compel**
不是 然而 这 锋利的 迫使

尚未达到尖锐的强制

[nɑːt] [jet] [ðə; ði] ['θretnd] [hɑːrm]
not **yet** **the** **threatened** **harm**
不是 然而 这 威胁 伤害

尚未造成威胁的伤害

[ðə; ði]['bɑːdi][hæz; həz][ə; eɪ]['leɪzi] ['paʊər]
the **body** **has** **a** **lazy** **power**
这 身体 有 一个 懒惰的 力量

身体具有一种惰性力量

[ðə; ði] [breɪn] [hæz; həz][æn; ən]['ædʒ(ə)l] [wei]
the **brain** **has** **an** **agile** **way**
这 脑 有 一个 敏捷 方式

大脑具有敏捷性

[soʊ][wɔːrm][ðə; ði]['faɪərsaɪd] [wɪ'ðɪn]
so **warm** **the** **fireside** **within**
所以 温暖的 这 炉边 之内

所以，温暖炉火旁

[soʊ] [rɪtʃ] [ðə; ði]['hɑːrvɪst] ['evri] [bɪn]
so **rich** **the** **harvest** **every** **bin**
所以 富有的 这 收成 每一个 垃圾桶

每个箱子里的收成都如此丰盛。

[sɪ'kjʊr] [ðə; ði]['aʊtər] [wɔːlz]
secure **the** **outer** **walls**
安全的 这 外 墙壁

加固外墙

[sɪ'kjʊr] [ðə; ði] [stɔːlz]
secure **the** **stalls**
安全的 这 摊位

确保摊位安全

[ə; eɪ] [diːp] [sə'renəti]
a **deep** **serenity**
一个 深的 宁静

深沉的宁静

[wɪ'ðaʊt] ['enməti]
without **enmity**
没有 敌意

没有仇恨

[ðə; ði][fɜːrst][saɪnz] [laɪk][ðə; ði][læst]
the **first** **signs** **like** **the** **last**
这 第一的 标志 喜欢 这 最后的

最初的迹象与最后的迹象相似

[ðə; ði]['fju:tʃər][ɪn][ðə; ði][pæst]
the **future** **in** **the** **past**
这 未来 在 这 过去的

过去中的未来

['meʒərd] ['ɪntərv(ə)l]
measured **interval**
测量 间隔

测量区间

[ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [spi:dz] [tu:; tə][ə; eɪ] [fʊl] [stɑ:p]
the **morning** **speeds** **to** **a** **full** **stop**
这 早晨 速度 到 一个 满的 停止

清晨的车速最终戛然而止

[lændz][ɪn][ðə; ði][pɑ:rk]
lands **in** **the** **park**
土地 在 这 公园

公园里的土地

[ænd; ənd] [laɪts] [ə; eɪ] ['sɪgəret] —
and **lights** **a** **cigarette** **—**
和 灯 一个 卷烟 —

然后点燃一支香烟——

[stɪl] [ˌfɪf'ti:n] ['mɪnɪts] [tu:; tə][bɜ:rn]
still **fifteen** **minutes** **to** **burn**
仍然 十五 分钟 到 烧伤

还有十五分钟要烧

[ænd; ənd] [ðen] [nu:n]
and **then** **noon**
和 然后 中午

然后是中午

[ðə; ði] [treɪn] [kʌmz] [ə'lɔ:ŋ] , [drɑ:ps]
the **train** **comes** **along** **,** **drops**
这 火车 来 沿着 , 滴

火车驶来，停了下来

[θru:] [ðə; ði] ['dɑ:rknəs]
through **the** **darkness**
通过 这 黑暗

穿过黑暗

[ænd; ənd] [fə'gets] —
and **forgets** **—**
和 忘记了 —

然后就忘记了——

[tɪl] [faɪv][ə'klɔk, əu-] [rɪ'tɜ:rn]
till **five** **o'clock** **returns**
直到 五 点钟 返回

直到五点钟返回

[ænd; ənd][ðə; ði] [nu:z]
and **the** **news**
和 这 消息

以及新闻

[naɪt] [weiks] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gɔ:ŋ]
night **wakes** **with** **a** **gong**
夜晚 醒来 和 一个 锣

夜幕降临，锣声响起。

[rɪŋz] ['belz] [ɪn][ðə; ði] [breɪn]
rings **bells** **in** **the** **brain**
戒指 铃铛 在 这 脑

脑中响起铃声

[ænd; ənd] [rʌnz] [ɔ:f] ['ʃaʊtɪŋ] —
and **runs** **off** **shouting** **—**
和 跑步 离开 喊叫 —

然后边跑边喊——

[sli:p] ['dresɪz] [ɪt'self]
sleep **dresses** **itself**
睡觉 连衣裙 本身

睡衣自己

[ænd; ənd] [weiks] , ['ʃeɪkɪŋ]
and **wakes** **,** **shaking**
和 醒来 , 摇晃

醒来，摇晃

[skaɪz] ['rɪkəʃeɪ] ['daʊnwərd] , [prɔ:ŋ]
skies **ricochet** **downward** **,** **prong**
天空 跳弹 向下 , 叉

天空向下反弹，叉状物

['sɪliɪt] [stri:ks] [ʌv; əv][reɪn]
ciliate **streaks** **of** **rain**
纤毛虫 连胜 的 雨

雨中纤毛条纹

[wɪð; wɪθ] [gʌn] ['ʃɛlz] ['raʊtɪŋ] —
with **gun** **shells** **routing** **—**
和 枪 贝壳 路由 —

炮弹四处乱窜——

[ə; eɪ][mæd] [hed] [ɑ:n][ə; eɪ] [ʃelf]
a **mad** **head** **on** **a** **shelf**
一个 疯狂的 头 在 一个 架子

架子上的疯子头颅

[lɑ:fs] , ['breɪkɪŋ]
laughs **,** **breaking**
笑声 , 打破

笑声，打破了沉默

[naʊ] [ðə; ði] [mu:n] ['blæŋkits] ['oʊvər][ðə; ði] [ded]
now **the** **moon** **blankets** **over** **the** **dead**
现在 这 月亮 毯子 超过 这 死的

现在，月亮笼罩着死者。

[ðə; ði] [wɔ:rmθ] [ðer; ðər] ['lʌvər] ['bɑ:dɪz] [wɜ:r; wər] [dɪ'naɪd]
the **warmth** **their** **lover** **bodies** **were** **denied**
这 温暖 他们的 情人 身体 是 否认

他们恋人之间温暖的身体被剥夺了

[ðeɪ] [laɪ][ɑ:n]['eɪliən][bed]
they **lie** **on** **alien** **bed**
他们 说谎 在 外星人 床

他们躺在异星床上

[hu:] [feɪld] [tu:; tə][lɪv; laɪv]
who **failed** **to** **live**
WHO 失败的 到 居住

那些未能活下来的人

[huː] [traɪd] , [huːz] [aɪz] [ɑːr; ər] [waɪd]
who tried , whose eyes are wide
WHO 尝试 , 谁 眼睛 是 宽的

谁尝试过，谁的眼睛睁得大大的

[tuː; tə] ['hev(ə)n] [noʊz] [wʌt] [stɑːrz]
to heaven knows what stars
到 天堂 知道 什么 明星

天知道是什么样的星星

[wʌt] ['glɔːriz] ['fjuːdʒətɪv]
what glories fugitive
什么 荣耀 逃犯

逃犯的荣耀

[oʊ] [tel] [ˌem 'iː] [mɑːrz]
o tell me mars
o 告诉 我 火星

告诉我火星

[tuː; tə] ['evri] ['ækʃ(ə)n]
to every action
到 每一个 行动

对每一项行动

[ɪz] [ðer; ðər] [æn; ən] ['iːkwəl]
is there an equal
是 那里 一个 平等的

是否存在等价物

[ænd; ənd] ['ɑːpəzɪt] [riˈækʃ(ə)n]
and opposite reaction
和 对面的 反应

以及相反的反应

[blæk] [sʌn]
black sun
黑色的 太阳

黑日

[ðə; ði] [naɪt] [ɪz] [waɪt] , [ɑː] [streɪndʒ]
the night is white , ah strange
这 夜晚 是 白色的 , 啊 奇怪的

夜色一片雪白，啊，真奇怪

[ðə; ði] [wɜːrld] [aɪ] [nuː] [groʊn] [tʃeɪndʒd]
the world I knew grown changed
这 世界 我 知道 生长 已更改

我所熟知的世界已经改变。

[fɔːr; fər] [sʌn] [ɪz] [blæk] [wɪð; wɪθ] [deɪz]
for sun is black with days
为了 太阳 是 黑色的 和 天

太阳在白天是黑色的

[aɪ] [kæn; kən] [nɑːt] [siː] [əˈmeɪzd]
I can not see amazed
我 能 不是 看 惊叹

我看不出惊讶。

[ɔːl] [hæz; həz] [rɪˈvɜːrst] , [gɔːn] [vɔɪd]
all has reversed , gone void
全部 有 反转 , 已消失 空白

一切都已逆转，化为乌有

[iːtʃ] [θɔːt] [ə; eɪ] [mæskt] [dɪ'plɔɪ]
each **thought** **a** **masked** **deploy**
每个 想法 一个 戴面具 部署

每个想法都是一次掩饰性的部署

[kən'fjuːzɪŋ] [sens] : [hiːt] [koʊld]
confusing **sense** **:** **heat** **cold**
令人困惑 感觉 : 热 寒冷的

混淆的概念：冷热

[mɔːr] [les] , ['bɑːdi][ænd; ənd][soʊl]
more **less** **,** **body** **and** **soul**
更多的 较少的 , 身体 和 灵魂

或多或少，身心

['oʊnli][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [driːmz]
only **the** **light** **of** **dreams**
仅有的 这 光 的 梦境

只有梦境之光

[ɪn] [wɪtʃ] [aɪ][stænd] [blæs'fiːmd]
in **which** **I** **stand** **blasphemed**
在 哪个 我 站立 亵渎神明

我在此亵渎神明。

[lɔːst][blaɪnd] , [ə; eɪ] [sæk] [ʌv; əv] [strɔː]
lost **blind** **,** **a** **sack** **of** **straw**
丢失的 瞎的 , 一个 解雇 的 稻草

迷失了方向，一袋稻草

['feɪsɪŋ] ['wɪndi] [maʊðz] [əb'hɔː]
facing **windy** **mouths** **abhorred**
面向 刮风 嘴 令人厌恶

面对狂风肆虐的嘴巴

[lænd][ɪz] [ə'kɜːrsɪd] , [siː] [slaɪmd]
land **is** **accursed** **,** **sea** **slimed**
土地 是 被诅咒的 , 海 黏液

土地受诅咒，海洋黏液遍布

[wɪð; wɪθ] ['faʊlɪst] ['hjuːmən] [kraɪmz]
with **foulest** **human** **crimes**
和 最卑鄙的 人类 犯罪

犯下最令人发指的人类罪行

[æt; ət] [wʌt] [ɪk'spens] [tuː; tə][haɪd]
at **what** **expense** **to** **hide**
在 什么 费用 到 隐藏

隐藏的代价是什么?

[ðə; ði][ˌfrætrɪ'saɪdl] [aɪ]
the **fratricidal** **eye**
这 兄弟相残 眼睛

同胞相残之眼

[ðə; ði]['goʊsts][ʌv; əv] ['jɪrz] [faɪl][pæst]
the **ghosts** **of** **years** **file** **past**
这 鬼魂 的 年 文件 过去的

岁月的幽灵缓缓流逝

[laɪk] ['kændlz] [ɪn][ə; eɪ] [glæs]
like **candles** **in** **a** **glass**
喜欢 蜡烛 在 一个 玻璃

就像玻璃杯里的蜡烛

[ænd; ənd][aɪ][ə; eɪ][saʊnd] [ʌn'hɜːrd]
and **I** **a** **sound** **unheard**
和 我 一个 声音 闻所未闻

而我，发出无人听见的声音

[tuː; tə][stɑːp][ðə; ði]['mɜːrdərər]
to **stop** **the** **murderer**
到 停止 这 凶手

阻止凶手

[dɑːn] ['tʃæntɪklɪrz] [noʊ] [piːs]
dawn **chanticleers** **no** **peace**
黎明 公鸡 不 和平

黎明歌者，无和平

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][west][noʊ] [iːst]
there **is** **no** **west** **no** **east**
那里 是 不 西方 不 东方

没有西方，也没有东方

[speɪs] [kləuziz][raʊnd][ðə; ði] [spek]
space **closes** **round** **the** **speck**
空间 关闭 圆形的 这 斑点

空间围绕着斑点闭合

[mæn][kleɪmz][æz; əz] ['ɑːrkɪtekt]
man **claims** **as** **architect**
男人 索赔 作为 建筑师

男子自称是建筑师

[lɔːg][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ]
log **for** **a** **voyage**
日志 为了 一个 航程

航海日志

[wiː; wi][hæv; həv]['teɪkən][tuː; tə][wɜːrdz][ɑːn][peɪdʒ]
we **have** **taken** **to** **words** **on** **page**
我们 有 已采取 到 字 在 页

我们已开始在页面上写字

[wɪ'ðaʊt] [spiːtʃ]
without **speech**
没有 演讲

无声

[wiː; wi][hæv; həv]['teɪkən][tuː; tə][bɜːrdz][ɪn][keɪdʒ]
we **have** **taken** **to** **birds** **in** **cage**
我们 有 已采取 到 鸟类 在 笼

我们喜欢上了笼养鸟。

[wɪ'ðɪn] [riːtʃ]
within **reach**
之内 抵达

触手可及

[fər'seɪkən][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv][lɪps]
forsaken **the** **meaning** **of** **lips**
被遗弃的 这 意义 的 嘴唇

抛弃了嘴唇的意义

[fər'seɪkən][ðə; ði] [friː] [wɪŋ] [ðæt] [dɪps]
forsaken **the** **free** **wing** **that** **dips**
被遗弃的 这 自由的 翼 那 蘸酱

抛弃了自由俯冲的翅膀

[wiː; wi][hæv; həv] ['ʃeɪkən] [ðə; ði]['fruːtf(ə)l] [triː]

we	have	shaken	the	fruitful	tree
我们	有	摇晃	这	卓有成效	树

我们摇晃了那棵结果实的树。

[ʌv; əv] [bɪ'liːf]

of	belief
的	信仰

信仰

[wiː; wi][hæv; həv] ['ʃeɪkən] [ðə; ði]['bruːt(ə)l] [siː]

we	have	shaken	the	brutal	sea
我们	有	摇晃	这	野蛮	海

我们撼动了残酷的大海

[fɔːr; fər] [rɪ'liːf]

for	relief
为了	宽慰

救济

[mɪ'steɪkən][ðə; ði]['iːvəlz][ʌv; əv][sɪn]

mistaken	the	evils	of	sin
错误	这	罪恶	的	罪

误解了罪恶的邪恶

[mɪ'steɪkən][ðə; ði] [wiːlz] [ðæt] [spɪn]

mistaken	the	wheels	that	spin
错误	这	车轮	那	旋转

错把旋转的轮子弄错了

[ðen] [huː] [ʌv; əv][ˌjuː 'es][ʃæl; ʃəl] [sleɪk] [ðə; ði][sɔːlt] [wuːnd]

then	who	of	us	shall	slake	the	salt	wound
然后	WHO	的	我们	将	熄灭	这	盐	伤口

那么，我们之中谁来抚平这道盐伤呢?

[ɑːn][ðə; ði] [tʌŋ]

on	the	tongue
在	这	舌头

在舌头上

[huː] [ʃæl; ʃəl] [weɪk] [ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl] [mə'ruːnd]

who	shall	wake	the	nightingales	marooned
WHO	将	唤醒	这	夜莺	被困

谁来唤醒被困的夜莺

[hɪr] [ə'mʌŋ]

here	among
这里	之中

这里

[oʊ]['wɑːndər][ðə; ði][wɜːrld][fɔːr; fər][ðə; ði] ['gɑːrdn] [ðæt] [laɪz]

o	wander	the	world	for	the	garden	that	lies
o	漫步	这	世界	为了	这	花园	那	谎言

去漫游世界，寻找那隐匿的花园

[ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][æt'læntɪs][ɔːr] [ruːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [skaɪz]

on	the	floor	of	atlantis	or	roof	of	the	skies
在	这	地面	的	亚特兰蒂斯	或者	屋顶	的	这	天空

在亚特兰蒂斯的地板上或天空的屋顶上

[frʌm; frəm][ɪts] [siːd] [briːd] [ə; eɪ] [nuː] [reɪs] [ʌv; əv][laɪf] ['lʌvɪŋ] [men]

from	its	seed	breed	a	new	race	of	life	loving	men
从	它是	种子	品种	一个	新的	种族	的	生活	爱	男人

从它的种子中孕育出热爱生命的新种族。

[frʌm; frəm][ɪts] [riːd] [ænd; ənd][pə'paɪrəs] [meɪk] ['mjuːzɪk] [ə'gen]

from	**its**	**reed**	**and**	**papyrus**	**make**	**music**	**again**
从	它是	芦苇	和	纸莎草	制作	音乐	再次

芦苇和纸莎草再次奏响音乐

[noʊts] [fɔːr; fər][ðə; ði]['fjuːtʃər]

notes	**for**	**the**	**future**
笔记	为了	这	未来

给未来的建议

[laɪt] [dɪ'strɔɪd] [baɪ][maɪndz]

light	**destroyed**	**by**	**minds**
光	损毁	经过	思想

光明被心灵所摧毁

['oʊnli][ðə; ði][stɑːrz]

only	**the**	**stars**
仅有的	这	明星

只有星星

[maɪt] [dɪ'strɔɪd] [baɪ][hændz]

might	**destroyed**	**by**	**hands**
可能	损毁	经过	双手

可能被人为摧毁

['oʊnli][ðə; ði] [stoʊnz]

only	**the**	**stones**
仅有的	这	石头

只有石头

[noʊ] ['ʌðər] ['læŋgwɪdʒ][bʌt; bət][saɪnz]

no	**other**	**language**	**but**	**signs**
不	其他	语言	但	标志

除了符号，没有其他语言。

[noʊ] ['ʌðər] ['nɑːlɪdʒ] [bʌt; bət][klænz]

no	**other**	**knowledge**	**but**	**clans**
不	其他	知识	但	氏族

除了氏族之外，别无其他知识

[taɪm] [rɪ'djʊst] [baɪ] [fɪr]

time	**reduced**	**by**	**fear**
时间	减少	经过	害怕

恐惧减少了时间

['oʊnli][ðə; ði] [sʌn]

only	**the**	**sun**
仅有的	这	太阳

只有太阳

[speɪs] [rɪ'djʊst] [baɪ] [fɔːrs]

space	**reduced**	**by**	**force**
空间	减少	经过	力量

受力减小的空间

['oʊnli][ðə; ði] [hʌnt]

only	**the**	**hunt**
仅有的	这	打猎

唯有狩猎

[iːtʃ] [wʌn] [joʊkt] [frʌm; frəm] [hed] [tuː; tə] [niː]

each	**one**	**yoked**	**from**	**head**	**to**	**knee**
每个	一	轭	从	头	到	膝盖

每只狗从头到膝盖都被套上了轭

[iːtʃ] [wʌn] ['rækt] [baɪ] [tuːθ] [ænd; ənd] [klɔː]

each	one	racked	by	tooth	and	claw
每个	一	架子	经过	齿	和	爪

它们个个都饱受利齿和利爪的折磨。

[ɪrz] [kən'demd] [tuː; tə] [hoʊp]

ears	condemned	to	hope
耳朵	谴责	到	希望

注定要怀抱希望的耳朵

['oʊnli] [ðə; ði] [drʌm]

only	the	drum
仅有的	这	鼓

只有鼓

[aɪz] [kən'demd] [tuː; tə] [eɪp]

eyes	condemned	to	ape
眼睛	谴责	到	猿

注定要猿猴般的眼睛

['oʊnli] [ðə; ði] [driːm]

only	the	dream
仅有的	这	梦

唯有梦境

[ðɪs] [bʊk] [ɪz]

this	book	is
这	书	是

这本书是

[ə; eɪ] [saɪnd] ['lɪmɪtɪd] [ɪ'dɪʃn]

a	signed	limited	edition
一个	签名	有限的	版

签名限量版

[dɪ'zaɪnd] [baɪ] [ðə; ði] ['ɔːθər]

designed	by	the	author
设计	经过	这	作者

由作者设计

[set] [ɪn] [tʃel'tənjiən] [taɪp]

set	in	cheltonian	type
放	在	切尔顿人	类型

以切尔顿体设置

['prɪntɪd] [ɑːn] [bɪbliːoʊs] ['peɪpər]

printed	on	biblios	paper
打印	在	书目	纸

印在书目纸上

['pʌblɪʃt] [ænd; ənd] [dɪ'strɪbjuːtɪd] [baɪ]

published	and	distributed	by
已发布	和	分布式	经过

由……出版发行

[ˌedɪ'tɔːriəl] [ʒuːˌdʒuːs] ['meɪjiːə] ['nʌmbər] -

editorial	jus	mejia	number	19
社论	果汁	梅希亚	数字	-

社论 Jus Mejia 第 19 期

['meksɪkoʊ] ['sɪti]

mexico	city
墨西哥	城市

墨西哥城

[ə'baʊt] [ðə; ði] ['ɔːθər]
ABOUT **THE** **AUTHOR**
关于 这 作者

关于作者

[ɪ'lɪzəbəθ] ['bɑːrtlət] (- - -) [wʌz; wəz][æn; ən] [ə'merɪkən] ['poʊət][ænd; ənd] ['raɪtər] ['noʊtɪd][fɔːr; fər]
Elizabeth **Bartlett** **(** **1911** **-** **1994** **)** **was** **an** **American** **poet** **and** **writer** **noted** **for**
伊丽莎白 巴特利特 (- - -) 曾是 一个 美国人 诗人 和 作家 著名的 为了
[hɜːr; hər] ['lɪrɪkl] [ænd; ənd][sɪm'bɑːlɪk]['poʊətri] ,
her **lyrical** **and** **symbolic** **poetry** **,**
她 抒情的 和 象征性的 诗 ,

伊丽莎白·巴特利特（1911-1994）是一位美国诗人兼作家，以其抒情诗和象征诗而闻名。

[kri'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [twelv] - [toʊn][fɔːrm][ʌv; əv]['poʊətri] , ['faʊndər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl]
creation **of** **the** **new** **twelve** **-** **tone** **form** **of** **poetry** **,** **founder** **of** **the** **international**
创建 的 这 新的 十二 - 语气 形式 的 诗 , 创始人 的 这 国际的
[nɑːn] - ['prɑːfɪt][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] ['lɪtəreri] [əˌlɪmpɪks] ,
non **-** **profit** **organization** **Literary** **Olympics** **,**
非 - 利润 组织 文学 奥运会 ,

创立了十二音诗体，创办了国际非营利组织"文学奥林匹克"

[ɪŋk] . , [ænd; ənd] [noʊn] [æz; əz][æn; ən] ['ɔːθər] [ʌv; əv]['fɪkʃ(ə)n] , ['eseiz] , [rɪ'vjuːz] ,
Inc **.** **,** **and** **known** **as** **an** **author** **of** **fiction** **,** **essays** **,** **reviews** **,**
公司 . , 和 已知 作为 一个 作者 的 小说 , 散文 , 评论 ,
[trænz'leɪʃənz, træn'sleɪʃənz] , [ænd; ənd][æz; əz][æn; ən]['edɪtər] .
translations **,** **and** **as** **an** **editor** **.**
翻译 , 和 作为 一个 编辑 .

公司，并以小说、散文、评论、翻译作品的作者和编辑而闻名。

[ʃiː; ʃi][ɪz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [kən'fjuːzd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['poʊət] (- - -) [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm]
She **is** **not** **to** **be** **confused** **with** **the** **British** **poet** **(** **1924** **-** **2008** **)** **of** **the** **same**
她 是 不是 到 是 使困惑 和 这 英国 诗人 (- - -) 的 这 相同的
[neɪm] .
name **.**
姓名 .

不要将她与同名的英国诗人（1924-2008）混淆。

[fɔːr; fər] [mɔːr] ['diːteɪld; dɪ'teɪld][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ə'baʊt][hɜːr; hər][laɪf] , [wɜːrk] , [ænd; ənd]['krɪtɪk(ə)l]
For **more** **detailed** **information** **about** **her** **life** **,** **work** **,** **and** **critical**
为了 更多的 详细的 信息 关于 她 生活 , 工作 , 和 批判的
[ˌkɔmən'deɪʃənz] , [siː] [ðə; ði] [viki'pidiːə] ['ɑːrtɪk(ə)l][ˌeɪtʃ tiː tiː 'piː] :
commendations **,** **see** **the** **Wikipedia** **article** **http** **:**
表彰 , 看 这 维基百科 文章 http :

有关她的生平、作品和所获赞誉的更多详细信息，请参阅维基百科文章 http://

/ / [ɪn] . [viki'pidiːə] . [ɔːrg] / ['wɪki] / [ɪ'lɪzəbəθ] _ ['bɑːrtlət] _ % 28American _ ['poʊət] % - .
/ **/** **en** **.** **wikipedia** **.** **org** **/** **wiki** **/** **Elizabeth** **_** **Bartlett** **_** **%** **28American** **_** **poet** **%** **29** **.**
/ / 英文 . 维基百科 . 组织 / 维基百科 / 伊丽莎白 _ 巴特利特 _ % 28American _ 诗人 % - .

//en.wikipedia.org/wiki/Elizabeth_Bartlett_%28American_poet%29 .

['bɑːrtləts] [moʊst]['noʊtəb(ə)l] [ə'tʃiːvmənts] [ɪn'kluːd] :
Bartlett's **most** **notable** **achievements** **include** **:**
巴特利特的 最多 值得注意的 成就 包括 :

巴特利特最显著的成就包括：

• [kri'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] [fɔːrm][ʌv; əv]['poʊətri] , " [ðə; ði] [twelv] - [toʊn]['poʊəm] ,
• **Creation** **of** **a** **new** **form** **of** **poetry** **,** **"** **the** **twelve** **-** **tone** **poem** **,**
• 创建 的 一个 新的 形式 的 诗 , " 这 十二 - 语气 诗 ,

· 创造了一种新的诗歌形式，"十二音诗"，

" [ə'dæptiŋ]['ɑ:rnəld] [ʃɑ:nbɝgz] ['mju:zɪk(ə)l] ['sɪstəm] [tu:; tə][ðə; ði]['vɜ:rb(ə)l] , ['æksentɪd] [saʊndz] [ʌv; əv]

"	**adapting**	**Arnold**	**Schonberg's**	**musical**	**system**	**to**	**the**	**verbal**	**,**	**accented**	**sounds**	**of**
"	适应	阿诺德	勋伯格的	音乐	系统	到	这	口头	,	重音	声音	的

['læŋgwɪdʒ] .

language	**.**
语言	.

"将阿诺德·勋伯格的音乐体系应用于语言的口语化、重音化的发音。

[kɔ:ld] " [ðə; ði]['eməli] ['dɪkɪnsən] [ʌv; əv][ðə; ði] 20th ['sentʃəri] , " [hɜ:r; hər][kən'saɪs] ['lɪrɪks] [hæv; həv]

Called	**"**	**the**	**Emily**	**Dickinson**	**of**	**the**	**20th**	**Century**	**,**	**"**	**her**	**concise**	**lyrics**	**have**
称为	"	这	艾米丽	迪金森	的	这	20th	世纪	,	"	她	简洁的	歌词	有

[bɪn] [preɪzd] [baɪ]['poʊəts] ,

been	**praised**	**by**	**poets**	**,**
到过	赞扬	经过	诗人	,

她被誉为"20世纪的艾米莉·狄金森"，其简洁的歌词受到诗人的赞扬。

[mju'zɪʃənz] , [ænd; ənd] [kəm'pəʊzəz] [ə'laɪk] .

musicians	**,**	**and**	**composers**	**alike**	**.**
音乐家	,	和	作曲家	同样	.

音乐家和作曲家都一样。

• [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] - [bʊks] [ʌv; əv]['poʊətri] , [ə; eɪ] [gru:p] [ʌv; əv] ['edɪtɪd] [æn'θɔlədʒi:z] , [ænd; ənd]

•	**Publication**	**of**	**16**	**books**	**of**	**poetry**	**,**	**a**	**group**	**of**	**edited**	**anthologies**	**,**	**and**
•	发布	的	-	图书	的	诗	,	一个	团体	的	编辑	选集	,	和

[mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌn] ,

more	**than**	**1**	**,**
更多的	比	1	,

· 出版了16本诗集、一系列编辑选集，以及超过1,000部作品。

- ['poʊəmz] , [ʃɔ:rt] ['stɔ:riz] , [ænd; ənd] ['eseiz] ['pʌblɪʃt] , [fɔ:r; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [ɪn] ['hɑ:rpɝz] ,

000	**poems**	**,**	**short**	**stories**	**,**	**and**	**essays**	**published**	**,**	**for**	**example**	**,**	**in**	**Harper's**	**,**
-	诗歌	,	短的	故事	,	和	散文	已发布	,	为了	例子	,	在	哈珀斯	,

[vər'dʒɪniə] ['kwɔ:rtərli] ,

Virginia	**Quarterly**	**,**
弗吉尼亚州	季刊	,

例如，在《哈珀斯杂志》、《弗吉尼亚季刊》等刊物上发表了 000 首诗歌、短篇小说和散文。

[nu:] [jɔ:k] [taɪmz] , [nɔ:rθ] [ə'merɪkən] [rɪ'vju:] , ['sætərdeɪ] [rɪ'vju:] , ['preri] ['sku:nər] , [ænd; ənd]

New	**York**	**Times**	**,**	**North**	**American**	**Review**	**,**	**Saturday**	**Review**	**,**	**Prairie**	**Schooner**	**,**	**and**
新的	约克	《时代周刊》	,	北	美国人	审查	,	周六	审查	,	草原	大篷车	,	和

[ɪn] ['nu:mərəs] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [kə'lekʃənz] .

in	**numerous**	**international**	**collections**	**.**
在	很多的	国际的	收藏	.

《纽约时报》、《北美评论》、《星期六评论》、《草原帆船》以及众多国际文集。

• [rɪ'sɪpiənt] [ʌv; əv] ['meni] ['feləʊʃɪps] , [grænt] [ænd; ənd][ə'wɔ:rdz] , [ɪn'klu:dɪŋ] [ˌɛnˌi:'eɪ] , [pen]

•	**Recipient**	**of**	**many**	**fellowships**	**,**	**grants**	**and**	**awards**	**,**	**including**	**NEA**	**,**	**PEN**
•	接受者	的	许多	奖学金	,	拨款	和	奖项	,	包括	美国国家经济协会	,	笔

['sɪndɪkeɪt; 'sɪndɪkət] ,

Syndicate	**,**
辛迪加	,

· 曾获得多项奖学金、资助和奖项，包括美国国家艺术基金会 (NEA) 和美国笔会 (PEN Syndicate) 的资助。

['feləʊʃɪps] [æt; ət][ðə; ði] ['hʌntiŋtən] ['hɑ:rtfərd] [faʊn'deɪʃ(ə)n] , [moʊn'tɑ:lvoʊ] , ['jæˌdoʊ] , [mək'dauəl] ,

fellowships	**at**	**the**	**Huntington**	**Hartford**	**Foundation**	**,**	**Montalvo**	**,**	**Yaddo**	**,**	**MacDowell**	**,**
奖学金	在	这	亨廷顿	哈特福德	基础	,	蒙塔尔沃	,	亚多	,	麦克道尔	,

['dɔrlənd] ['maʊnt, 'ɛm'ti:] . ['kɑ:ləni][ænd; ənd] [rægdeɪl] ,

Dorland	**Mt**	**.**	**Colony**	**and**	**Ragdale**	**,**
多兰	公吨	.	殖民地	和	拉格代尔	,

曾在亨廷顿哈特福德基金会、蒙塔尔沃、亚多、麦克道尔、多兰山殖民地和拉格代尔获得奖学金

['træv(ə)l] [grænt] , [ænd; ənd] [ˈɔnəz] [fɔːr; fər] [ˌɪntrəˈdusɪŋ] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][æz; əz][pɑːrt][ʌv; əv]

travel	grants	,	and	honors	for	introducing	literature	as	part	of
旅行	拨款	,	和	荣誉	为了	介绍	文学	作为	部分	的

[ðə; ði] [əˌlɪmpɪks] .

the	Olympics	.
这	奥运会	.

旅行补助金，以及因在奥运会期间推广文学而获得的荣誉。

• ['faʊndər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪtəreri] [əˌlɪmpɪks] , [tuː; tə] [rɪ'stɔːr] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] , [spə'sɪfɪkli]

• Founder	of	the	Literary	Olympics	,	to	restore	literature	,	specifically
• 创始人	的	这	文学	奥运会	,	到	恢复	文学	,	具体来说

['poʊətri] ,

poetry	,
诗	,

· 文学奥林匹克运动会的创始人，旨在复兴文学，特别是诗歌。

[æz; əz][ə; eɪ] ['vaɪt(ə)l] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [əˌlɪmpɪks] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌns][hæd; həd] [bɪn] [ɪn] ['eɪnʃənt]

as	a	vital	part	of	the	Olympics	as	it	once	had	been	in	ancient
作为	一个	必不可少的	部分	的	这	奥运会	作为	它	一次	有	到过	在	古老的

[griːs] .

Greece	.
希腊	.

它像古希腊时期一样，成为奥运会的重要组成部分。

['bɑːrtləts] ['poʊətri] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]['poʊəts] , ['raɪtɚz] , [ænd; ənd]['krɪtɪks]

Bartlett's	poetry	came	to	the	attention	of	leading	poets	,	writers	,	and	critics
巴特利特的	诗	来了	到	这	注意力	的	领导	诗人	,	作家	,	和	评论家

[æz; əz][daɪ'vɜːrs][æz; əz][ˌmeəri'æn, mɑː'rjɑːn][muə; mɔː] ,

as	diverse	as	Marianne	Moore	,
作为	各种各样的	作为	玛丽安娜	摩尔	,

巴特利特的诗歌引起了包括玛丽安·摩尔在内的众多著名诗人、作家和评论家的关注。

['wɔlis] ['stiːvnz] , [mɑːrk][væn]['dɔrən] , ['kɑːnræd]['eɪkən] , ['ælən][teit] , ['ælfred] ['kreɪmbɔːrg] , ['rɑːbərt]

Wallace	Stevens	,	Mark	Van	Doren	,	Conrad	Aiken	,	Allen	Tate	,	Alfred	Kreymborg	,	Robert
华莱士	史蒂文斯	,	标记	范	多伦	,	康拉德	艾肯	,	艾伦	泰特	,	阿尔弗雷德	克雷姆堡	,	罗伯特

['hɪliːɚ] ,

Hillyer	,
希利尔	,

华莱士·史蒂文斯、马克·范·多伦、康拉德·艾肯、艾伦·泰特、阿尔弗雷德·克林博格、罗伯特·希利尔、

['luːɪs] ['ʌntɚˌmaɪr] , ['roʊlf] ['hʌmfɚiːz] , [dʒɑːn]['tʃɚːdi] , ['ritʃəd] ['ɛbɚˌhɑːrt] , ['ritʃəd] ['wilbə] ,

Louis	Untermeyer	,	Rolfe	Humphries	,	John	Ciardi	,	Richard	Eberhart	,	Richard	Wilbur	,
路易斯	昂特迈尔	,	罗尔夫	汉弗莱斯	,	约翰	恰尔迪	,	理查德	埃伯哈特	,	理查德	威尔伯	,

[mæk'siːn,'mæksiːn]['kuːmɪn] , ['rɑːbərt][em] . ['hʌtˌtʃɪnz] ,

Maxine	Kumin	,	Robert	M	.	Hutchins	,
玛克辛	库明	,	罗伯特	M	.	哈钦斯	,

路易斯·翁特迈尔、罗尔夫·汉弗莱斯、约翰·恰尔迪、理查德·埃伯哈特、理查德·威尔伯、玛克辛·库明、罗伯特·M·哈钦斯、

['kenɪθ] ['rɛksrɑːθ] , ['wɪljəm] ['stæfərd] , [ænd; ənd] ['ʌðər] .

Kenneth	Rexroth	,	William	Stafford	,	and	others	.
肯尼斯	力士乐	,	威廉	斯塔福德	,	和	其他的	.

Kenneth Rexroth、William Stafford 等人。

['oʊvər][ðə; ði] ['jɪrz] , ['bɑːrtlət] [meɪn'teɪnd] [æn; ən] ['æktɪv] [ænd; ənd] [ɪk'stensɪv] [ˌkɔːrə'spɑːndəns]

Over	the	years	,	Bartlett	maintained	an	active	and	extensive	correspondence
超过	这	年	,	巴特利特	维持	一个	积极的	和	广泛的	一致

[wɪð; wɪθ]['emɪnənt]['poʊəts] , ['raɪtɚz] , [ænd; ənd] ['lɪtəreri] ['krɪtɪks] ;

with	eminent	poets	,	writers	,	and	literary	critics	;
和	杰出	诗人	,	作家	,	和	文学	评论家	;

多年来，巴特利特与著名诗人、作家和文学评论家保持着积极而广泛的通信；

['evɪdənt] [θruː'aʊt] [ðɪs] [kə'lektɪd] ['lɪtəreri] [ˌkɔːrə'spɑːndəns] [ɑːr; ər] [strɔːŋ] ['steɪtmənts] [ə'testɪŋ]
evident **throughout** **this** **collected** **literary** **correspondence** **are** **strong** **statements** **attesting**
明显 自始至终 这 集 文学 一致 是 强的 声明 证明
[tuː; tə][ðə; ði][ɪm'pɔːrt(ə)ns][ʌv; əv][hɜːr; hər][wɜːrk] .
to **the** **importance** **of** **her** **work** **.**
到 这 重要性 的 她 工作 .

从这些收集起来的文学信件中，我们可以看出她作品的重要性，其中不乏强有力的论断。

[ə'baʊt][hɜːr; hər][fɜːrst] [bʊk] [ʌv; əv]['poʊətri] , ['poʊəmz][ʌv; əv] [jes] [ænd; ənd][noʊ] , [ˌmeəri'æn, mɑː'rjɑːn]
About **her** **first** **book** **of** **poetry** **,** **Poems** **of** **Yes** **and** **No** **,** **Marianne**
关于 她 第一的 书 的 诗 , 诗歌 的 是的 和 不 , 玛丽安娜
[muə; mɔː] [roʊt] :
Moore **wrote** **:**
摩尔 写道 :

关于她的第一本诗集《是与否之诗》，玛丽安·摩尔写道：

" [aɪ] ['ʃʊrli] [faɪnd] [gʊd] [ɪn][ðə; ði]['poʊəmz][ʌv; əv] [jes]
" **I** **surely** **find** **good** **in** **the** **Poems** **of** **Yes**
" 我 一定 寻找 好的 在 这 诗歌 的 是的

我确实在《是的诗》中发现了美好之处。

[ænd; ənd][noʊ] . . . .
and **No** **.** **.** **.** **.**
和 不 . . . .

不……

[ðə; ði] ['klɪrnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] [ɪz]['sɜːrt(ə)nli] ['bjuːtɪf(ə)l] .
The **clearness** **of** **the** **book** **is** **certainly** **beautiful** **.**
这 清晰度 的 这 书 是 当然 美丽的 .

这本书的清晰度确实令人赞叹。

" ['wɔlis] ['stiːvnz] [wʌz; wəz] [ɪm'prest] [baɪ]['poʊəmz][ʌv; əv]
" **Wallace** **Stevens** **was** **impressed** **by** **Poems** **of**
" 华莱士 史蒂文斯 曾是 印象深刻 经过 诗歌 的

华莱士·史蒂文斯对《诗歌》印象深刻

[jes]
Yes
是的

是的

[ænd; ənd][noʊ]
and **No**
和 不

和否

[ænd; ənd] [roʊt] : " [jʊr; jər]['poʊəmz] [gɪv] [wʌn][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd][ˌsensə'bɪləti] .
and **wrote** **:** **"** **Your** **poems** **give** **one** **a** **sense** **of** **intelligence** **and** **sensibility** **.**
和 写道 : " 你的 诗歌 给 一 一个 感觉 的 智力 和 感性 .

并写道："你的诗歌给人一种智慧和感性的感觉。"

" ['ælfred] ['kreɪmbɔːrg] [wʌz; wəz] [ɪnˌθuːzi'æstɪk] [ə'baʊt][ðə; ði] [bʊk] :
" **Alfred** **Kreymborg** **was** **enthusiastic** **about** **the** **book** **:**
" 阿尔弗雷德 克雷姆堡 曾是 热情的 关于 这 书 :

阿尔弗雷德·克雷姆伯格对这本书赞不绝口：

" [juː; jʊ][hæv; həv] [faʊnd] [ə; eɪ] [staɪl] [ʌv; əv][jʊr; jər] [oʊn] [ænd; ənd] [dɪ'veləpt] [ˌaɪ 'tiː] .
" **You** **have** **found** **a** **style** **of** **your** **own** **and** **developed** **it** **.**
" 你 有 成立 一个 风格 的 你的 自己的 和 发达 它 .

"你已经找到了自己的风格并将其发展壮大。"

[aɪ] [seɪ] [jes] [tuː; tə][jʊr; jər]['poʊəmz][ʌv; əv] [jes] [ænd; ənd][noʊ] .

I	say	yes	to	your	Poems	of	Yes	and	No	.
我	说	是的	到	你的	诗歌	的	是的	和	不	.

我赞同你那些关于"是"与"否"的诗歌。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['vɑːljəm] [æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl] .

This	is	a	distinguished	volume	as	a	whole	.
这	是	一个	杰出的	体积	作为	一个	所有的	.

这是一部整体而言非常优秀的著作。

[aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wel] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [wɔːrm] [bʊk] .

I	wish	you	well	with	this	warm	book	.
我	希望	你	出色地	和	这	温暖的	书	.

祝您阅读愉快，这本温暖的书会给您带来美好的感受。

['eni] ['poʊət] [maɪt] ['envi] [ðə; ði] ['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd]['ɑːrtɪstri] [ʌv; əv] [wʌt] [juː; jʊ] [seɪ] , [ɔːr] ['ræðər] [sɪŋ] ,

Any	poet	might	envy	the	courage	and	artistry	of	what	you	say	,	or	rather	sing	,
任何	诗人	可能	嫉妒	这	勇气	和	艺术性	的	什么	你	说	,	或者	相当	唱歌	,

[ðer; ðər] .

there	.
那里	.

任何诗人都会羡慕你所说（或者更确切地说是歌唱）的勇气和艺术性。

" ['fɜːrðər] [ˌkɑːmen'deɪʃn] [keɪm] [frʌm; frəm]['rɑːbərt] ['hɪliːɝ] , [huː] [roʊt] : " [jʊr; jər]['poʊəmz][ɑːr; ər]

"	Further	commendation	came	from	Robert	Hillyer	,	who	wrote	:	"	Your	poems	are
"	更远	表彰	来了	从	罗伯特	希利尔	,	WHO	写道	:	"	你的	诗歌	是

['muːvɪŋ] [ænd; ənd][ʌn'juːʒuəl] . . . .

moving	and	unusual	.	.	.	.
移动	和	异常	.	.	.	.

罗伯特·希利尔也给予了高度评价，他写道："你的诗作感人至深，别具一格……"

[ə; eɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ə'tʃiːvmənt] !

A	distinguished	achievement	!
一个	杰出的	成就	!

一项杰出的成就！

" [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] , [pɔːl] [ˌælɪg'zændər] ['bɑːrtlət] (- - -) [wʌz; wəz][æn; ən] [ə'merɪkən] ['raɪtər] ,

"	Her	husband	,	Paul	Alexander	Bartlett	(	1909	-	1990	)	was	an	American	writer	,
"	她	丈夫	,	保罗	亚历山大	巴特利特	(	-	-	-	)	曾是	一个	美国人	作家	,

['ɑːrtɪst] , [ænd; ənd]['poʊət] .

artist	,	and	poet	.
艺术家	,	和	诗人	.

她的丈夫保罗·亚历山大·巴特利特（1909-1990）是一位美国作家、艺术家和诗人。

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] - [skeɪl] ['stʌdi] [ʌv; əv] [mɔːr] [ðæn; ðən] - ['meksɪkən] [ˌhɑːsi'endə] , ['pʌblɪʃt]

He	made	a	large	-	scale	study	of	more	than	350	Mexican	haciendas	,	published
他	制成	一个	大的	-	规模	学习	的	更多的	比	-	墨西哥	庄园	,	已发布

['nɑːvəlz] ,

novels	,
小说	,

他对超过350个墨西哥庄园进行了大规模研究，并出版了小说。

[ʃɔːrt] ['stɔːriz] , [ænd; ənd]['poʊətri] , [ænd; ənd] [wɜːrkt] [æz; əz][ə; eɪ] [faɪn] ['ɑːrtɪst][ɪn][ə; eɪ][və'raɪəti][ʌv; əv]

short	stories	,	and	poetry	,	and	worked	as	a	fine	artist	in	a	variety	of
短的	故事	,	和	诗	,	和	工作	作为	一个	美好的	艺术家	在	一个	种类	的

['miːdiə] .

media	.
媒体	.

他创作短篇小说和诗歌，并从事多种媒介的艺术创作。

[fɔːr; fər] [mɔːr] ['diːteɪld; dɪ'teɪld][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ə'baʊt][hɪz; ɪz][laɪf][ænd; ənd][wɜːrk] , [siː] [ðə; ði] [viki'pidiːə]

For	more	detailed	information	about	his	life	and	work	,	see	the	Wikipedia
为了	更多的	详细的	信息	关于	他的	生活	和	工作	,	看	这	维基百科

['ɑːrtɪk(ə)l][ˌeɪtʃˌtiː'tiː'piː'ɛs] : / / [ɪn] . [viki'pidiːə] . [ɔːrg] / ['wɪki] / [pɔːl] _ [ˌælɪg'zændər] _ ['bɑːrtlət] .

article	https	:	/	/	en	.	wikipedia	.	org	/	wiki	/	Paul	_	Alexander	_	Bartlett	.
文章	https	:	/	/	英文	.	维基百科	.	组织	/	维基百科	/	保罗	_	亚历山大	_	巴特利特	.

有关他的生平和工作的更多详细信息，请参阅维基百科文章 https://en.wikipedia.org/wiki/Paul_Alexander_Bartlett。

[ɪ'lɪzəbəθ] ['bɑːrtləts] [sʌn] , ['stiːvn] [dʒeɪmz] ['bɑːrtlət] (- -) ,

Elizabeth	Bartlett's	son	,	Steven	James	Bartlett	(	1945	-	)	,
伊丽莎白	巴特利特的	儿子	,	史蒂文	詹姆斯	巴特利特	(	-	-	)	,

伊丽莎白·巴特利特的儿子，史蒂文·詹姆斯·巴特利特（1945- ），

[ɪz][ə; eɪ] [saɪ'kɑːlədʒɪst] [ænd; ənd] [fə'lɑːsəfər] [huː] [hæz; həz] ['pʌblɪʃt] ['meni] [bʊks] [ænd; ənd]

is	a	psychologist	and	philosopher	who	has	published	many	books	and
是	一个	心理学家	和	哲学家	WHO	有	已发布	许多	图书	和

['ɑːrtɪk(ə)lz][ɪn][ðə; ði] [fiːldz] [ʌv; əv] [fə'lɑːsəfi] [ænd; ənd] [saɪ'kɑːlədʒi] .

articles	in	the	fields	of	philosophy	and	psychology	.
文章	在	这	字段	的	哲学	和	心理学	.

是一位心理学家和哲学家，在哲学和心理学领域发表了许多书籍和文章。

[fɔːr; fər] [mɔːr] ['diːteɪld; dɪ'teɪld][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ə'baʊt][hɪz; ɪz][laɪf][ænd; ənd][wɜːrk] , [siː] [ðə; ði] [viki'pidiːə]

For	more	detailed	information	about	his	life	and	work	,	see	the	Wikipedia
为了	更多的	详细的	信息	关于	他的	生活	和	工作	,	看	这	维基百科

['ɑːrtɪk(ə)l][ˌeɪtʃˌtiː'tiː'piː'ɛs] : / / [ɪn] . [viki'pidiːə] . [ɔːrg] / ['wɪki] / ['stiːvn] _ [dʒeɪmz] _ ['bɑːrtlət] .

article	https	:	/	/	en	.	wikipedia	.	org	/	wiki	/	Steven	_	James	_	Bartlett	.
文章	https	:	/	/	英文	.	维基百科	.	组织	/	维基百科	/	史蒂文	_	詹姆斯	_	巴特利特	.

有关他的生平和工作的更多详细信息，请参阅维基百科文章 https://en.wikipedia.org/wiki/Steven_James_Bartlett。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神